

**DJONDHUNY GAN NUNHI
NHÄŃAL MAŃUTJI-
DJURTHINYAWURRNYDJA
NUNHIN MALA NUNHI
NHALTJAN DHU GA
YALALANUMIRR
MALŃ'THUN**

**Dhuwal nhe dhu ņurruņuny
nhäma**

God-Waņarrayuny ņunhi gurrupar Djongalnydja yindi mirithirr dhäwu maņutji-djurthinyawurr, ga waņan ņayi ņanya ņayi dhu wukirrin nhäny mala bukmak, märr ņayi dhu bukmakhany märr-yuwalkthinyamirriny walalany marņgi-gurrupanna ņunhiyiny dhäwu. Ga dhäwuny mala ņunhi God-Waņarrwalaņuwuy ga Djesu-Christkalaņuwuy nhä ņayi gan lakaraņal ga nhä ņayi gan djäma.

Ga dhäwuny mala ņunhi bak-bakmaranhawuy lurrkun'lil gämurru'lilnydja:

1. Dhuwurr-yätjkuny ganydjarr mala dhuwal ga djäman dhiyaņuny bala dhuwandja munatha'ņurnydja wäņaņur, ga Garraywalaņumirrnydja mala dhu ga ņunhi marrtjin balanyakurryiny romgurr ņunhi ņayaņu-midikinyamirriwurrnydja, mak walal dhu wiripuny dhiņgaman yan.

2. Djesuny dhuwal Garray, ga djulkmaranun n̄ayi dhu n̄unhi yoln̄unhany walalany ga n̄ula nh̄any mala ganydjarrnha, n̄unhi walal n̄uli ga d̄orthu-n̄urrkam n̄anya God-WaŃarrnha.

3. God-WaŃarryuny ga n̄ayatham latju'mirr warray mirithirr yan mundhurr mala buku-roŋanmaranharaw n̄urikiwurrunguny yoln̄uw walalaŋ n̄unhi walal gan yuwalkthin yan n̄han̄u beŋur bili n̄urruŋuŋur ga ȳan bili ga walŋa walalaŋ dhawar'yurr, n̄unhiwurr gal'n̄u yoln̄u walal n̄unhi walal marrtjin murrmur-yurr, bili walal gan Garraywu yan malthurr. N̄unha gali'n̄ur 2-n̄urnydja ga 3-n̄urnydja djorra' mala wukirriwuy balan n̄unhi 7-lila dj̄ätjlil malaŋulil n̄ayaŋu-rur'maraman ga walalany ga dj̄agamirriyaman ga walalany.

1-2 Dhiyaŋuny ga djorray' lakaram n̄unhi gan nh̄a malany Djesu-Christthu milkuŋal n̄arrakal. Yo, dhuwandja n̄unhi God-WaŃarrwu yan romdja malany, yurr n̄ayi n̄unhi gurruparnydja ga milkuŋalnydj̄a gan n̄hanukalaŋuwurra Djesu-Christkalaŋuwurra limurrunguny, m̄arr dhu limurrnydj̄a dj̄amamirrn̄ydja mala n̄han̄u marŋgithirra, nh̄altjan dhu n̄unhi nh̄a mala malŋ'thurr yalalaŋumirriy, yurr galkin dhuwal waluny.

Narrapiny dhuwal Djon* ȳaku, yurr dj̄amamirra n̄arra dhuwal yuln̄uny n̄han̄un Garraywun. Nayipi n̄arrakalnydj̄a gan n̄unhi Garrayyu milkuŋal dhuwaliyiny mala; ga djuy'yurrnydj̄a n̄ayi n̄unhi God-WaŃarrwun

* 1:1-2 John

dhäwu-gänhamirrinhan yolŃunhany maŃutji-gurrupanarawnydja Ńarraku. Yurr dhäruktja mala Ńunhi lakaranhawuynydja nhanukiyinguŃ yan God-WaŃarrwuŃ, bala yan Ńarra gan Ńunhi nhäŃala, ga bulu Ńarra marrtjin wukirriny muka Ńunhi nhä Ńayi gan Garrayyu Djesu-Christthu maŃutji-gurrupar Ńarrakal. ³ Ga Ńuli nhuma dhu Ńunhi maŃutji-law'maramany dhuwaliyi dhäruktja malany Ńunhi maŃutji-gurrupanawuynydja dhawatmaranhawuynydja nhanukuŃ, ga buthuru-bitjundja nhuma dhu Ńamathamanyan dhiyakiyiny, bala märraman yan dhuwaliyi dhäruktja mala, bala nheny dhu Ńunhi yänan ŃayaŃu-Ńamathirra dhikan mirithirra. Bili galkin dhuwal waluny bala dhu Ńunhiyiny mala malŃ'thurra, warppam'nha dhu warraŃulthin dhawatthurra.

Dhuwandja Ńurruyirr'yunawuy dhäruk-nhirrpanminyawuy ŃurikiwurruŃ Ńunhi GarraywalaŃumirriw yolŃuw walalaŃ 7-gu bäpurruw

Greetings to the seven churches

Revelation 1.4-8

⁴ Dhuwandja djorra' ŃarrakuŃ DjonguŃ wukirriwuy nhumalaŃ GarraywalaŃumirriw yolŃuw walalaŃ, bäpurrulil ga bäpurrulil ga bäpurrulil, dhipaliyi Ńunhi 7-lil wäŃalil malaŃulil Yaytjalil* makarril wäŃalil. God-WaŃarrnydja nhumalaŃ ga dhuwal märr-Ńamathirr, ga dhuwal mala Ńunhi djabin

* 1:4 Asia

walŃamirr birrimbirr mala Ńunhi walal ga dhärra gumurr nhanukal God-WaŃarrwal, märr nhuma dhu ga nhinany ŃayaŃuny yal'yunan mägayan ga mel-wuyunamirriŃura, Ńunhi Ńayipiny ga nhina yuwalk warray waŃgany, ga dhuwal Ńayi dhiyaŃ bala gäthur Ńayipi yan, ga Ńunha bala Ńayi Ńäthil baman' Ńayipi yan waŃgany, ga ŃuriŃi bala Ńayi dhu boŃguŃ marrtji räli ŃurruŃu ŃayipiŃi yan.⁵ Ga bitjandhi bili GarraŃnydja Djesu-Christtja ga märr-ŃamathirriŃi nhumalaŃ, Ńayin ŃunhiŃin waŃganyŃha dhunupa-lakaranhamirriŃnydja, bili Ńayipin Ńunhi maŃutji-marŃginy God-WaŃarrwalaŃawnydja romgu. Ńayipi dhuwaliŃi Ńunhi Djesu Ńäthilnydja rur'yurr beŃurnydja Ńunhi moluŃurnydja, ŃunhiŃiny nhakun Ńayiny malamarrŃha yothu God-WaŃarrwun. Ga bukmaktja Ńunhi dhuwalaŃuwuŃnydja buŃgawa mala munatha'wuŃnydja, ŃunhiŃiny walalaŃnydja ŃoyŃura nhanukal, ga Ńayin walalaŃ yuwalktja buŃgawa Djesun.

Yo, yuwalkkum yan Ńayi ga Ńunha märr-ŃamathirriŃnydja limurruŃ. Ńäthilnydja limurr Ńuli ganha Ńunhi nhinaha garrpinamirriŃur muka yan romŃur, garrpinawuy limurr yätjkurruwun romguŃ, bala yan Ńayi dhiŃgaŃala limurruŃgalnydja dharapulŃur, ga ŃuriŃiyin dhuwal nhanukiŃingala maŃgu'-waŃdinyaray limurruŃhany dhayałakuŃal, dhawałmaralaŃnydja beŃurnydja Ńunhi yätjkurruŃurnydja.⁶ Bala Ńayi yan nhirriŃarnydja limurruŃy ŃunhawalŃha Ńunhi nhanukiŃingala Ńayi romliłnydja,

bala űayi waŃa-nhirrparnydja limurrunhan, ga limurrnydja dhuwal balanya nhakun djirrikaymirra mala nhanűun, mǎrr limurr dhu ga űunhi guwatjmandja űanya Bǎpa'mirriűunhany nhanűu God-WaŃarrnhany, dǎmbu-dhumukthirra yǎnan, buku-űal'yunarawnydja nhanűu ga djǎmawnydja. Yo, ga ganydjarnnydja űutu-dǎlnydja ga djeűarra'mirrnnydja rom dhu nhanűuwuyinha yan Djesu-Christkun, dhǎrran dhu ga wiyinűumirra yan bitjanna bili, ga bitjanna bili. Yo, yuwalk muka.

⁷ Nhǎűu űathil walal, űunhan űayi űunhi yolűuny marrtjin ga rǎlin, yarrupthundja űayi marrtji maűandhun! Bawalamirriynha dhu űunhi yolűuynydja walal nhǎűuny űanya, ga űuriűiwurruynydja yolűuy walal űunhi walal űanya bumar ga dharpuűal, biyakiyi bili walal-nydja dhu nhǎűuyi űanya. Bala dhu marrtji buk-maktja yolűu walal űǎthinyamirra, bǎpurruny ga bǎpurruny ga bǎpurruny, nyǎ'yunmirra walal dhu marrtji, bili walal űanya dhu űunhi dharanűula nhǎűuny, űunhi űayi dhu rǎliny marrtji. Yo, yuwalk muka dhu űunhi biyakiyiny maű'thurr!

⁸ Garraynydja God-WaŃarrnydja ga waŃa bitjanna, "űarrany dhuwal űarrapi yan űurruűanűalnydja, ga balanyayi bili űarrapiyi yan dhuwal űurukuny bala dhǎ-dhawar'yunamirriwnnydja." Yo, bitjarr űayi gan űunhi lakaranhaminany God-WaŃarrnydja, űutu-Dǎlnydja űunhi űayi dhiyaű bala gǎthur, ga be bala űayi űǎthil baman' űayipi yan, ga

ŋunha bala ŋayi dhu yalalaŋumirriy ŋayipiŋi
yan dhu boŋguŋ roŋiŋi rali.

Djondhu nhāŋal mel-djurthinyawurr Djesuny

Djon saw Jesus in a vision

Revelation 1.9-20

⁹ Yo, ŋarrany dhuwal Djon, wāwa'mirriŋu
nhumalaŋ. Ńali muka ŋuli ga ŋunhi
rrambaŋi galŋa-midikirrnydja walalaŋguŋ,
yurr rrambaŋiŋi yan ŋali ga dhuwal dhārrany
God-Waŋarrwalnydja romŋur; bitjan bili
ŋali ŋuli ga dhuwal marrtjiny marikurr yan
dhalakarrwurrnydja. Yurr yakan ŋali ŋuli
ŋula daḍawyurrnydja dhipuŋuryiny ŋunhi God-
Waŋarrwalnydja romŋur, bili ŋaliny ŋuli ŋunhi
rrambaŋin manapanmirrnydja Djesuwalnha.
Dhuwal ŋarra ga nhinany burumun'ŋur
wāŋaŋur yakuŋur Batmutj;* dhipala ŋarrany
walal ŋunhi ŋurrkaŋalnydja, bili ŋarra ŋuli
ganha lakaranha dhāruk God-Waŋarrwu, ga
wiripuny ŋarra ŋuli ganha lakaranha ŋunhi
Djesuwuŋ marŋgi-gurrupanawuy, ŋunhi ŋayipi
ŋarrany ŋuli ganha Djesuy marŋgikunha.

¹⁰ Waŋganydhuny waluy Garraywalnydja,
ŋarrany ŋunhiliyin buku-ŋal'yurra gan
nhanŋun Garraywun, yurr Dhuyu-
Birrimbirrwalaŋuwurr. Baḍak yan ŋarra
gan nhinanany ŋunhiliŋi banydji, bala
ŋarra ŋākulnha rirrakaynha, ŋayi waŋanan
yatjurrnha diltjijura ŋarrakal, rirrakaynydja
ŋunhi dhawatthurr balanyan nhakun
ŋunhi yidaki. ¹¹ Ga rirrakaynydja ŋunhi

* 1:9 Patmos

waŃan bitjarrnha gam', "Gatjuy märraŃun djorrany', bala wukirrin marrtji nhä mala nhe dhu ga Ńunhi nhäma, bala dhipuŃurnydja dhurrwaraŃur gay'yi nheny dhu djuy'yunna bala yan Ńurikiwurrunguny Ńunhi wiripuwurrunguny GarraywalaŃumirriw yolŃuw walalaŃ malalil ga malalil ga malalil ga malalil, Ńunhiwiliyi 7-lil malalil, dhipal wäŃalil yäkulil gam', Yipatjatjlil,* ga Djimunalil,* ga Bäkamumlil,* ga Dhayataralil,* ga Djätatjlil,* ga Biladalpiyalil,* ga Layaditjiyalil."* Bitjarr Ńayi gan Ńunhiyi waŃanany.

¹² Yo, Ńäkulnydja Ńarra Ńunhi bala Ńarra yan bilyurra nhänharawnha yolthu Ńarrany gan Ńunhi waŃan. Dharrnha Ńarra nhäŃal 7-nha lanhdhirra-dhärrianhamirr mala, yurr bulaymirra dhika warrpam'nha. ¹³ Ga Ńunhiliyi malaŃur ŃapuŃgany' gan dhärrian nhakun yolŃuthinyan wuŃuli', dhärrianany Ńayi gan Ńunhi balanya bili nhakun yolŃun yan, yurr girri'-wiyin'mirra Ńayi gan Ńunhi dhärrianany Ńuruk bili yan lukuw, ga gumurrnydja dapmaranhawuy biralmirr, yurr biralnydja Ńunhi mel-widi'mirra bulaymirr. ¹⁴ Ga marwattja Ńayi Ńunhi watharrnha mirithirra, gänan yan Ńayipin, ga maŃutjiny maŃdany Ńayi gan Ńunhi djalkarr'yurr, bitjan nhakun Ńuli ga Ńunhi gurtha ŃatŃatthun. ¹⁵ Ga lukuny maŃdany Ńayi Ńunhi lanyinŃha banydjın, mirithirra darrtjalk djenarran', ga rirrakaynydja Ńayi gan Ńunhi dhawatthurr

* **1:11** Ephesus; Smyrna; Pergamum; Thyatira; Sardis; Philadelphia; Laodicea

yindin mirithirra bitjarra nhakun gapun nuli ga nunhi lurryun bejura bukunura gundajura balan noylila. ¹⁶ Yo, dharranany nayi gan nunhi, nayathanalnydja nayi gan 7-nha ganyuny mala nhanukiyingal nayi dhunupa'nyuny dja gon dhu. Ga dhurrwara nurny dja nhanukal gan dhawatthurr yikin, yurr djinbulkha nunhiyi galiny' mandany, raywalnha banydjinn dhikan. Ga bukuny nayi nunhi nyanan dhika latjun' mirithirra, darrtjalknha, djenarra'yinan gan, bitjarra nhakun nuli ga nunhi walu dharra dambuy waluy. ¹⁷ Ga nunhi narra nanya nahalnydja, bala yan narra galkirrinan nhanukal lukulila, ga norranany narra gan nunhi balayan nhakun dhanganhawuynha yolju. Bala nayi narrakal dhunupa'nun gon-nal'yurnny dja mulkurrlilny dja, bala wanany bitjarra, "Way, yaka barrari!" bitjarr. "Narany dhuwal narra pi yan nurrungalny dja, ga nunha bala narra dhä-dhawar'yunamirriy narra pi yan. ¹⁸ Narany dhuwal walja-wiyinnumirr warray. Bili narra nunhi buku-wangany yan dhangalny dja, ga dhiyanuny bala narra dhuwal waljan, ga bitjana bili wiyinnumirra waljan yan narra dhu ga nhinany, dhä-dhawar'yunamirriwnha. Bilin narra nunhi bakmarajala nunhi dhanganhmirrinhan romnha, ga nayathamany narra ga dhuwal gonydjinnha nunhanuwuynha nunhi wanapuy dhanganhmirriwuy nha." Ga bitjarra nayi gan nunhi Djesuy lakaranalny dja narrakal.

¹⁹ Ga bulu nayi wanany narrakal bitjarr,

“Gatjuy, nheny marrtji wukirrin djorra'lila, lakaraŋun gi ŋunhi nhä malany nhe gan nhäŋal, ga nhä nhe ga nhäma dhiyaŋ bala. Ga biyakiyi bili wukirriyi marrtji ŋunhany mala ŋunhi dhu maŋ'thurr yalalaŋumirriy, ŋunhi ŋarra dhu milkum nhokal yalala ŋunhal bala. ²⁰ Yo, dhuwanna ŋarra dhu lakaraman nhokal mayalin' ŋurikiyin, ŋunhi nhe nhäŋal ŋarrakal goŋlil 7-nha lanhdhirra-dhärhanhamirr bulaymirr mala, ga 7-nha ganyuny mala ŋunhi ŋarra gan ŋayathañal ŋarrakiyinal ŋarra goŋdhu, dhuwanna ŋunhi mayaliny' gam'. Ŋuriŋi 7-dhuny ganyuy mala ga maŋutji-lakaram ŋunhi God-Waŋarrwun dhäwu-gänhamirrinhan mala ŋunhi djuy'yunawuynhan ŋurukuwurrungun ŋunhi yolŋuw walalaŋ 7-gun malaw ŋarrakalaŋawnha yolŋuw walalaŋ. Ga ŋuriŋi ŋunhi 7-thuny lanhdhirra-dhärhanhamirriynyndja ga maŋutji-lakaram 7-nhan yolŋuny walalany Garraywalaŋumirrinhan mala.” Bitjarra ŋayi gan ŋunhi Djesuy lakaraŋalnyndja ŋarrakal.

2

Dhuwandja dhäwu wäŋa-Yipatjatjpuywu yolŋuw walalaŋ ŋurikiwurrungun ŋunhi Garraywalaŋumirriwnha mala

The message to Ephesus

Revelation 2.1-7

¹ Bala yan ŋayi Djesuynyndja waŋanan ŋarranhany Djonnhany bitjarra, “Gatjuy nheny dhu wukirrin dhuwandja mala ŋunhi

dhäruk, ga gurrupandja nhe dhu ŋunhi
 ŋarrakalaŋuwala djiwarr'puywala dhäwu-
 gänhamirriwalnydja yolŋuwal walalaŋgal,
 märr ŋayiny dhu gurrupan ŋurikiwurrungun
 ŋunhi ŋarrakalaŋawnha malawnydja wäŋa-
 Yipatjatjpuywun yolŋuw walalaŋ. Biyakun
 walalaŋ lakaraŋuny gam',

'Dhuwandja nhumalaŋ dhipaliyi dhäwu,
 ŋarrakuŋun ŋunhi ŋarra ga dhuwal
 ŋayatham 7-nha ganyuny malaŋuny ŋarrakal
 dhunupa'ŋuy goŋdhu, ga marrtjiny ŋarra
 ŋuli ga dhuwal ŋuliwitjandhin ŋunhi 7-
 gurra lanhdhirra dhärranhamirriwurnnydja,
 ŋunhi bulaymirriwurra. Yo! Ńäkun walal.
² Ńarrany dhuwal marŋgi nhumalaŋgalaŋaw
 djämawnydja, ŋunhi nhuma ŋuli ga dhuwal
 mirithirr yan djämany ŋarraku, yaka nhuma
 ŋuli gi ŋunhi djäma warku'yurrnydja biyakuny;
 yuwalkkum yan nhuma ŋuli ga ŋunhi djämany.
 Ńarrany nhumalaŋ dhuwal marŋgi, ŋunhi
 nhuma ŋuli gi bäyŋu nhäŋu ganarrthul ŋunhi
 dhuwurr-yätjmirrinhany yolŋuny walalany
 ŋunhi walal gan gärrin nhumalaŋgal malalil. Ga
 bitjarryi bili nhuma gan ŋunhi birrka'yurri yan
 ŋunhiyinhany yolŋuny walalany ŋunhi walal
 marrtjin lakaranhamin nyäl'yunmin yanbi walal
 be dju'yunawuyŋha mala God-Waŋarrwuŋun;
 bilin nhuma gan ŋunhi maŋ'maraŋala
 ŋunhi nyäl'yimirrinhany yolŋuny walalany.
³ Yo. Ńarrakal yäkuynydja nhuma marrtjin
 ŋunhi burakinany, ŋuliwitjarryiny ŋunhi
 marikurrnydja, ga yakan nhuma ŋunhi ŋula
 gandarrŋurnnydja daḍawyunna."

4 “Yurr waŃganygun yan romgu nhumalaŃgalaŃaw Ńarra gi yakany dhuwal djäl-Ńamathi. Näthilnydja nhuma gan Ńunhi mirithin yan Ńarraku märr-Ńamathin, yuwalkkuŃal yan. Yurr dhiyaŃuny bala nhumalaŃ Ńunhi märr-Ńamathinyawuynydja bilin winya'yurra dhikan nyimdhurra. ⁵ GuyaŃi Ńathil walal balayi roŃiyi, nhäthinya nhumalaŃ Ńunhi ŃurruŃuny märr-Ńamathinyawuy, ga wanhami nhuma Ńunhi romŃurnydja galkirrin, bala roŃiyinan bilyurr Ńunhiwiliyi bili yan Ńunhi nhuma gan näjthil djäma. Nuli nhuma dhu bäyŃuny gumurr-bilyun dhipuŃuryiny romŃur, Ńarrany dhu Ńarrapiny marrtjin dhipaliyin, bala djaw'yunna Ńarra dhu nhumalaŃ dhuwaliyiny Ńunhi lanhdhirra-dhäränhamirrydja bala Ńurrkaman.”

6 “Yurr waŃganydhu romdhu nhumalaŃgal ga dhuwal Ńarranhawuynhany nhakun ŃayaŃu-Ńamatham, dhiyaŃun Ńunhi gam', Ńunhi nhumany Ńuli ga Ńaramurryirr Ńurikiny romgu Ńunhi walal Ńuli ga dhiyaŃuwurruyiyi yolŃu'-yulŃuy Nikalayatandhu* bäpurruy djäma; ga Ńarra muka wiripuny Ńuli ga walalaŃ dhuwal Ńaramurrthirryi, yaka Ńarra ga djälthirr walalaŃgalaŃaw yätjkurruw romgu.”

7 “Nuli nhuma buthurumirrydja yolŃu walal, Ńäkun walal; buthuru-bitjurra dhiyakiyiny dhärukku Ńunhi nhaltjan Ńayi ga God-WaŃarrwu Dhuyu Birrimbirr waŃa nhanukiyingalaŃuwal yolŃuwal walalaŃgal, malalil ga malalil.”

* 2:6 Nicolaitans

“Yo, ŋunhan ŋunhi dharpany, ya ŋunhan, dhärra ga borum-dharrwamirrnydja, ŋunhayin ŋunhi walŋa-gurrupanamirrnydja dharpa, yurr dhärrany ŋayi ga ŋunha God-Waŋarrwala marra-djulŋiŋura wäŋaŋurnydja. Gatjuynha dhäŋur dhipuŋurnydja gay'yi nhumany dhu ga yänan lukan borumdja ŋunhiŋuwuyyiny dharpapuy, nhuma ŋuriŋiwurruynydja ŋunhi nhuma gan marrtjin bitjarr bili yan God-Waŋarrwalaŋuwurr romgurr, ga djulkmaraŋal nhuma marrtjin ŋunhiyi nhä malany ŋunhi nhumalany marrtjin birrka'yurr guwal-ŋirr'maraŋal roŋanmaraŋal. Yo, ŋuriŋiwurruyyin dhu ga ŋunhi yolŋuynydja walal lukany ŋunhayiny borum walŋa-gurrupanamirrnydja ŋunhalnydja God-Waŋarrwalnydja wäŋaŋur.” ’ ’ Bitjarra ŋayi gan Djesu dhäruk-gurrupanminany ŋarrakal.

*Dhuwandja dhäruk ŋurikiwurruŋ
Garraywalaŋumirriw yolŋuw walalaŋ wäŋa-
Djimunapuywun*

The message to the church at Smyrna

Revelation 2.8-11

⁸ Ga bulu nhakun ŋayi Djesuy waŋan ŋarrany bitjarr, “Ma', wukirrin dhuwandja dhäwu ŋurukuny ŋunhi ŋarrakalaŋuwalnydja dhäwu-gänhamirriw, märr ŋayiny dhu gäman ŋurukuwurrungun ŋunhi ŋarrakalaŋawnha malaw wäŋa-Djimunapuywun walalaŋ. Ga biyak walalaŋ lakaraŋuny gam',

‘Dhuwandja ŋarrakuŋ dhäwu nhumalaŋ dhipaliyi, dhiyakuŋ ŋunhi, ŋunhi ŋarrany

ᅇarrapi warray ᅇurruᅇaᅇal, ga ᅇunha bala ᅇarra dhä-dhawar'yunamirriy ᅇarrapi yan; dᅇiᅇaᅇal warray ᅇarra ᅇunhi yulᅇuny, ga bulu ᅇarra walᅇathindhi.”

⁹ “Marᅇgi muka ᅇarra nhumalaᅇ dhuwal, ᅇunhi nhuma marrtjin burakin dhiyaliyi, ga gurrupuru-wapthunna nhuma ᅇuli marrtji nhinany ᅇurruwuykthirra. Yurr yuwalktja nhuma dhuwal ᅇukunyᅇjan' mala yolᅇu walal. ᅇäkul warray ᅇarra gan ᅇunhi wiripuwurrunhany yolᅇuny walalany dhäruk, walal marrtjin yätjkurr-lakaraᅇalnyᅇja nhumalany, ᅇjarrma-gäᅇalnyᅇja nhumalany, dhiyaᅇuwurruyyiny ᅇunhi walal ᅇuli ga lakaranhamirr yanbi walalnyᅇja be God-Waᅇarrwun yolᅇu'-yulᅇu, be Djuw malan, yurr bäyᅇu warray walal ᅇunhi yuwalktja God-Waᅇarrwuny yolᅇu, bili walal gan ᅇunhi romᅇurnyᅇja nhinan ᅇunhili warray bili Mokuywal yan Djayingal.”

¹⁰ “Yo, galki dhu dhuwal yindiny mari bunan nhumalaᅇ dhiyaliiyiny, yurr yaka walal ᅇula barrariny. ᅇayiny nhumalany dhu ᅇunhi ᅇuriᅇiyiny buᅇgawaynyᅇja Mokuyyuny galkanna dharruᅇgulila dhä-gir'yunarawnha, birrka'yunna nhumalany ᅇuliwitjandhin ᅇunhi marikurra yurr 10-gun waluwnyᅇja märr wiyin. Yurr nhumany dhu ga ᅇunhi bitjana bili yan ᅇayathamany baᅇ-bitjandja ᅇarranhawuynhan yan, ga yakan yan walal bilyurruyᅇja. Mar-rtji yan gi mukthurr yan bala, ga yan bili ga ᅇunha buku-ᅇayathul, bäydhii walal nhuna dhu marrtji ᅇunhi bumany murrkay'kumany,

ŋula dhiŋganhamaramany, mähr nheny dhu ŋarrakuŋuny mähraŋ walŋa-wiyinŋumirra.”

11 “Ńuli nhuma buthurumirrnydja yolŋu walal, ŋäkun walal; buthuru-bitjurra dhiyakiyiny dhärukku ŋunhi nhaltjan ŋayi ga God-Waŋarrwu Dhuyu Birrimbirr waŋa nhanukalaŋuwal yolŋuwal walalaŋgal, malalil ga malalil.”

“Ńuli nhuma dhu ga ŋunhi ŋayatham baŋ-bitjandja ŋunhi ŋarrakuwuynydja yan rom, ga yan bili ga djulkmaram nhuma dhu, ŋunhiyiny nhuma dhu ga dhärra walŋan, ga bäyŋun nhumalany dhu ŋunhi buluny nhakun ga ŋayaŋu-midikuman ŋuriŋiyiny ŋunhi dhiŋganhamirriynydja romdhu.” ’ ’”
Bitjarra ŋayi gan ŋunhi Djesuy dhäwuny' gurrupar ŋarrakal.

*Dhuwandja dhäruk ŋurikiwurruŋ
Garraywalaŋumirriw yolŋuw walalaŋ wäŋa-
Bäkamambuywu*

The message to Pergamum

Revelation 2.12-17

12 Ga bulu ŋayi ŋarrany Djesuy waŋan bitjarr, “Ma', gatjuynha wukirrin dhuwandja dhäruk ŋurukala ŋunhi ŋarrakalaŋuwala dhäwu-gänhamirriwalnydja, mähr ŋayiny dhu gäma balan ŋunhi ŋarrakalaŋawnha malaw wäŋa-Bäkamambuywun walalaŋ. Ga bitjanna nhe dhu ŋunhi lakaramany walalaŋ gam', 'Dhuwandja ŋarrakuŋ dhäwu nhumalaŋ dhipaliyi, ŋurukuŋdhiŋ ŋunhi ŋarra ga dhuwal mandjawaknha ŋayatham, yurr galiny'

mandany dhuwal mandjawaktja raywalnha banydjın dhikan.

¹³ “MarŃgi muka Ńarra dhuwal nhumalaŃ yulŃuny, Ńunhi wanha mala nhuma ga wāŃaŃur mala nhina. Dhuwaliyiny wāŃaŃur nhuma ga nhina, nhanukala Mokuywala Djayingala* goŃŃur ga dhārra; Ńayin Ńunhi dhiyakiyiny wāŃaw bungawa Djaytinna. Yurr nhumany ga dhuwal baŃ-bitjan warray Ńayatham Ńarranhawuynha warray yākuny, yaka nhuma Ńuli Ńula diltji-bilyurr ga ganarrthul Ńarrany. Nhumany Ńunhi nhāŃal walalany Ńunhiwurrunhany Ńunhi walal bumar dirramuny yākuny Yandipany,* Ńunhi Ńayi malthunayŃu yolŃu, dađawyunamiriw, ga Ńarranhawuynhany Ńayi Ńuli ganha Ńunhi lakaranhayi wiripuwurrungalnydja yolŃu'-yulŃuwal; yurr murrkay'kuŃala walal Ńanya Ńunhi bumarnydja Ńunhiliyiny wāŃaŃur Djayingalnydja. Yo, nhāŃal warray nhuma Ńanya yulŃuny, yurr yaka warray nhuma Ńarranhany Ńula ganarrthanha.”

¹⁴ “Yurr lurrkun'thu romdhuny nhumalaŃgal Ńarra ga dhuwal ŃayaŃu-midikirnydja. Wiripuwurrnydja nhuma Ńuli ga dhuwaliyi malthun BaylamgalaŃawnha* dhārukku, Ńurikin baman'Ńuwuywun yolŃuw Ńunhi Ńayi rom-lakaraŃal Balakkal,* bala Ńayiny gan Ńunhi Balakthuny Ńunhi Yitjuralpuynhany* yolŃuny walalany gan mel-warryurra, wiripuyaŃala gan

* 2:13 Satan * 2:13 Antipas * 2:14 Balaam * 2:14 Balak

* 2:14 Israel

gäŋal yätjkurrulila romlil. Balanyan ŋayi gan ŋunhi romdja marŋgikuŋal gam', 'Manymak warray dhuwaliyiny nhumalaŋ balanyarawyiny buku-ŋal'yunaraw buŋgulkurrnydja, ŋunhi nhuma dhu ga luka yäriny' malany ŋatha biliŋuwuy mundhurr-gurrupanawuy ŋurikiyi ŋunhi goŋbuywuny waŋarrwu malaŋuw; ga wiripuny ŋunhi manymakthi bili yan nhumalaŋ djaw'-djawyunaraw miyalkkurruwurrunguny ŋunhiliyiny ŋunhi buŋgulmirriŋurnydja.' Yo, dhuwaliyin ŋayi gan ŋunhi marŋgikuŋalnydja romdja malany yätjkurra, yurr wiripuwurruynydja nhuma malay yolŋuy walal ga bađak yan ŋayatham dhuwaliyiny rom. ¹⁵ Ga wiripuwurrnydja nhuma ŋuli ga dhuwal malthun Nikalayatangalaŋawnha* rom-marŋgikunhawuywu. ¹⁶ Ma! Gatjuy, bilyurra walal dhipuŋuryiny ŋunhi yätjkurruŋurnydja romŋur. ŋuli nhuma dhu ŋunhi yakany ganan dhuwaliyiny rom, ŋarrany dhu bondin yanan marrtji dhipaliyiny; ŋarra dhu buman walalany dhiyaŋun ŋunhi mandjawakthun ŋunhi ŋuli marrtji dhawaŋthun ŋarrakalaŋuŋur dhurrwaraŋur."

¹⁷ "ŋuli nhuma buthurumirrnydja yolŋu walal, ŋäkuny walal ŋamathaŋun, buthuru-bitjurra manapul dhiyakuny dhärukku ŋunhi nhaltjan ŋayi ga God-Waŋarrwu Dhuyu-Birrimbirr waŋa nhanukalaŋuwal yolŋuwal walalaŋgal, malalil ga malalil."

* 2:15 Nicolaitans

“Yo. Ga ŋurikiyiny yolŋuw ŋunhi ŋayi dhu marrtji djulkmaram ŋula nhä malany buk-mak warrpam'thun yätjkurrnydja mala ŋunhi ŋanya ŋuli marrtji bilmaram, ŋurikiyin ŋunhi yolŋuw ŋarra dhu gurrupandja yuwalktja dhar-rpalnydja ŋatha ŋunhi ŋungattja, ŋayi dhu ŋuriniyiny yolŋuy luka ŋatha ŋarrakuŋun gur-rupanawuy. Ga wiripuny ŋarra nhanŋu dhu ŋurikiyi yolŋuw gurrupan gundan wathar-rnha yurr buyuwuyun dhikan ga yäku mirra ŋunhi yulŋuny bilinuwuyŋha wukirriwuyŋha, ŋunhi ga yutan mala yäku dhärra ŋunhiliyiny gundanur, ga bäyŋun ŋunhi ŋula yolnydja yolŋu marŋginy ŋurikiyiny yäkuw malaw, ŋunhiyin bili yan waŋganyŋha yolŋuny marŋgi, ŋunhi ŋayi dhu märram ŋunhiyi gunda.” ’ ’ Bitjarra ŋayi gan Djesuy dhäruktja gurrupar ŋarrakal.

*Dhuwandja dhäruk ŋurikiwurrun
Garraywalaŋumirriw yolŋuw walalaŋ wäŋa-
Dhayatarapuywu*

The message to Thyatira

Revelation 2.18-29

¹⁸ Ga bulu ŋayi Djesu waŋan ŋarrakal bitjarr, “Ma’, wukirrin dhuwandja dhäwu ŋurukalnydja ŋunhi dhäwu-gänhamirriwalnydja ŋarrakalaŋuwal, märr ŋayin dhu ŋunhi lakaram ŋurikiwurrunguny ŋunhi ŋarrakalaŋawnydja malaw wäŋa-Dhayatarapuywuny walalaŋ. Ga biyak lakaraŋuny walalaŋ gam’, ‘Dhuwandja ŋarrakuŋun dhäwu nhumalaŋ dhipaliyin, ŋunhi ŋarra dhuwal God-Waŋarrwun Gäthu'mirriŋu,

ņurukunđhin ņunhi ņarra ņuli ga dhuwal maņutjiny djalkarr'yun bitjan nhakun ņuli ga ņunhi gurtha ņatņatthun, ga lukuny ņarra dhuwal lanyinņha banydjın mirithirra, djeņarran', miļ' miļđhun.

¹⁹ “Marņgi muka ņarra nhumalaņgalaņaw dhuwal djämawnydja. Nhinany nhuma ņuli ga dhuwali märr-ņamathinyamirriņur yan romņurnydja, ga märr-nhirrpanmirrnydja nhuma ga dhuwal ņarrakiyingal yan. Ga djämany nhuma ga dhuwaliyi ņarrakuwuyyi yan, ga bitjan bili nhuma ga dhuwali badak yan marrtjiny bala.”

²⁰ “Yurr waņganyđhun romdhu nhumalaņgal ņarra ga dhuwal gaļa-yätjirrnydja. Dhuwali nhuma ņuli ga nhäma ganan ņanya yätjkurruny miyalknha yäkuny Djitjibilnha,* ņunhi ņayi ņuli ga lakaranhamirr yanbi ņayi be djawarrkmirra yolņu God-Waņarrwun, ga yuwalknha ņayi ga dhuwali waņa-gämany djämamirrin hany walalany ņarraku wiripuņuyaman djarrpi'kuman, nhakun walal ga marramban' djämany ga wiripuny walal ņuli ga dhuwali ņatha luka ņunhin ņunhi walal ņuli ga luka märr-ņal'yunawurr waņarrwal mala goņbuywal djämapuywal. ²¹ ņarrany gan galkurr nhanņu dhiyakiyi miyalkku wanha balaņ ņayi ņula bilyunan beņurnydja ņunhi yätjkurrunyđja nhanukiyingal ņayi, yurr ņayiny yaka warray ganha djälthinya bilyunaraw bitjarr warray bili

* **2:20** Jezebel

ɲayiny gan marramban' yan djäma. ²² Bala ɲarrany ɲanya dhu dhuwal ɲurrkaman rrambanikuman walalany ɲunhiwurrunhan ɲunhi walal gan marramba'yin nhanɲu mähr walal dhu ga maɭwaynha yan ɲorrany dharradan ɲorr'ɲurryunna rirrikthunna bitjana mirithirra yan dhika. ²³ Ga bitjandhi bili ɲarrany dhu buman marrtji bala walalany dhiŋganhamaraman ɲunhiwurrunhany ɲunhi malthunamirrinhany walalany nhanɲu, bala dhu bukmakthu ɲarrakalanumirriynyɲja yolɲuy walal nhäma dharanana ɲarranhany, ɲunhi ɲarra ɲuli ga nhämany ɲunha yan ɲayanun yolɲuwnyɲja walalaɲ. Marŋgi ɲarra dhuwal nhumalangalaɲaw guyanahawuywuny ga djälwuny malaɲuw; ga waŋga'-waŋganygu yan ɲarra nhumalaɲ dhu ɲunhi gurrupandja balanyayi bili yan dharanana nhakun nhä nhuma ɲuli ga djäma.”

²⁴ “Yurr wiripuwurrnyɲja nhuma yolɲu walal dhuwali wäŋa-Dhayatarapuynyɲja mala yaka ɲuli gi malthurr Djitjibilwuny romgu Ga bäyɲuyi nhuma dhuwal marŋgi ɲunhi nhanukal malthunamirriy walal ɲuli ga bitjan lakaram, 'Dhuwandja Djayingun guɲi'ɲu,' bitjan. Ga yakan ɲarrany dhu nhakun nhumalany buluny ɲonunɲum ɲarrakiyingalnyɲja ɲarra dhäruk-gurrupanminyary. ²⁵ Nayathulnyɲja gi dhuwali bili yan ɲamakurr romdja ɲunhi nhumany bilin marŋgin; baɲ-biyakun gi ɲayathulnyɲja, ga yan bili ga roɲiyi ɲarra boŋɲun räli, buni nhumalaɲ.”

²⁶⁻²⁷ “Yo, ɲunhiny yolɲu ɲunhi ɲayi dhu

ga badak yan marrtji, djämany ñayi dhu ga ñarrakiyingalañuwurrnydja yan romgurr, yan bili ga buku ñayi dhu ñunha ñayatham ga djulkmaram marrtji nhä malany warrpam', ñunhiwurrunhan ñarra dhu ñunhi yolñunhany walalany märram bala ñurruñuyaman ñurukuwurrungun ñunhi bäpurruwnha ga bäpurruwnha malaw, walal nha dhu ga ñunhi nhinany bungawayirrnydja, yurr goñ-dhoña'mirra mala warrpam'nha, ga ganydjarrnydja walal dhu ga ñayatham yindin mirithirra balanya bili yan dharañana ganydjarr ñunhi ñarra märrañal ñarrakalañuwuñ Bäpa'mirriñuwuñ, buwayakkunharawnydja yolñuwnydja walalañ. Bili ñayi dhu ñuriniyi djulcthunayñuynydja ga yolñuy djäma ñarrakiyingalnha yan yäkuynydja, bitjan yan bili nhakun ñarra ga djäma yäkuy Bäpa'mirriñuwal ñarrakalañuwal, ñurikalayi ñunhi ñayi ñarranhawuynhany nhirpar ñurruñuyañala. ²⁸ Ga bitjandhi bili ñarra dhu ñunhi nhanñuny gurrupandhi ñunhiyiny bañumbirrhany, bili ñarrapi dhuwal nhakun badayalany' nhanñu ñurikiyiny yolñuw."

²⁹ "Ñuli nhuma buthurumirrnydja yolñu walal, gatjuy ñäkun walal. Buthuru-bitjarra dhiyakuny dhärukku, ñunhi nhaltjan ñayi ga God-Wañarrwu Dhuyu Birrimbirrnydja waña nhanukalañuw yolñuw walalañ, malalil ga malalil." "' Bitjarra ñayi gan ñunhi Djesu dhäruk-gurrupanminany ñarrakiyingalnydja Djongalnydja.

3

*Dhuwandja dhäwu ŋurikiwurruŋ
Garraywalaŋumirriw yolŋuw walalaŋ wäŋa-
Djätatjpuywun walalaŋ*

The message to Sardis

Revelation 3.1-6

¹ Ga bulu ŋayi Djesu waŋan ŋarrakal bitjarr, “Ma', wukirrin dhuwandja dhäwu dhiyakala ŋarrakalaŋuwala dhäwu-gänhamirriwalnydja, ŋurukuwurrungun ŋunhi ŋarrakalaŋawnha malawnydja wäŋa-Djätatjpuywun walalaŋ. Ga biyak lakaraŋuny walalaŋ gam', ‘Dhuwandja dhäwu nhumalaŋ dhipali, ŋarrakuŋun ŋunhi ŋarrany ga dhuwal ŋayatham God-Waŋarrwun Dhuyu-Birrimbirrnany, ga ŋunhi djabinna ganyuny malaŋuny.

“Ŋarrany dhuwal marŋgi nhumalaŋgalaŋaw djämawnydja, ga nhaltjan nhuma ŋuli ga nhina. Yolŋuynydja walal nhumalany ŋuli ga lakaram yanbi nhuma dhuwali walŋa mala, yurr yuwalktja nhuma dhuwali dhiŋanhawuynha walal. ² Ma! rur'yurra walal biyakun, bira'yurra gi nhininy, djägan gi dhiyakiyiny ŋunhi nhuma ga ŋayatham dhuwali ŋunhi märr lurrkun' yan, bili galki marrtji dhuwali buwayakthirra, dhawar'yunna dhu. Yo, bilin ŋarra gan ŋunhi nhäŋala ga birrka'yurra nhumalaŋgun djämapuynydja mala, ga maŋ'maraŋalnydja ŋarra nhumalany ŋunhi nhuma dhuwal yaka warray yuwalktja dhäruk-märranhamirrnnydja yolŋu walal nhanŋuny God-Waŋarrwuny. ³ Guyaŋi ŋathil

walal balayi roŃiyi Ńunhi nhaltjarr nhuma gan Ńäthil Ńäkul, bala Ńurruyirr'yurra gan märraŃala Ńunhi Ńamakurrnydja dhäwu. Yo, Ńayathulnydja gi baṭ-biyakun Ńunhiyin bili yan dhäwuny', bala yan djämamirriyaŃun. RoŃiyin bilyurra; yakan gi dhumbal'yurrnydja ga wawuny gi yan nhini. Gatjuy bilyurra walal dhipuŃuryiny Ńunhi dhuwurr-yatŃurnnydja romŃur nhumalaŃgiyingal nhuma. Ga Ńuli nhuma dhu Ńunhi bäyŃuny bira'yun ga dhärük-märram Ńarranhany, Ńarrapiny dhu marrtji räli gayulnha, bitjanna nhakun Ńuli Ńunhi yolŃu manaŃa-dumurr marrtji djudaṭhun gayul, yakan nhuma marŃgi Ńurikiyiny waluw Ńunhi nhätha Ńarra dhu buna.”

⁴ “Yurr wiripuwurrnydja nhuma dhuwaliyi yolŃu walal dhiyalii malaŃur märr lurrkun' ga yan ŃayaŃu-darrtjalktja nhina, bäyŃu nhuma Ńuli gi Ńula moy'mirriyiny. Yo, ga Ńunhalnydja nhumany boŃguŃ dhuwalawurryiny gi darrtjalknha yan nhini Ńarrakala galkin yanan, dhatthunmirrnydja nhuma dhu gi watharryun girriyny'tja mala, bili nhuma Ńunhi bäyŃu Ńula gulyuna ŃarrakalaŃurnnydja.”

⁵ “Yo, Ńunhiwurrnydja yolŃu walal, Ńunhi nhuma bilin djulkthunayŃun mala, nhumany boŃguŃ gi Ńunhi dhatthunmirrnydja watharryun yan girriyny'tja mala, ga yakan Ńarra boŃguŃ yäkuny nhumalany buwayakkun beŃurnnydja Ńunhi djorra'Ńurnnydja, Ńunhi marrtji Ńunhiliyi djorra'Ńur walŃamirriŃur yäku mala dhärra'-dharra Ńunhiwurryin yolŃu walal Ńunhi walal dhu gi nhini walŃan

yan biyakun bili. Ga waŃiny Ńarra dhu boŃguŃ Ńunhi yäku-lakaraŃuny nhumalany Ńapungan' yan gumurrŃura ŃarrakalaŃuwal Bäpa'mirriŃuwala ga nhanukalaŃuwal dhäwu-gänhamirriwala walalaŃgal djiwarr'puywala mala, Ńunhi nhumany dhuwal Ńarrakuwuy warray yolŃu walal."

⁶ "Buthurumirr walal muka nhuma dhuwal yulŃuny, gatjuy Ńäkun walal. Buthuru-bitjarra dhiyakiyiny dhäwuw Ńunhi Ńayi ga God-WaŃarrwu Dhuyu-Birrimberr waŃa nhanukalaŃaw malaw."'" Ga bitjarra Ńayi gan Djesu dhäruk-gurrupanminany Ńarrakal.

*Dhuwandja gay'yi dhäwu Ńurikiwurrung
GarraywalaŃumirriw yolŃuw walalaŃ waŃa-
Biladalpiyapuywun mala*

*The message to the church at Philadelphia
Revelation 3.7-13*

⁷ Ga bulu Ńayi Djesu waŃan Ńarrakal bitjarr, "Gatjuy wukirrin dhuwandja dhäwu Ńurikala Ńunhi ŃarrakalaŃuwala dhäwu-gänhamirriwalnydja, Ńurukuwurrungun Ńunhi ŃarrakalaŃawnha malawnydja waŃa-Biladalpiyapuywun walalaŃ. Biyakun walalaŃgal lakaraŃuny gam', 'Dhuwandja ŃarrakuŃun dhäwu nhumalaŃ, Ńunhi Ńarrany dhuwal dharrpal warray, ga yuwalk yan. Ńarra muka dhuwal gonydjindja ga Ńayatham GeŃ-Daybitkuny, ga Ńunhi Ńarra dhu dhurrwarany lapmaram, ga bäyŃun dhu Ńunhi Ńula yolthuny wiripuŃuynydja yolŃuy dhal'yun Ńunhiyiny dhurrwara, ga Ńunhi Ńarra dhu dhal'yundja, ga

bäyñuyi yan dhu ñula wiripuñuynydjä yolñuy lapmaram ñunhiyiny dhurrwara.

⁸ “Ñarrany dhuwal marñgi nhumalañ, ñunhi nhaltjan nhuma ñuli ga dhuwali djäma. Ga bal-anyayi bili ñarra marñgiyi ñunhi ganydjarrnydjä nhumalañ dhuwali nyumukuñiny'nha, bili lurrkun'nha nhuma dhuwali malany ga nhina dhiyaliyiny wäñañur. Yurr nhuma dhuwal malthunayñu yolñuny walal, ga bäyñun nhuma ñuli gi ñunhi dhumbal'yurrnydjä ñarrakuny yäkuw. Ga ñarrapiny nhumalañ dhuwal bilin dhurrwarany lapmarañala, laplapnha ga dhärra. Nhuma dhu gärriny bala yan djäman ñarraku, ga yakan dhu ñunhi ñula yolthuny dhal'yun ñunhiyi dhurrwara.”

⁹ “Ñäku ñathil walal. Wiripuwurrnydjä yolñu walal ñuli ga lakaranhamirr yanbi walal be God-Wanarrwun mala, Djuw malan, yurr yaka warray walal ñunhi yuwalktja ñarrakuny yolñu walal; yan walal ñuli ga ñunhi warku'yunmirra bitjanmirryiny lakaranhamirr, yuwalktja walal ñunhi Mokuywun Djayingun yolñu walal. Ñarrany dhu dhuwal walalany wañan walal dhu marrtjin rälin nhumalañgala, bala buku-nyilñ'thunna walal dhu dhiyala nhumalañgala lukunurnyjdja; bala walala dhu nhäman dharañana ñunhi ñarrany ga märr-ñamathirr warray nhumalañ.”

¹⁰ “Bili nhumany gan ñunhi ñarrakuwuynydjä dhäruk bañ-bitjarra yan ñayathanal bulnha yan marrtjin bala djäma bitjarr yan bili, bala ñarrany dhu ñunhi bitjandhi bili nhumalanhany djämayi marrtji dhawañmaramdhi

bejurnydja ņunhi ņulnyirrnjurnydja marimir-
rinjurnydja romņur, ņunhi dhu galki dhika
bunan dhiyalnydja birrka'yunarawnha buk-
makkun yan yolņuwnydja walalaņ, ņunhi
walal ga dhuwal nhina wäņaņur mala buku-
liw'maram.”

11 “Galkin ņarra dhu marrtjin roņiyirra.
Gatjuy dhärriny walal gi dälthin yan,
märr nhumalany dhu yaka muka ņula
yolthuny baku-ņayatham, roņanmaramany
mundhurrņurnydja märranhanur bejurnydja
ņunhi, ņunhi ņarra ga ņayatham ņunhayi
gurrupanarawnha ņurikin yolņuw ņunhi ņayi
dhu ņunhayiny wäņa ņayatham bala nhinan
ņir'yunmirra waņdinyawuynha.”

12 “Yo, ņunhany ņunhi djulkthunayņunhany
yolņuny walalany, ņarra dhu
nhirrpanna ņunhiwiliyin ņarrakalaņuwala
Bäpa'mirriņuwala buņbulil, ga yakan ņayi dhu
buluny ganan ņunhiyiny wäņa, dhärran ņayi
dhu ga balanyan nhakun yuņuņgurrnha ņurikin
ņunhi buku-ņal'yunamirriwnha buņbuw
ņarrakalaņawnha God-Waņarrwun. Bala
ņarra dhu nhanukal yäku ny ņal'maraņun;
waņganydja yäku ņarrakuwuynha God-
Waņarrnha, ga wiripuny ņarrakalaņaw God-
Waņarrwun wäņa yäku Djurutjalamnha,
yurr yuņan dhu ņunhiyiny wäņa maņ'thurr
Djuritjalamdja, bejura dhu yarrupthurr
djiwarr'ņura, ņarrakiyingaņawuņun God-
Waņarrwuņ. Ga wiripuny ņarra dhu yäku
nhirrpul nhanukal ņarranhawuynhan ņarra
yäku ņunhi yuņan.”

13 “Buthurumirr walal muka nhuma dhuwal yolŃu'-yulŃuny, gatjuy buthuru-bitjurra walal dhiyakuny Ńunhi dhärukku Ńunhi Ńayi ga God-WaŃarrwu Dhuyu-Birrimbirr waŃa, nhanukiyingalaŃaw Ńayi malaw,”’” bitjarra Ńayi gan Ńunhi Djesu dhäruk gurrupanminany Ńarrakal.

*Dhuwandja dhäwu ŃurikiwurrŃ
GarraywalaŃumirriw yolŃuw walalaŃ wäŃa-
Layaditjiyapuywun*

*The message to the church at Laodicea
Revelation 3.14-22*

14 Ga bulu Ńayi Djesuy waŃan Ńarrany bitjarr, “Gatjuy wukirrin dhuwandja Ńunhi dhäwu Ńurukala Ńunhi ŃarrakalaŃuwala dhäwu-gänhamirriwal, märr Ńayi dhu lakaraman walalaŃguny ŃurukuwurrŃguny Ńunhi ŃarrakalaŃawnydja malaw wäŃa-Layaditjiyapuywuny yolŃuw walalaŃ. Ga biyakun lakaraŃuny walalaŃ gam', ‘Dhuwandja ŃarrakuŃ dhäwu nhumalaŃ dhipaliyi, Ńunhi Ńarrany dhuwal Ńarrapi warray yuwalktja; Ńarrapi dhuwal waŃgany yan maŃutji-marŃginy Ńula nhakuny malaŃuw bukmakku yan, ga Ńarrapi waŃganydhu Ńuli ga Ńunhi lakaram yuwalktja ga dhunupany. Bukmak yan Ńula nhäny mala Ńunhi marrtji Ńorra God-WaŃarrwuŃuny bokmanawuy, yurr Ńunhiyi Ńula nhäny mala maŃ'thurrdya marrtjin warraŃulthinany bukmakuŃal yan ŃarrakiyingalaŃuwurra.

15-16 “Ńarrany dhuwal nhumalan marŃgi Ńunhi nhaltjan nhuma Ńuli ga nhina. Yaka nhuma Ńuli gi Ńunhi bukuy-Ńurrukunuy Ńarrakuny dhärük, ga bulu nhuma Ńuli gi Ńunhi bäyŃu djäma Ńarraku mirithiny galŃarrarrayurnydja; yan nhuma Ńuli ga galŃa-wurkthunna. Yuwalktja nhuma dhuwali balanya nhakun Ńunhi gapu märr gaŃga yan gormur', yakayi gormurny'tja yan balanya nhakun Ńunhi gapu gormurny'tja yan, ga yaka balanya nhakun Ńunhi guyiŃarrnydja. Bala Ńarrany dhu nhumalany dhuwal dhupthunna Ńarrakiyingal Ńarra dhurrwaraŃurnydja, bili nhuma dhuwal bundhuwulu'mirra mala.”

17 “Yurr yuwalktja nhuma dhuwali Ńurruwuykmirra mala ga bambaymirra ga warraŃulnha girri'miriwnha mala.
18 Ga Ńarrany nhumalany ga dhuwal waŃa bitjana, 'Go rälin walal marrtji, ga wuŃuli'yurra dhuwal mel-wiđi'mirra bulaynha mala, märr nhuma dhu yuwalknha lukunydja'yirr, bili Ńunhiyiny guŃda bilinuwuyŃha gurthawuyŃha nhäranhawuy darrtjalknha banydjın buyuwuyun. Ga bitjandhi bili nhuma dhu ga wuŃuli'yun Ńarrakal girriny' mala watharrmirnydja dhatthunminyaraŃnydja gunganhamin-yaraŃnydja nhumalaŃguwuy nhuma beŃurnydja Ńunhi djolarra'yinyaŃurnydja romŃur, märr nhuma dhu ga dhärrany gora-wuŃdaŃarrnha. Ga biyakiyi bili walal märraŃdhi ŃarrakuŃ maŃutjipuynydja mir-ritjin' dilthanminyaraŃnydja nhumalaŃguwuy

nhuma maŃutjiwnydja, mähr nhuma dhu ga nhämany Ńamatham yan.’ ”

19 “Yo, Ńurikiwurrunguny Ńunhi Ńarra walalaŃ ga mirithirr yan mähr-Ńamathirr, walalanhany Ńarra Ńuli ga Ńunhi mirithirra yan waŃa däl̄yun dhärukthuny raypirri'yundja, ga wiripuny Ńarra Ńuli Ńunhi murr'maram muka dhä-gir'yun walalany Ńunhiwurrunhany Ńarrakuwuyndja yolŃuny walalany, yan nhakun gulmaram Ńarra Ńuli walalany yätjkurrurur romŃur. Yo ralpathi gi biyak nhininy, ga bilyurra yätjkurrurnydja rom.”

20 “Yo, Ńäkun! Dhährany Ńarra ga dhuwal dhurrwaraŃur yan ŃayaŃurura nhokal, wutthu'-wutthunna Ńarra ga dhuwal yulŃuny. Ńuli nhe dhu Ńunhi Ńämany Ńarrany rirrakayndja, ga lapmaramany dhurrwarany, bala Ńarrany dhu Ńunhi gährin yänan nhokal; Ńali dhu nhinany rrambaŃin, bala Ńali dhu Ńunhi Ńathany luka rrambaŃiyi yan waŃganyurura.”

21 “Yo, Ńarrapiny gan Ńunhi djulkmaraŃal Ńula nhä malany yätjkurr, ga nhinany Ńarra ga dhuwal ŃurruŃun, garrwarnha rrambaŃin linyun Bäpa'mirriŃun Ńarraku. Ga Ńuli nhe dhu marrtji djulkmaramany Ńunhi Ńula nhäny mala yätjkurrnydja, ga yakany nhe dhu Ńunhi bilyun Ńula nhakuny yätjkurruwnydja, Ńunhiyiny nhe dhu Ńunhala rrambaŃin Ńalin, Ńunhalnha garwarnha wäŃaŃur manymakŃura dhikan.”

22 “Buthurumirr walal muka nhuma dhuwal yolŃuny walal, gatjuy buthuru-bitjurra walal dhiyakiyiny Ńunhi dhärukku, Ńunhi Ńayi warray

ga dhuwaliyiny waṅa God-Wanjarrwun Dhuyu-Birrimbirnydja, ṅurikiwurrungun ṅunhi yolṅuwnha walalaṅ nhanukiyingalanaw," " bitjarra ṅayi gan ṅunhi Djesuy lakaraṅalnydja ṅarrakal, bala yan ṅarrany marrtjin ṅunhi dhunupan wukirrin.

4

Dhuwandja ga lakaram ṅurukun ṅunhi dji-warr'puywun buku-ṅal'yunaraw

Worship in heaven

Revelation 4.1-11

¹ Ga dhāṅur beṅuryiny bala ṅarra nhāṅala maṅutji-djurthinyawurra, ṅayi gan dhurrwarany dhārran lapthunawuynha ṅunha djiwarrny'tja wāṅa. Bala ṅarra ṅākula rirrakaynha, yindin dhikan mirithirra, balanyan nhakun ṅuli ga yidaki doṅthun, balanyayin bili yan ṅarra ṅunhi ṅurruṅuny rirrakay ṅākul, bala ṅayi ṅarraku wāthurra bitjarra gam', "Go rālin marrtji, dhawuṅthurra dhipala. ṅarra nhuṅu dhu milkuman ṅunhi nhā malany dhu ga maṅ'thun yalala."

² Ga dhunupan yan ṅayi ṅarrany ṅunhi Dhuyu-Birrimbirryuny djaw'yurra, bala nhirrparydja ṅarrany ṅunhawala yānan djiwarr'lila, bala ṅarra gan yan ṅayanuynydja ṅarrakiyingal ṅarra nhāṅala maṅutji-djurthinyawurra nhā malany ṅunhayi djiwarr'ṅur marrtji ṅorra. Ga buluny ṅarra nhāṅal nhinanhawuynha, balanya nhakun ṅuli ga ṅunhi buṅgawa yāku geṅ nhina

ŋunhiliyi, ga ŋula yolnha yan gan ŋunhi
 nhinanany ŋunhiliyi. ³ Ga bukuny ŋayi ŋunhi
 latjun' dhikan miŋ'miŋdhurra gan nhinanany
 balanya nhakun ŋunhi gundan bulaynha,
 djalkarr'yurra gan, ga djariynyndja ŋanya
 ŋunhi warppam'nha gungaŋal liw'maraŋala
 yan, yurr latjun' ŋunhiyi miny'tjiny dhikan
 banydjın, djalkarr'yurra gan bulun dhika
 darrtjalknha. ⁴ Ga liw'maraŋalnyndja ŋanya
 gan ŋunhiyi waŋganynhany nhinanhawuyŋha
 24-yŋha wiripuŋuynha mala nhinanhawuyyu,
 ga ŋunhiliyiny marrtjin nhina'-nhinan 24-n
 waŋa-nhirrpanawuyŋha worru'-wurruŋu mala,
 yurr warppam'nha ŋunhi girri'-watharmirra
 yulŋuny, ga liyaŋurnydja walalaŋgal
 marrtjin gorru'-guruŋal mulkurrpuynha
 girri' bulaymirra. ⁵ Ga beŋurnydja ŋunhi
 ŋapuŋga'ŋurnydja nhinanhawuyŋur gan
 djalkarr'yurra, ga rirrakaynyndja gan ŋunhi
 dhawaŋthurr yindin dhika mirithirra, murryu'-
 murryurra marrtjin balanyan nhakun wolman.
 Ga gumurrŋurnydja nhanukal marrtjin dharra'-
 dharran 7-nha lanhdhirrany mala, yurr
 ŋaŋarr gurthamirra ŋunhi yulŋuny, nhäranan
 marrtjin ŋatŋathurra, ga ŋuriŋiyiny gan ŋunhi
 ŋaŋarryuny gurthaynyndja mayaliy' lakaraŋal
 God-Waŋarrwun Dhuyu-Birrimbirrhan. ⁶ Ga
 wiripuny ŋunhili bili yan waŋaŋur gan dharran
 balanya nhakun ŋunhi gapun gulunnha, yurr
 lanyinŋha banydjın, garrkułuknha mirithirra.

Ga ŋunhiliyi gali'ŋurnydja ga gali'ŋurnydja
 marrtjin dharra'-dharran ŋapuŋga'yaŋalnyndja
 ŋunhi nhinanhawuynyndja ŋula nhaliynha

malaŋuy dāmbumiriwyun walŋamirriynha, yurr maŋutjiny mala walalaŋgal marrtjin ŋunhi dhārra'-dharran dharrwan mirithirra dhika gumurrŋurnydja ga diltjijnurnydja. ⁷ Ga waŋganydja ŋunhiyi walŋamirr dharanānan nhakun warrakan' yāku lāyin, ga wiripuny gan ŋunhiliyi dhārran balanya nhakun ŋunhi bulikin, ga wiripuny gan buku-yolŋuthinyan, ga wiripuny balanyan rumbal nhakun dāmalan butthunamirra.

⁸ Ga ŋurikiwurrūndhi dāmbumiriwwu walŋamirriw binbarrnydja mala barrkuwatjnha yan 6-warrpam'. Yurr ŋunhiyi binbarrnydja mala walalaŋ warrpam' maŋutjimirra liw'maraŋal yan, djinawa'wurr ga warraŋulkurr ŋuliwitjarryi binbarrwurr. Ga bitjanna bili walal ŋuli ga ŋunhi dar'taryundja walu-ŋupanna ga munha-ŋupanna, yakan walal ŋuli ŋula daḍawyundja; ga bitjanna walal ŋuli ga ŋunhi dar'taryundja gam',

“Garray God-Waŋarr Ńutu' Dāl,

nheny ga dhuwal gānaŋ'thun warray,
darrtjalk yan, ga dharrpal.

Dhuwal nheny nhepi yan,

ga be bala nhe nhepi yan,

ga ŋunha bala yalalaŋumirriy nhepi yan
dhu buni.”

⁹ Yo, ŋunhiwurrnydja ŋunhi walŋamirrnnydja walal, bitjanna bili yan walal ŋuli ga ŋunhi dar'taryundja, wokthundja manikaywurra, mār-ŋal'yundja, buku-gurrpandja ŋanya, ŋunhiyiny ŋunhi ŋayi ga ŋunhayi nhina ŋapaŋga, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi dhu ga nhina

walŃan yan bitjanna bili. ¹⁰ Ga Ńunhi walal Ńuli marrtji dar'taryundja, bala walalnydja Ńuli ga Ńunhiwurrnydja Ńunhi 24-ny worru'-wurruŃu mala gumurrlila djalkthunmirr nhanukal, Ńurikalnydja Ńunhi Ńayi ga nhina napuŃga gal'Ńu, buku-nyilŃ'thundja manapan nhanŃu, Ńurikiny Ńunhi Ńayi ga nhina walŃa-wiyinŃumirra; walalnydja Ńuli Ńunhi larrmaraman walalaŃguwuy walal Ńunhi lanyiŃdja malany liyapuynydja, bala yan djalkthundja marrtji gumurrlila nhanukal, ga waŃany walal Ńuli marrtji Ńunhi bitjanna,

¹¹ "Garray ŃanapurruŃ God-WaŃarr,
nheny bulu warray garrwar.

Dhuwandja dhunupa ŃanapurruŃ,
Ńanapurru ga mǎrr-Ńal'yundja nhuŃuny,
ga manymak-lakaramany nhuna,
ga lakaranhamirrnydja Ńanapurru ga dhuwal
nhokalaŃuwuynha,
Ńunhi nheny dhuwal be bala garrwar, ga
ganydjarr-dumurr warray.

Nhepi yan Ńunhi bokmar bukmak nhǎny mala,
nhokiyiŃgal warray nhe djǎlyuny, ga
warrpam'nha gan dhuwal nhǎny mala
walŃathinan;

bukmak yan marrtjin Ńunhi malŃ'thurruŃdja
warranulthinany nhokiyiŃgalaŃuwurra
yan djǎmakurrnydja."

Ga bitjanna walal Ńuli ga Ńunhi wokthundja
nhanŃu God-WaŃarrwuny.

5

Nayipin dhuwal waŃganyinha Bimbin yuwalk-tja ganany' lapmaranharawnydja dhiyakiyiny ŋunhi djorrawny'tja

Only the Lamb is good enough to open the book Revelation 5.1-14

¹ Dhāŋur beŋuryiny ŋarra nhāŋal djorran', ŋayipin gan ŋayathanal dhunupa'ŋuynha goŋdhu ŋurinyin ŋunhi ŋayi ga ŋunhayi nhina ŋapungga; yurr djorrany' ŋunhiyi warrpam'nha wukirriwuyinha dhārukmirra yuŋgurrmirra yulŋuny, ŋunha bala djinawa'wurr ga warraŋulkurr, yurr dhotkunhawuyinha ŋunhiyi djorrany', ga bilinuwuyinha ŋunhi dhal'maranhawuyinha dālkunhawuyinha, dālnha ŋula nhāmirra girri'mirrnydja, yurr mam'maranhawuyinydja ŋunhi 7-nha. ² Ga beŋuryiny ŋarra nhāŋal God-Waŋarrwun dhāwu-gānhamirrinhan yolŋuny djiwarr'puynhan ganydjarr-dumurrinhan, ŋayi marrtjin waŋan yatjurra. Ga bitjarr ŋayi marrtjin ŋunhi waŋanany gam', "Yolthun dhika ŋayi dhu lapmaramany ŋunhany ŋunhi djorrany'? Yolnha ŋayi ŋunhi yuwalktja dhunupa ŋurikiyiny lapmaranharaw?"

³ Yurr larruŋalnydja ŋayi gan ŋunhiyi, ŋunhal ŋathil banydji djiwarr'ŋur, ga bulu dhiyalnydja muka munatha'ŋurnydja, ga be bala djinawa' dandjaŋur munatha'ŋur; ga bāyŋu warray ŋayi ŋunhi ŋayi malŋ'maranhany ŋula yolnany waŃganyinha yuwalknany dhunupany yolŋuny ŋurikiyiny djorrawny'tja

lapmaranharaw, ga nhänharaw jurukuny nunhi djinawa'puywuny. Larrunjalnydja nayi gan nunhi dadatjnha, bäynun nayi maln'maranhany. ⁴ Bala narra yan näthinany, murruy'-murruyurra dhikan, galña-midikinan manapar, bili bäynun gan nhinan nula wangany yolnu manutji-dhunupayanhawuy ga ganany' lapmaranharawnydja jurikiyiny djorraw'. ⁵ Bala nayi wanganydhuny worruyuy narany wananan bitjarra, "Way, yaka nhe gi näthi!" bitjarr. "Nhänun. Dhuwanna nunhi dhuwurr-dhunupany yolnu, nunhi walal nuli ga lakaram nanya bitjan, Läyin Djudawal* yarratanur nunhi Gen-Daybitkun* mala-bunhawuy, nayin dhuwal yuwalktja gal'nu Djulkthunaynuny; nayin dhu marrtji nunhi diwirrkthundja nunhiyiny nunhi 7-nhany mam'-mamaranhawuynha, bala dhu marrtji lap-lapmaraman nunhiyi djorraney'."

⁶ Bala narra nhänala nunhi Bimbinhany God-Wanarrwuny, nayi gan dhärranany dhunupan yan nunhiliyin napungan' nhinanhawuyñura, ga napunga'yanalnydja nanya gan nunhi liw'maranalnydja nurinjiyin dämbumiriwyun walñamirriynha butthunamirriy mala, ga nurinjiwurruy nunhi wana-nhirrpanawuyyu worru'-wurrunuy, nhinanany walal gan nunhi liw'maranala nanya. Yo, ga dhärranany nayi gan nunhiyi Bimbiny mimbu'mirra, dharpunhawuynha yurr dhandurrunmirra ga djabin nhanukal gan nunhi dhandurrunjdja gorrunjal, ga manutjiny mala nhanukal nunhi

* 5:5 Lion of Judah; David

ga balanyayi bili yan djabindhiyi yan, ga mayaliny' ga ɲuriɲiyi lakaram djabindhuny maŃutjiy malaŃuy Dhuyu-Birrimbirnhan, ɲunhi ɲanya ɲayi djuy'yurr ɲanya räli dhipal munatha'lil wäŋalil buku-liw'maraŋal yan, bawalamirrilil wäŋalil malaŋulil. ⁷ Bala ɲarra nhäŋala ɲunhi God-Waŋarrwuny Bimbiny, ɲayi marrtjin waŋdinany warrnha-märraŋal ɲunhiyiny djorrany' dhunupa'ɲuynha goŋdhu, ɲurikalyiny goŋɲur ɲunhi ɲayi gan nhinan ɲapung'a' nhinanhawuyɲur.

⁸ Ga dhunupan yan ɲayi ɲunhi Bimbiynyndja märraŋal nha ɲunhiyiny djorrany', bala walalnyndja ɲunhi dämbumiriwnynda walŋamirryndja ga 24-ny worru'-wurruŋu galkirrinan gan, buku-nyilŋ'thurra gan gumurrlila nhanukal ɲurikalyin Bimbiwala. Ga bukmak ɲunhi dämbumiriw walŋamirr mala ga ɲalapałmirr yolŋu walal, goŋgetamirra walal gan ɲunhi dhärra'-dharranany, ga bulaymirr banikin' mala walal marrtjin ɲunhi ɲaya'-ɲayathaŋalnynda, yurr wiyika'mirra mala ɲunhi warrpam'nha, buŋgan bäw'mirra mala yulŋuny; ga mayaliny' ga ɲuriɲiyi buŋgan-bäw'yuny maŃutji-lakaram bukumirriyanhawuy nha Godkalanumirriwunun yolŋu'-yulŋuwun, ɲunhi ɲuli marrtji dhawuŋthunna bala bukumirriyanhawuyndja walalaŋuŋ. ⁹ Bala walal marrtjin ɲunhi dar'taryurrnynda yutan manikaynynda bitjarra,

“Nhepin yan dhuwal waŃganyinha
 ŋamakurnydja,
 nhuŋuwuyinha waŃganygun dhuwal
 dhunupany ga ganany' märranharaw
 dhiyakuny ŋunhi djorrawny'tja;
 nhepin yan dhu waŃganydhun bakmara-
 many ŋunhi dälkunhawuynydja
 mam'maranhawuy,
 bala dhu lapthunna.
 Bili nhepi muka ŋunhi gurrupanminany nhu-
 napinya nhe,
 bala yan nhe dhiŋaŋala yolŋuwnydja
 walalaŋ,
 nhokiyiŋgal warray nhe gulaŋdhu
 roŋanmaraŋal yolŋu'-yulŋunhany balayi
 God-WaŃarrwalnydja.
 Yo, bala nhe märraŋala dhawatmaraŋala
 yolŋunhany walalany beŋurnydja ŋunhi
 bukmakŋurnydja malaŋur ga malaŋur
 bäpurrurur,
 bala yan nhe nhirrparydja walalany God-
 WaŃarrwala romlilnydja.
 Ga walalnydja dhuwal nhuŋuwuyinha yan,
 waŃganyinha malany;
¹⁰ nhe walalany ŋunhi waŋa-nhirrparydja,
 ga walalnydja dhuwal djirrikaymirra mala
 nhuŋun,
 buku-ŋal'yunarawnydja ga djämawnydja
 ŋanapurruŋgiyingaŋawnha God-
 WaŃarrwu,
 bala walal dhu yan ŋurruŋuyirra
 yulŋuny ŋunhalnydja munatha'ŋurnydja
 bawalamirriŋura wäŋaŋurnydja.”

11 Ga buluny ŋarra nhāŋal, ga ŋākul rirrakaynha dharrwanhan dhika mirithirra dhāwu-gānhamirrinhany yolŋuny walalany djiwarr'puynhany mala, ga walal ŋunhi dāmbumiriwyuny walŋamirriynyndja mala ga worru'-wurrūnyyndja gan liw'maraŋala dhārran ŋunhi nhinanhamirrinhany ŋunhi gan dhārran ŋapuŋga', ga bukmak ŋunhi djiwarr'puynyndja yolŋu walal marrtjin dhārran ŋuliwitjarra warraŋulkurra, yurr bulun dhika dhaŋaŋnha yan mirithirra, ¹² ga dar'taryurnyndja walal marrtjin ŋunhi yatjurra mirithinan bitjarra gam',

“Dhuwanna ŋayi Bimbiny ŋunhi yuwalktja gal'ŋu garrwar;

burakinany ŋayi ŋunhi, bala gulaŋdja nhanŋu waŋdinan.

Yurr gānan ŋayiny, darrtjalknha warrpam'nha; Ŋayipin ŋunhi waŋganynha ganany' ga dhunupany ganydjarrwuny mārranharaw God-Waŋarrwalaŋawnyndja,

ga ŋula nhakuny malaŋuw lukunyndja'kunharawnyndja.

Guyaŋanhawuynyndja nhanŋu ŋunhi garrwar mirithirr,

ga ganydjarrnyndja nhanŋu ŋunhi yindin ga yuwalknha ga dhunupan yan.

Go limurr lakaranhamirra ŋanya yākun yindikuman,

bala manymak-lakaraman ŋanya, ga wokthundja nhanŋu mirithirra yan, mārr-ŋal'yundja manapan, goŋmirriyirra mirithirra yan dhika.”

13 Bala ŋarra yan dhäŋur beŋuryiny ŋäkul manikaynha dar'taryunawuynha, yindin dhika rirrakaynydja; ŋunhi nhä malany ga nhina dhiyal barrkuwatj, ŋäkula ŋarra gan dar'taryunawuynha walal gan wokthurra nhanŋu, ŋunhanuwyynha ŋunhi djiwarr'puynha ŋula nhäny mala, ga dhuwalanuwuy munatha'wuy, ga wiripuny dhika djinawa'puynha dandjapuyynha munatha'wuy ŋula nhä malany, ga ŋunha bala ŋunhi gapupuy nhä malany warrpam'; ŋunhiwurryiny gan ŋunhi bukmaknha yan märr-yingathinany wokthurra gan, ga bitjarra walal gan ŋunhi dar'taryurnydja gam',

“Go limurr wokthunna dhiyakuny ŋunhi, dhuwal ŋayi ga nhina ŋapung'a', ga bitjandhi bili limurr dhu nhanŋuny Bimbiwnydja wokthundhi.

Limurr ŋanya manymak-lakaraman,

bili ŋayipin dhuwal yäku yindiny, buluny gal'ŋu garrwar.

Limurr wokthundja nhanŋu bitjanna bili yan wiyinŋumirra.”

14 Bala ŋunhi dämbumiriwnydja walŋamirrnjdja mala buku-bakmaranjal bitjarra, “Yo, yuwalk yan dhuwaliyiny!” Bala marrtjin ŋunhi worru'-wurrununy yolŋu walal buku-nyilŋ'thurra, märr-ŋal'yurra manapar nhanŋu.

6

God-Waŋarrwal

Bimbiy

lapmaranjal

mam'maranhamirr girri' djorra'ŋur

*The Lamb opened the seals of the Book
Revelation 6.1-17*

¹ Wiyinnha ŋarra gan ŋunhi maŋutji-djurthinyawurrnydja nhāŋal, ŋayiny gan ŋurinyiny Bimbiynyndja ŋayathanala ŋunhiyin djorrany' ŋunhi dālkunhawuynyndja 7-mirra mam'maranhawuymirr. Dhāŋur beŋuryiny ŋarra nhāŋala ŋanya, ŋayi bakmaraŋala waŋganydja mam'maranhawuy, bala ŋarra ŋākula dhāruknya, waŋgany walŋamirr gan waŋan, yurr rirrakaynydja ŋunhi yindin mirithirra murryu'-murryurra marrtjin bitjarr nhakun wolma, ga bitjarra ŋayi gan ŋunhi waŋanany, "Go, dhawatthurra warraŋulthin!" bitjarr. ² Ga yuwalkthi ŋunhi maŋ'thurrdynda watharrnya yarraman'tja, ga yolŋun marrtjin ŋunhi gorruŋalnydja ŋunhiliyi yarraman'kalnydja, ga ŋayathanalnydja ŋayi marrtjin ŋunhi bunarran, ga liyaŋurnynda nhanukal marrtjin gorruŋal mulkurrpuynha girri' ŋula yolkuŋun gurrupanawuy yurr djułkthunayŋun ŋayi ŋunhi yulŋuny, bilin ŋayi gan ŋunhi dharrwany mari mala djułkmaranaŋala, ga ŋunhiny ŋayi gan bulu marrtjin marlil.

³ Ga dhāŋur beŋuryiny bala ŋayi ŋurinyi Bimbiynyndja wiripuny muka bakmaraŋal waŋganydja muka mam'maranhawuy. Bala ŋarra ŋākula wiripuŋunhany muka walŋamirriny, ŋayi waŋan bitjarra, "Go ma', wiripuny muka maŋ'thurrdynda!" bitjarr.

⁴ Ga wiripuny muka yarraman' maŃ'thurr, miku'mirnydja miny'tji, ga ganydjarrnydja Ńayi gan Ńunhi Ńayathanal Ńayi dhu djaw'yunna Ńunhi burrmidy rom mägayany yolŃuwalnydja walalaŃgal walŃaŃur märr dhu marrtji Ńunhi yolŃuny walal dhiyalnydja munatha'Ńurnydja wäŃaŃur bunhamirra murrkay'kunhamirra bala-räli'yunmirra yan, garraŃan walalaŃ dhu ga dhärra. Ga buluny Ńanya Ńayi goŃ-gurru par yikin galiwaŃnha yindin mirithirra.

⁵ Ga Ńunhi Ńayi Bimbiy bakmaraŃal wiripuny muka mam'maranhamirr, bala Ńarra Ńäkula wiripuŃunhany muka walŃamirrin, Ńayi waŃan bitjarra, "Go dhawaŃthurra!" Ga yuwalknha Ńunhi maŃ'thurrdya molnha yarraman'tja, yurr yolŃun marrtjin Ńunhi gorruŃalnydja Ńurikalyiny yarraman'kal, ga goŃdhuny Ńayi marrtjin Ńayathanal gali'Ńurnydja gali'Ńurnydja märrma' banikin' maŃdany Ńathapuy nambamirriyanhawuy, Ńunhi Ńuli ga lakaram ŃuriŃiyi waŃganydja Ńonun ga waŃganydja damba. ⁶ Bala Ńarrapiny Ńäkul rirrakaynha, Ńayi marrtjin dhawaŃthurr räli beŃura Ńunhi dämbumiriwwalnha walŃamirriwal mala, ga bitjarra Ńayi marrtjin Ńunhi waŃanany gam', "Djal muka nhe Ńathawnydja? Ńay' dhuwanna go, märr lurrkun' dhuwal birraliny, yurr gana' yan dhuwal waŃganygu yan waluwnydja. Ga yaka Ńula nhalayakkuny midikumulnydja marrtji luki wiyikany borumbuynydja ga Ńathapuynydja", bitjarr.

7 Ga ŋunhi ŋayi Bimbiy bakmaraŋal wiripuny muka bakmaranhawuy, bala ŋarra ŋäkula ŋunhi wiripuŋunhany waŋganyhany walŋamirriny, ŋayi waŋan bitjarra, “Go malŋ'thurra,” bitjarr. 8 Ga yuwalknha ŋunhi malŋ'thurrdya wiripuny muka yarraman'gararrkararrnha miny'tji, ga yolŋu marrtjin ŋunhiliyi gorruŋal, ga yäkuŋy ŋayi ŋunhi yolŋuny “Dhiŋganhamirr,” ga munguyurrdya ŋanya marrtjin räli malthurrdya nhanŋu be yolnha yolŋu yäku “Yayditjha,”* ga ŋunhiyiny yolŋu yäku mayali' dhiŋganhamirra wäŋa. Yo, ŋurikalyiny yolŋuwal maŋdaŋgal ŋunhi ganydjarr gurrupar ŋula yolthun yan, maŋda dhu ga marrtjin bunharawnha murrkay'kunharawnha yänan, ga djämany maŋdaŋ ŋunhi dharrwa mirithirr ga yindi. Wiripuny maŋda dhu ŋunhi dhä-manapan yolŋuny walalany mariw, walal dhu ga bunhamirra, ga wiripuny dhu yolŋu walal marrtji murrmurryunna djaŋŋarryun, ga wiripuny dhu yolŋu walal marrtji murrmurryun rerrinyha, ga wiripuwurrunhany yolŋuny walalany dhu marrtji buman wakinŋumirriynha warrakan'thu mala, ga dhaŋaŋnha mirithirra dhu marrtji ŋunhi yolŋuny walal dhiŋga'-dhiŋgam wäŋaŋura ga wäŋaŋura mala buku-liw'maraman dhikan.

9 Ga dhäŋur beŋuryiny ŋayi Bimbiy wiripuny muka bakmaraŋal mam'maranhamirr, bala ŋarra nhäŋalnydja ŋunhiwurrunhan yolŋu'-yulŋunhany ŋunhi walalany gan murrkay'kuŋal

* 6:8 Hades

bunharay, bili walal gan ŋayathanal baṭ-bitjarr yan ŋunhi God-Waŋarrwu yan dhäruktja, ga yakan walal ŋula ḍaḍawyunna dhäwuŋurnydja lakaranhaŋur nhanukal; walalnydja gan ŋunhi mukthurra yan djäma yuwalkkuŋala yan Garraywuny. Yo, ga birrimbirrnydja walalaŋ ŋarra nhäŋal ŋunhala djiwarr'ŋura, yurr ŋoyŋura ŋunhi djimuku'ŋura bulaymirriŋura ŋunhi gan gurthan nhäran God-Waŋarrwun.

¹⁰ Ga waŋanany walal gan ŋunhi rirrakayyuny yindiynha dhika yatjunminany gan bitjarra gam', "God-Waŋarr, nheny dhuwal dharrpal ga yuwalk. Nhäthan nhe dhu mala-djarr'yundja ga dhä-gir'yundja dhuwalawurrunhany yolŋuny walalany ŋunhi walal gan bumar ŋanapurruny murrkay'kuŋal? Nhämunha'mirr dhika ŋanapurrr dhu galkundja? Nhäthan nhe dhu dhä-gir'yundja walalany?"

¹¹ Bala yan ŋayi gurrupara walalaŋ waŋga'-waŋganygu yan girriny' mala watharrmirra warrpam'kun yan dhatthunminyarawnha, bala yan ŋayi waŋanany walalany bitjarra, "Walal, bulnha ŋathil walal galkurr märr-gurriri, bäy ŋathil dhu ŋunha nhumalaŋ wäwa'mirriŋu walal burakirr marrtji, ŋarraku ŋunhi djämamirr walal, bitjarr nhakun walal marrtjin nhumalany bumar. Bulnha nhuma dhu galkun nhumalaŋgalaŋaw wäwa'mirriŋuw walalaŋ, ga bäy nhuma dhu bukmakthirr dhiyala, bala ŋarrany dhu muka dhä-gir'yun walalanhany."

¹² Ga buluny ŋarra nhäŋal ŋayi ŋuriniyi Bimbiy bakmaraŋal wiripun mam'maranhawuy, namba 6-nha. Ga dhunupan yan ŋunhi

wāᅇany marrtjin gurrkurryurra, wingil'yurra marrtjin, mala-wulkthurra, ga waluny marrtjin gormur'yinan buku-munha'yinan bitjarra nhakun ᅇuli ᅇunhi buyu-wuᅇᅇaᅇarryu molyu galikuy gungam, ga ᅇalindiny miny'tji bilyurr miku'mirriyinan bitjarra nhakun gulaᅇnha, ¹³ ga ganyuny mala marrtjin ᅇunhi larryurra beᅇurnydja garrwarᅇurnydja rālin munatha'lila, bitjarra nhakun ᅇuli marrtji borum mala burruᅇl'yun ganydjarr-dumurruwuᅇ wāᅇiwuᅇ boy'yunawuy. ¹⁴ Ga garrwarnydja ᅇunhi wāᅇa winya'yurra, bitjarnha nhakun ᅇuli ga ᅇunhi dᅇorra' dᅇotkunhawuynha ᅇorra. Ga dhakalnydja mala wāᅇany ga bukuny mala wāᅇa dhathar'yurra gan warrpam'thurra beᅇuryiny ᅇunhi dharapulᅇurnydja malaᅇuᅇur walalaᅇiyiᅇgal. ¹⁵ Ga bukmaknha gan ᅇunhi buᅇᅇawany yolᅇu walal, dilkurruwurnydja ga, lukunydjany' ga ganydjarr-dilkurnydja yolᅇu walal ga ᅇurruwuyktja mala, ga ᅇapmaranhawuynydja yolᅇu ga yan balanydjarratjarrany yolᅇu, bukmaknha walal marrtjin ᅇunhi djulul'-djululyurnydja mathirralila malaᅇulil dhalakarrlila, balan ᅇunhi ᅇoylila guᅇᅇalil. ¹⁶ Bala walal gan ᅇunhi wāthurnydja guᅇᅇawnha malaᅇuw ga bukuwnha bitjarra gam', "Go guᅇᅇa mala, buku-yupthurra rālin, dhā-monyᅇuᅇun ᅇanapurruny nhānhaᅇur ᅇurukalᅇnha ᅇunhi ᅇayi ga ᅇunha nhina ᅇapᅇᅇa nhinanhawuᅇur ᅇunha djiwarr'ᅇur, ga biyakiyi bili guᅇᅇuᅇdhi ᅇanapurruny ᅇurukalnydja Bimbiwalnydja, bili ᅇayi ga ᅇunha nhāmany ᅇanapurruny

ŋaramurryirra. ¹⁷ Dhuwanna ŋunhiyiny waluy bilin bunanan, ŋayi dhu dhä-gir'yunna. Ga yolnha dhika yolŋu dhu boŋguŋ dhärriny dälthiny luku-burppurryurrnydja? Bäyŋun!”

7

Djiwarr'puyyu yolŋuy walal baldhurr' ŋunhi God-Waŋarrwuny nhirrpär Djuw malawalnha mala bukulil 144,000-gala

*The angels put God's mark on 144,000 Jews
Revelation 7.1-8*

¹ Ga dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal dämbumiriwnhan dhäwu-gänhamirrinny yolŋuny walalany djiwarr'puynhan mala, ga dhärra'-dharranany walal marrtjin ŋunhi dämbumiriwŋuryi yan likanŋurnydja dhiyalnydja ŋunhi munatha'ŋurnydja wäŋaŋur, yurr walal gan ŋunhi dhärra'-dharranany, gulmaraŋala walal gan watan mala ŋunhi dämbumiriwnhan, märr ŋayi ŋunhi bäyŋun ŋula watany galkirrinnya dhiyalnydja munatha'ŋurnydja wäŋaŋur ga bulu gapulil moŋuklilnydja ga ŋula dharpalilnydja mala.

² Ga buluny ŋarra nhäŋal wiripuŋunhan muka dhäwu-gänhamirrinny yolŋuny djiwarr'puynha, ŋayi gan marrtjin beŋur bala gali'-dhimurruŋur, ga gäŋalnydja ŋayi marrtjin räli ŋunhi girrin' nhanukuŋun ŋunhi walŋa-wiyinŋumirriwunŋun God-Waŋarrwun, märr ŋayi dhu marrtji mam'-mamaraman, yiŋarray'yunna manapan ŋunhin Godkalanumirrinhan yolŋuny walalany. Bala ŋayi yan ŋunhiyiny waŋganydja mirithinan

waŃan yatjurra Ńurikiwurrunguny Ńunhi
 dāmbumiriwwuny yolŃuw walalaŃ dhāwu-
 gānhamirriw djiwarr'puywuny, Ńunhi Ńayi
 God-WaŃarryu ganydjarr gurrupar walalaŃgal
 buwayakkunharaw dhiyak munathaw'nha
 wāŃaw ga Ńurukun moŃukkun gapuw. ³ Yurr
 Ńayi Ńunhi waŃanany bitjarra, "Way galkurr
 Ńathil walal," bitjarr. "Yaka walal yānayiny
 buŃu buwayakkununy munatha'n hany ga
 Ńula nhāny mala gapun hany moŃuknhany
 ga dharpan hany mala, bāy Ńathil Ńanapurr
 dhu nhirrrpan marrtji bukulil namba mala
 Ńurikiwurrungal yolŃu'-yulŃuwal Ńunhi walal
 djāmamirr mala God-WaŃarrwu. Ga dhāŃur
 beŃuryiny bala nhumany dhu Ńunhi yurrnha
 nhakun marrtjiny, bala buman buwayakkuman
 dhuwandja munatha'n hany wāŃany." ⁴⁻⁸ Bala
 walalnydja marrtjin dhunupan nhirrrpa'-
 nhirrrpara nambany bukulila walalaŃgal,
 Yitjuralpuywalnydja* yolŃu'-yulŃuwal Ńula
 nhāmunha'wal, ga lakaraŃalnydja Ńayi
 Ńarrakal Ńunhi yolŃun hany nambany Ńula
 nhāmunhan' 144,000-nhan. Yurr 12,000-gal
 walal Ńunhi rulwaŃdhurrnydja, Djudawal*
 yan bāpurruwalnydja, ga Ropingalnydja*
 bāpurruwal 12,000-galyi, ga Gādkalnydja*
 ga balanyayi bili yan 12,000-galyi yan, ga
 wiripuŃuwal malawal balanyayi bili 12,000-
 galyi yan, Yatjawalnydja* bāpurruwal, ga
 Napaliwal* bāpurruwal, ga Manatjawal*
 bāpurruwal, ga Djimiyangal,* ga Lebaywal,* ga
 Yitjakawal,* ga Djapalangal,* ga Djawutjipkal,*

ga Bindjamangal* bapurruwal yolnuwal walalangal; bitjarrnha walal marrtjin nunhi bala djiwarr'puyyuny yolnyu walal nhirrparyndja nunhiyiny God-Wanarrwuny baldhurr' nurikiwurrungalyiny barrkuwatjkal yan bapurruwalnydja, bukmakkala yan Djuw malawalnydja.

Yolnu walal barrkuwatj bapurru ga matha buku-nal'yundja dhu ga nunhal djiwarr'nyndja mandanguwuyntja yan God-Wanarrwun ga Bimbiwnha

People from every tribe and language will worship God and the Lamb in heaven

Revelation 7.9-17

⁹ Ga dhanyur benuryiny narra nhal yolnunhan walalany dhananhan mirithirra dhikan, nunhi nuli baynun nunhiyiny malany bothurru'. Ga nhalnydja narra nunhiyi wanapuynyndja wiripuwuyntja ga wiripuwuyntja, bukmaknura yan malanyndja malanyur, ga miny'tjnyur, barrkuwatjntja matha, bawalamirra mala; bukmak walal nunhi nhamunha' mala gan dharran nunhala gumurrnura nhanukala God-Wanarrwala, nunhi nayi ga nhina nunhayi nanyunga nghanhawuyntja, ga bitjarryi bili gan nhanukalnydja Bimbiwalnydja gumurrnura mala-nhirrpanmindhi. Yurr dhatthunminany walal gan nunhi bukmaknha yan watharryun dhika girriyny'tja, ga garrwarkunalnydja walal

* **7:4-8** Israel; Judah; Reuben; Gad; Asher; Naphtali; Manasseh; Simeon; Levi; Issachar; Zebulun; Joseph; Benjamin

gan gonḏhuny man'tjarrnha. ¹⁰ Yurr waḡanany walal gan ḡunhi mirithinan dhikan, mǎrr-yingathinany manapar bitjarra gam', "ḡayiny dhuwal Walḡakunhamirr ḡanapurruḡ, ḡunhi ḡayi ḡanapurruny walḡakuḡal, dhiyaḡ warray ḡunhi ḡanapurruḡal Waḡarryu, ḡunhi ḡayiny ga nhina dhuwal ḡurruḡu warray, ga dhiyaḡ ḡunhi wiripuny Bimbiy."

¹¹ Ga walalnydja ḡunhi dhāwu-gānhamirrnydja yolḡu walal djiwarr'puynydja gan dhārranany liw'maraḡala ḡapuḡga'yaḡala ḡunhi nhinanhawuynhany, rrambaḡin walalnha ḡunhi worru'-wurruḡun yolḡu walal, ga ḡāmbumiriwnha ḡunhi walḡamirra mala, walalnydja gan ḡunhi djalkthuminany ḡunhiliyin gumurrḡura nhanukal yurr ḡurru-djinawa'lila, ¹² ga bitjarra walal gan ḡunhi waḡanany buku-ḡal'yurrnydja gam', "Yo, yuwalk dhuwali yulḡuny. Mǎrr-yingathinyawuynydja ga djeḡarrany' rom ga djambatjtja guyaḡanhawuy nhanḡuwuy yan warrpam'. Ga buku-wurrupanawuynydja ga mǎrr-ḡal'yunawuynydja ga ganydjarrnydja ḡunhi nhanḡuwuyyi yan warrpam'nha limurrungalaḡawnha God-Waḡarrwu gupa-ḡālnha yan. Yo, yuwalknha yan dhuwaliyiny."

¹³ Bala ḡayi waḡganydhuny yolḡuy worruḡuy ḡarrany waḡanan dhā-birrika'yurra bitjarra, "Yol walal ḡunhany yolḡu'-yulḡu girri'-watharmirrnydja mala?" bitjarr. "Wanhaḡuwuy walal ḡunha yulḡuny?"

¹⁴ Ga ḡarrany buku-bakmaraḡal bitjarr, "Yu-u-w? Yaka ḡarra marḡgi. Nhe dhuwali marḡgi

walalaŋ.”

Bala ŋayi lakaraŋala ŋarrakal, “Dhuwandja gay'yi yolŋu walal mariŋur gan dhawaŋthurr beŋura ŋunhi yindiŋura mariŋur, yurr walal dhuwal darrtjalknha, bilin rurrwuyunawuynha nhanukala ŋunhi Bimbiwalnha gulaŋ-waŋdinyaraynydja. ¹⁵ Bala walal ga ŋunha dhärrany God-Waŋarrwala gumurrŋurnydja, buku-ŋal'yunna walal ga nhanŋu bitjana bili, munha-ŋupanna ga walu-ŋupanna nhanukala buku-ŋal'yunamirriŋura buŋbuŋurnydja. Ga ŋuriŋiny ŋunhi ŋayi ga ŋunha nhina garrwar gal'ŋu ŋapuŋga, ŋayipin walalany dhu ŋunhi gungamany nhanukiyingala ŋayi ŋuriŋiyin ŋamakurruynha romdhuny. ¹⁶ ŋayipin dhu ga ŋunhi djägany walalaŋ; yakan walal dhu ŋunhi buluny marrya'yirr ga nharanŋhirr, ga yakan walal dhu ŋula galŋa-nhärany waluynydja. ¹⁷ Bili ŋayipin dhu ŋunhi Bimbin djägamirrynydja walalaŋ, ŋunhiyin ŋunhi ŋayi ga nhina ŋunha garrwar ŋapuŋga; ŋayiny ŋunhi balanya nhakun wäyin-djägamirra, ŋayin walalany dhu ga ŋunhi gämany balany ŋunhi walŋamirrililnydja gapulil. Ga ŋayipin dhu ga God-Waŋarryun milkarriny walalany djalkthun, yakan walal dhu ga buluny nyä'yunmirr.”

8

God-Waŋarrwal Bimbiy dhä-daw'yurra bak-maraŋal mam'maranhawuy beŋuryi djorra'ŋur

*The Lamb broke open the last seal
Revelation 8.1-5*

¹ Ga dhäŋur bejuryiny ŋarra nhäŋal
 ŋunhi God-Waŋarrwun Bimbinhany, ŋayi
 bakmaraŋala ŋunhi mam'maranhamirrydja,
 ŋunhiyiny dhurrwara-daw'yurra ŋayi
 bakmaraŋal, bala yan ŋayi lapmaraŋala
 djorrany'. Ga ŋunhalnydja banydji
 ŋunhi djiwarr'ŋurnydja bukmaknha ŋunhi
 nhäny mala dämbu-mukthurra, yurr
 märr-wiyinnha ŋunhi wäŋany dhärran
 wapurarrnydja. ² Bala ŋarra nhäŋala 7-
 nhan dhäwu-gänhamirryny yolŋuny walalany
 djiwarr'puynhan, ŋunhiwurrunhan ŋunhi
 walal marrtjin dhärra'-dharranany nhanukala
 gumurrŋurnydja God-Waŋarrwala, ga
 waŋga'-waŋganygal yan gonlilnydja ŋarra
 nhäŋalnydja walalaŋgal dhurrwara-dilkurra
 yidakiny mala. ³ Ga wiripuy djiwarr'puyyu
 dhäwu-gänhamirry yolŋuy gan ŋayathaŋal
 bulaymirr banikin', ŋunhi buŋgan bäw'mirra
 dhunŋur'yunarawnha. Yo marrtjinany ŋayi
 ŋunhi, bala yan dhärranany ŋunhilin ŋunhi
 djimuku'ŋura. Ga ŋayathaŋalnydja ŋayi
 gan ŋunhi dhaŋaŋnha mirithirra buŋgan
 bäwny'tja banikin'mirrydja, mundhurr-
 wurrupanarawnydja ga wiripuny dhambay-
 manapar balayi bukimirriyanhawuynha
 mala ŋunhi Godkalaŋumirriwunun yolŋuwun
 walalaŋgun, bala yan ŋayi gan ŋunhi
 djalk-djalkthurrnydja balan ŋunhiwilin
 bulaymirrilila djimuku'lil gurthamirrilila
 ŋunhi gan dhärran gumurrŋur God-
 Waŋarrwal. ⁴ Bala ŋunhi wiyikany'
 buŋgan bäwny'tja ŋawululny'tja rur'yurra

marrtjin rrambanjin manđan űunhi buku-mirriyanhawuynha Godkalanumirriwunjun yolűu'-yulűuwun, yurr dhawutthurnnydja marrtjin űunhi goűgurrnydja dji-warr'puywalaűuwurra yolűuwalaűuwurr, balany God-Waűarrwalnydja. ⁵ Ga dhāűur beűuryiny bala űayi űunhi űuriniyiny űunhi dhāwu-gānhamirriynydja yolűuy djiwarr'puyyuny mārraűal gurthan beűura űunhi djimuku'űura bulaymirriűura, bala űayi rulwaűdhurnnydja űunhiwiliyin banikin'lila, bala yan űayi gan djalkthurra űunhawala űunhi űarakalila wāűalilnydja munatha'lila. Ga dhunupan marrtjin űunhi rirrakaynydja murryu'-murryurnnydja yindin mirithirra, ga djalka'-djalkarryurra marrtjin, ga wāűany dhuwandja munathany' űarakany wingil'yurra marrtjin mirithinan, marmarryurra marrtjin.

Yindiny űunhi mari maűűthurra balanyamir-riynha űunhi űayi djiwarr'puyyu yolűuy walal dophurr yidakiny malany

There was big trouble on the earth when the angels blew the trumpets

Revelation 8.6—9.21

⁶ Bala walalnydja gan űunhi űunhalnydja dhārranan űunhi 7-dja dhāwu-gānhamirriynydja yolűu walal djiwarr'puynydja dhārranany goű-yidakimirra mala, girri'-űamathinan gan bopthunarawnha.

⁷ Ga űayi űathil waűganydhu djiwarr'puyyu yolűuy űurruűuny bopthurr, bo-o-op bitjarryi, bala yan űayiny dhipalnydja munatha'lilnydja

larryurr ŋulwitjnha yurr dālnha mirithirra guᅇdathinyan, ga gurthany mala marrtjin ŋunhi larryurriyi waᅇgany-manapanminan maᅇdan maᅇgun'. Ga mārr dharrwan ŋunhi dhuwandja munathany' wāᅇa, ga walᅇamirrnnydja dharpa malany, ga mulmuny mala nhāranan rāwakthinan.

⁸⁻⁹ Ga bulu wiripuᅇuynyndja muka djiwarr'puyyu yolᅇuy dhāwu-gānhamirriy bopthurr bitjarriyi bili. Bala ᅇarra nhāᅇala bukun wāᅇan yindin dhika mirithirra, ᅇayi marrtjin rāli dhuryurr ᅇāᅇarrmirr gurthamirriyi nhāran marrtjin, dhuryurnnydja marrtjin rālin bala yan ᅇayi ŋunhi lupthurrnydja moᅇuklila gapulilnydja. Ga mārr dharrwan ŋunhi gapuny moᅇuktja gulaᅇmirriyin, ga mārr-dharrwayi yan ŋunhi ᅇula nhāny mala gapuᅇurnnydja dhiᅇgaᅇala gan, ga balanyayi bili mārr-dharrwayi yan gan ŋunhi marthaᅇaynydja malany bakthurr, guᅇwulyurra gan.

¹⁰ Ga bulu wiripuᅇuynyndja muka djiwarr'puyyu yolᅇuy dhāwu-gānhamirriy yiᅇaki bopthurr, bo-o-op bitjarriyi, bala ᅇayiny marrtjin waᅇgany warray ganyu yindi mirithirr yupthurr beᅇur djiwarr'ᅇurnnydja, nhāranany ᅇayi marrtjin ŋunhi ᅇatᅇatthurra rāli balanya nhakun ŋunhi gurthan ᅇāᅇarrnha, ga bulwaᅇ'thurrnnydja ᅇayi ŋunhi balan mayāᅇlila mala gapulila ga riyalalila malaᅇulil, yurr buku-liw'maraᅇala yan dhiyal wāᅇaᅇurnnydja malaᅇuᅇur. ¹¹ Yurr yāᅇkuny ᅇayi ᅇunhiyi ganyuny, “Galimiᅇdirrk.” Ga mārr dharrwan gan ŋunhi gapuny mala galimiᅇdirrkthinan,

ga dharrwan gan ñunhi yolñuny walal murrmurryurr ñuriñiyi gapuynyndja lukanharay.

¹² Ga bulu wiripuñuynyndja muka djiwarr'puyyu yolñuy dhäwu-gänhamirriy yidaki ðopthurr, bo-o-op bitjarryi, bala ñunhi waluny ga ñalindiny ga märr lurrkun' yan ganyu malany märr ganga yan buku-munha'yin; nhinanharaw ñuli walu-ñupanarawnyndja ga munha-ñupanarawnyndja, ga wäñany gan ñunhi dhärran munha'yurra gangan gan garkambarryin.

¹³ Bala ñarra dhäñur beñuryiny nhäñal ðamalanhan, ñayi gan butthurr garrwarkurr dhuwalatjarr ñarakawurra wäñakurr, ga wañanany ñayi marrtjin ñunhi yatjurra bitjarra gam', "Yaka-a-ay! Yaka-a-ay! Nhän dhuwandja barrarimirra muka?" bitjarr. "Yätjkurra dhuwandja mirithirra walalanguny dhu mañ'thun, ñurukuwurrunguny ñunhi yolñu'-yulñuw ñunha walal ga nhina ñunha munatha'ñur, ñunhi dhu ñuruñuwurruynyndja ñunhi lurrkun'thuny dhudi'-dhudiñuynyndja yidaki ðopthun."

9

¹ Ga dhäñur beñuryiny bala ñunhi wiripuñuynyndja muka djiwarr'puyyu yolñuy dhäwu-gänhamirriy ðopthurr yidaki, bo-o-op bitjarryi, bala ñarra nhäñala ñayi marrtjin yupthurr beñur djiwarr'ñurnyndja ñula yolñha yan yolñu balanyan rumbalnyndja nhakun ganyun. Ga marrtjinany ñayi ñunhi,

bala Ńayiny nhanukal God-WaŃarryuny goŃ-
 gurrupar gonydjiŃha ŃunhaŃuwuyŃha
 Ńunhi buku-munha'wuyŃha wāŃapuy, dhika
 wanhaŃuwuyŃha wāŃapuy, mirithirra
 dandjapuyŃha. ² Ga dhunupan Ńayi ŃuriŃiyi
 yolŃuynydja lapmaraŃala Ńunhiyiny wāŃa
 buku-munhany', bala nhanukalaŃuwurr
 Ńunhi dhurrwarakurrnydja gan Ńawulul'nha
 dhawaŃthurr, yindin mirithirra dhika molnha
 gadumgadumdhurra marrtjin, balanya nhakun
 Ńunhi gurtha yindi mirithir, ga wāŃany
 Ńunhi warrpam'nha buku-munha'yinan,
 ga walunhany Ńayi ŃuriŃiyi gungaŃala,
 bāyŃun gan garkambarryinany, bili ŃuriŃiyin
 gurrŃan'thun Ńawulul'yu. ³ Ga Ńulatjarryiny
 Ńawulul'kurrnydja marrtjin dhawaŃthurr
 balanya nhakun detjŃha, bala nhinanan
 marrtjin dhipala munatha'lila wāŃalil. Yurr
 Ńunhiyi detjtja mala dimi-dimirrmirra, ga
 mariny walal Ńunhi detjkuny mala balanyan
 bili yan dharananan nhakun Ńuli Ńunhi
 buthuŃuy dharpum. ⁴ Yurr Ńayipiny Ńunhi
 God-WaŃarryuny gulmaraŃal Ńunhiyiny
 detjŃhany mala walal dhu yaka marrtji buma
 mulmunhany ga dharpanhany malaŃuny
 Ńunhi marwatmirrinhany ga yumurrkunhany
 dharpany mala; Ńany bumany walal dhu ga
 yolŃuny walalany yan, Ńunhiwurruny bili
 yan Ńunhi walal gi yaka gāŃu bukuy God-
 WaŃarrwuy namba mala nhirrapanawuy.
⁵ Yurr yaka walalany walal gan barrtjurr
 dhiŃganhamaraŃalnydja Ńany rirrikmaraŃal
 yan, mārŃ walal gan Ńunhi rirrikthurrnydja

goŋ-waŋgany yan ŋalindiny ŋupar ga yakayi murrkay'kuŋalnydja dhiŋganhamaraŋalnydja. Ga rerriny ŋunhi balanya bili yan nhakun buthuŋuwuŋ dharpuŋhawuy. ⁶ Yolŋu'-yulŋuny dhu ga ŋunhi mirithirra galŋa-yätjirnydja nhina ŋuriŋiyiny barrtjunaraynydja, galki dhiŋganharaw muka, yurr yakan walal dhu ŋunhi dhiŋgamany. Walalnydja dhu ga ŋunhi gatjpu'yundja dhiŋganharawnha yan, yurr bäyŋun walal dhu ŋunhi dhiŋgamany.

⁷⁻⁸ Yo, yurr detjtja mala ŋunhi ŋula nhän yan dhika, wiripun, balayan nhakun ŋunhi yarraman' mala ŋuli marrtji dhärra'-dharra girri'-ŋamathirra balan marrtjinyarawnha marilila. Ga mulkurrpuynydja mala walalaŋ bulaymirra. Ga bukuny walal ŋunhi balanya nhakun yolŋun. Ga lirraney walalaŋ ŋunhi wiyin'kurra mirithirra balanya nhakun warrakan' ŋunhi mađakarritj, ga mulkurrŋurnydja walalaŋgal marrtjin marwattja wiyinnha dhaŋgaŋal, balanya nhakun miyalkku ŋuli marrtji marwat djalkthunmirr watawuŋ. ⁹ Ga gumurrnydja walal ŋunhi dälŋha mirithirra balanya nhakun djimukun'. Ga ŋunhi walal marrtjin butthurrnydja binbarryuny, ga rirrakaynydja marrtjin ŋunhi ganydjarr bunanany bitjarrnha nhakun ŋuli ga ŋunhi dharrwan yarraman' mala waŋdirr balan marilila, warryun ŋuli marrtji miriŋuw nhinanhamirr lorriny mala. ¹⁰ Ga yaŋarany mala walalaŋ ŋunhi dharpuŋharawnydja rirrikmaranharawnha yan, balanyarawnha nhakun ŋuli marrtji

ŋunhi buthuŋuy barrtjun, ga ŋuriniyi dharpunharaynydja yolŋuny walal dhu ga ŋunhi dhangadirryundja mirithirra yan, goŋwaŋgany ŋalindiny dhu ŋupan. ¹¹ Ga ŋurikiyi detjkuny malaŋuw waŋgany gan buŋgawa nhinan, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi buŋgawan ŋurukun ŋunhi buku-munha'wuywun wāŋaw, ŋurukun bala ŋunhi dandjapuywun munathaw', ga yākuny ŋayi ŋunhiyi Yeburukurnydja* mathakurr Wapatun,* ga Gurikkurnydja* mathakurr Wapulyun,* ga mayaliny' ŋayi ŋunhiyi yākuny “Rumbal-buwayakkunhamirr, ga Walŋa-dhawar'maranhamirr,” balanya nhakun galka.

¹² Ga ŋunhi ŋurruŋuny ŋoy-gārrinyamirr rom bilin djulkthurra, ga dhurrwaraŋur dhipuŋurnydja buluny dhu mārroman' ŋoy-gārrinyamirr rom maŋŋ'thun.

¹³ Ga dhāŋur beŋuryiny ga wiripuŋuynydja muka dhāwu-gānhamirriy yolŋuy djiwarr'puyyu yidaki dopturr bo-o-op bitjarryi, bala yan ŋarra ŋākula rirrakaynha, ŋayi gan waŋanan beŋuryin dāmbumiriwŋura likanŋur malaŋuŋur, beŋura ŋunhi gurthamirriŋura djimuku'ŋur bulaymirriŋura, ŋunhi ga dhārra ŋunhayi gumurrŋur God-Waŋarrwal. ¹⁴ Ga bitjarr ŋayi gan ŋunhi rirrakaynydja waŋan ŋurikalnydja ŋunhi waŋanygalnydja dhāwu-gānhamirriwal djiwarr'puywal gam', “Gatjuy nheny marrtjin bala yan yupmaraŋun dhayaŋakuŋun

* **9:11** Hebrew; Abaddon; Greek; Apollyon

ŋunhiwurrunhany ŋunhi dāmbumiriwnhany djiwarr'puynhany yolŋuny walalany, ŋunhi walal ga nhina dāpmaranhawuy galki yindiŋur mayanŋur yākuŋur Yipuraytitj,* bitjarr. ¹⁵ Bala yan ŋayi ŋunhi yuwalkthi marrtjinany, bala dhawatmaranala walalany ŋunhi djiwarr'puynhany yolŋuny walalany, dhayalakunala, bili ŋayipi ŋunhi God-Waŋarryu dāpmaranaldja walalany ŋāthil yan, mārr walal dhu mariny djāma yindin mirithirra, winy'tjunna dhu marrtji yolŋuwnha walalaŋ; ga marrtjiny walal dhu ga ŋunhi buku-liw'maraman dhikan wāŋakurra malaŋuwurr, buman marrtji dhu murrkay'kuman dharrwanhan yolŋunhany walalany.

¹⁶ Ga rirrakaynydja ŋarra ŋunhi ŋākulyi, ŋayi gan lakaraŋal ŋarrakal bitjarr, “Nhāma muka nhe ga ŋunha yarraman'nhany mala, ga yolŋu'-yulŋuny ŋunha walal marrtji gorru'-gurrum diltjŋur mala yarraman'kal? Malany ŋunha dhaŋaŋha mirithirra, 200-milyinnha ŋunha malany, ga marrtjiny walal ga ŋunha marilila, yolŋuwnha walalaŋ bunharawnha murrkay'kunharawnha.” ¹⁷ Ga nhāŋalyi ŋarra ŋunhi ŋarrakiyŋalanaŋuwurr maŋutji-djurthinyawurr, yarraman'nhany dharrwayi yan mirithirr mala, ga yolŋuny walalany yarraman'-gānhamirriny mala, walal marrtjin gorru'-gurrunala yarraman'kal malaŋuwal. Yurr walal gan ŋunhi marrtjinany gumurr-djambakamirra mala warrpam'nha, wiripuny

* 9:14 Euphrates

miny'tji balanya nhakun gurthan, ga wiripuny mulkuminy ga wiripuny buthalak. Ga mulkurrnydja nunhi yarraman'tja mala balanya nhakun warrakan' madakarritj yaku layin. Ga dhurrwarakurrnydja walalangal marrtjin nunhi dhawatthurr gurthan najarrnha, nawulul' manapara, ga nula nhan yan bunghan yatjkurra noy-wutthunamirra marrtjin bunbulyurrnydja gadumgadamdhurra marrtjin buku-munha'yinan. ¹⁸ Ga dharrwan mirithirra yolnuny walal marrtjin murrmurryurr nurinjiyi gurthaynydja ga nawulul'yuny ga nurinjiyi bunbandhu butjiriynydja, nunhi marrtjin dhawatthurr bejur yarraman'kal dhurrwaranur. ¹⁹ Ga ganydjarrnydja mala nunhi dhiyakiyi yarraman'kuny ga norra nunha mulkurrnura walalangal ga dhurrwaranura ga yanara'nura walalangal. Ga yanarany mala walalan nunhi balanya nhakun bapin yurr mulkurrmirra mala, ga nurinjiyin walal nuli ga nunhi yolnunhany mala buma rirrikmaramany.

²⁰ Yo, yolnuny walal marrtjin nunhi dharrwan mirithirra dninga'-dninganaynydja nurinjiyiny yatjkurruynydja malanyuy, ga marr lurrkun'nha yan gan nunhi walnany nhinan. Yurr yakan walal nunhi bilyunany nula ganarrthanany nunhiyiny yatjkurrnydja malany rom walalanguwuy. Ga baynuyi yan walal dadawyunany buku-nal'yunanur bejurnydja nunhi wakinjumirriwalnydja birrimbirrwal malanyuwal. Badak yan walal gan nunhi buku-nal'yurrnydja nurikiyiny nunhi madayin'kuny malanyuw, nunhi gonbuywuny

djämāpuywu, ŋunhi walal gan ŋamaŋamayurr mel-widī'mirriynydjā bulayyu ga djilbay ga gunday ga wiripuny dharpaynha. Yo! djāmany walal gan ŋunhi, ŋunhiyin malany waŋarrkuŋalnydjā, ŋunhi ŋuli gi ŋuriniyi mala bāyŋun ŋula ŋāku wo nhāŋu, ga bāyŋu walal ŋula marrtjinyamirr, walŋamiriwnha balanyan. ²¹ Ga bāyŋu yan walal bilyuna beŋuryiny romŋur ŋunhi walal gan galka bumar yolŋuny walalany, ga be nhāŋur goŋ-dhakaŋdhinyaŋur ŋunhi walal ŋuli ganha māwiya'mirriyanha gadamangunhaminya nhanukal ŋurikalyi mokuywal ganydjarryu, wo marramba'yinyaŋur ga manaŋaŋur, bāyŋu yan walal ŋula gulmaranhaminya.

10

Djondhu lukan nyumukuniny' dhotkunhawuy djourra'

Djon ate the little scroll

Revelation 10.1-11

¹ Ga dhāŋur beŋuryiny ŋarra nhāŋal wiripunŋunhan dhāwu-gānhamirrinny djiwarr'puynha yolŋuny ŋunhi ŋayiny ŋunhiyiny mirithirra dhikan ganydjarr-dumurra, yarrupthurr marrtjin rāli beŋur djiwarr'ŋur. Ga gungaŋalnydjā ŋanya marrtjin ŋunhi maŋandhun, liw'maraŋal yan ŋanya bitjarr nhakun girriy' ŋuli ŋunhi gungam yolŋuny liw'maram yan, ga bitjarryi bili ŋanya ŋunhi gungaŋal djāriynydjā liyany, ga bukuny ŋayi ŋunhi bitjarrnha nhakun ŋunhi walu, ga

yutunḡurrnydja maḡdany ḡayi balanya nhakun ḡunhi bala'puy yutunḡurr dhärranhawuy, ḡälḡha yan, yurr djeḡarran' banydjḡin dhikan, balanya nhakun gurthan. ² Ga ḡayathañalnydja ḡayi marrtjḡin ḡunhi goḡdhuny yutjuwala djorra' bilḡuwuynha lapmaranhawuynha. Ga ḡunhi ḡayi marrtjḡin yarrupthurrnydja räli beḡurnydja djiwarr'ḡurnydja, bala ḡayi yan dhärranan waḡganydja djalkiri ḡunhawal bala gapulil moḡuklil, ga wiripuny djalkiri ḡayi dhärran rälin bitjarra ḡarakalila wāḡalila baḡdanylila. ³ Bala yan ḡayi waḡanany yatjurra mirithinan, bitjarr nhakun ḡuli ga ḡunhi maḡakarritj warrakan' yäku läyin murryun yḡindiyḡha rirrakayyu. Ga dhurrwaraḡur beḡuryiny, bala yan ḡarra ḡäkula ḡunhi 7-nhany wolmany malany walal murryurra yḡindiyḡha yan dhika rirrakayyuny. ⁴ Ga bäy walal ḡunhi wolma mala gulyurra murryu'-murryunaḡur, ga dhunupan ḡarrany ḡunhi girri'-ḡamathinan ḡurruyirr'yurra marrtjḡin wukirrin djorra'lila, bala ḡarra ḡäkula rirrakayḡha djiwarr'lilnydja yatjunawuynha balanyawuynha, "Way, yaka wukirri dhuwalyiny dhäruk mala dhipaliyi djorra'lil. Dharrpalkuḡun dhuwalyiny dhäruk, yakan dhawatmaraḡ!"

⁵ Ga ḡunhiliyiny ḡarra nhāḡal ḡunhiyḡin dhäwu-gāḡhamirrinhan yolḡuny, ḡunhi ḡayi gan dhärran, waḡganydja djalkiri ḡunhal gapuḡur moḡukuḡur ga wiripuny djalkiri ḡunhala bala ḡarakaḡura wāḡaḡura, bala yan ḡayi garrwarthinan dhunupa'ḡuny goḡ djiwarr'lila, ⁶ ga waḡanany ḡayi gan yäkuynydja

God-Wañarrwala, ñurikalyin ñunhi ñayi ga nhina ñunhayi walña-wiyinñumirra, ñurikal Wañarrwal ñunhi ñayi djäma ñunha djiwarr' ga dhuwal munatha' wäña, ga ñunha gapuny moñuknha, ga bukmak nhä mala dhika ñorra marrtji. Ga bitjarra ñayi ñunhi dhäruktja wañan gam', "Waluny marrtji dhuwal bilin dhawa'-dhawaryunna. ⁷ Galkin dhu dhuwal ñuruñuny ñunhi namba 7-dhuny dhäwu-gänhamirriynydjä yolñuy yidakin y dopthunna dhurrwara-daw'maraman, bala dhu ñunhi nhäny mala bukmaktja malñ'thunna warranulthirra, bäyñun dhu ga ñorra ñula wañany djulul'yunawuy ñunhi ñayi God-Wañarryu dhä-ñäthil lakarañal nhanukiyingalañuwal ñayi djämamirriwal walalañgal ñunhi djawarrkmirriwal mala."

⁸ Ga bulu nhakun ñunhiyi bili rirrakay wañan ñarrakal beñuryi djiwarr'ñur bitjarrnha gam', "Gatjuy marrtjin ga märrañun ñunhi djor-rany' lapmaranhawuynydjä ñunhi ga nhanukal goññur ñorra ñurikalyi dhäwu-gänhamirriwal yolñuwal, ñunhi ñayi ga dhärra djalkiriny ñunha moñukñur ga ñunha bala ñarakañur wäñañur mulka'ñur."

⁹ Bala ñarrany yan marrtjinan ñurikalyin dhäwu-gänhamirriwala yolñuwal dji-warr'puywala, ga wañanany ñarra ñanya ñañ'thurriynydjä ñurikiyin nyumukuñiny'kun djorrawny'tja. Ga ñayiny wañan ñarraku bitjarr warray, "Ñay' märrañun, bala yan lukin. Ñunhi nhe dhu dhuwaliyi lukany, bala dhu dhäkaynydjä nhokal dhuwaliyi

manymakthirra, bitjanna nhakun gukun, ga dhᅇᅇur ᅇulᅇthunᅇurnydja, bala ᅇayi dhu nhokal ᅇunhiyi dhᅇkay-murrᅇthunayirra ᅇunha guᅇunᅇurnydja nhokal dᅇinawany'." Ga bitjarra ᅇayi gan ᅇunhi lakaraᅇalnydja ᅇarrakal. ¹⁰ Bala dhunupan yan ᅇarra ᅇunhi mᅇrraᅇala nhanukal goᅇᅇurnydja, bala yan ᅇarra ᅇukanan. Ga yuwalknha yan ᅇunhi dhᅇkaynydja manymakthinan, bitjarr nhakun gukun yan. Ga ᅇunhi ᅇarra ᅇulᅇthurnydja, bala beᅇuryiny ᅇayi ᅇunhi dhᅇkay-murrᅇthunayinan guᅇunᅇurnydja ᅇarrakal. ¹¹ Bala yan ᅇarra ᅇᅇkula rirrakaynha malany walal gan bitjarra waᅇan, "Gatᅇuy baᅇak yan gi lakaraᅇ yolᅇuwnydja walalaᅇ ᅇunhi nhᅇ dhu maᅇᅇ'thun dhiyaliyi bᅇpurruᅇur ga bᅇpurruᅇur ga miny'tᅇiᅇur ga dhᅇrukᅇur malaᅇumi. Ga buᅇgawawnydja malaᅇuw ᅇurruᅇawalaᅇuwnydja mala biyakiyi bili yan lakaraᅇdhi."

11

Mᅇrrma' yolᅇu maᅇutji-marᅇgi maᅇda

*The two witnesses
Revelation 11.1-14*

¹ Dhᅇᅇur beᅇuryiny bala ᅇayi ᅇarrakal ᅇuriᅇiyi yolᅇuwnydja goᅇ-gurruᅇar dharpan yurr dhunupan ga wiyinnha ᅇurikin nambamirriyanharawnha, ga waᅇanany ᅇayi ᅇarrakal ᅇunhi bitjarrnha, "Gatᅇuy marrtᅇin balan ᅇunhi God-Waᅇarrwala bukuᅇal'yunamirrilila buᅇbulilnydja bala marrtᅇi

nambamirriyaŋun nhäthinya ŋunhiyi djaka'. Ga biyakiyi bili nhäguyi djuwu'mirriyaŋ ŋunhi djimukuny' bulaymirrinhany. Ga bulu nhe dhu bothurru' ŋunhi yolŋuny walalany, nhämunha' ga ŋunhi ŋunhiliyi bunbuŋur buku-ŋal'yun.
² Yurr nhe dhu nambamirriyamany ŋunhin bili yan djinawa'wurra yan gali'kurrnydja, ga warranŋulkurrnydja gali'kurr nhe dhu yakan nambamirriyam, bili ŋunhiny warranŋulkurrnydja bilin gurrupanawuyinha ŋurikiwurrungala wiripuwurrungala bäpurruwal yolŋuw walalaŋgal mulkuruwala, walalaŋgala ŋunhiyiny goŋŋur. Walal nha dhu ga ŋunhi ŋayatham ŋunhiyiny wäŋa God-Waŋarrwuny Djurutjalamdja, bili walal dhu marrtji ŋunhi dhurra'p-dhurrapaman ŋunhiyiny dharrpalnhany wäŋany binydjitjkuman, yan bili ga lurrkun' dhuŋgarra dhu djulkthun, ga bulu nhakun dhu 6 ŋalindi ŋupan."

³⁻⁴ "Yurr ŋarrany dhu dhuwal djuy'yunna märrma'nhany yolŋunhany maŋdany, dhuwal ŋunhi maŋutji-marŋinhany maŋdany, galŋa-gamunungu'mirrinhan maŋdany, maŋdan dhu marrtji ŋunhi lakaramany birra'maraman dhäwuny buku-liw'maraman God-Waŋarrwalaŋawuynyndja. Yurr maŋda dhu marrtji ŋunhi dhäwuny' lakaram ŋurini bili waluynyndja, lurrkun'thu dhuŋgarraynyndja ga bulu 6-thu ŋalindiynyndja." Yo, ŋunhiyiny ŋunhi märrmany' maŋutji-marŋiny maŋda dhärrany maŋda ga ŋunhayin yulŋuny nhanukala Garraywala gumurrŋurnydja, ŋunhi ŋayiny

Garray dhiyak warray munathaw' wāŃaw; ga dhārrany maŃda ga Ńunha, balanyan nhakun Ńunhi dharpa maŃdany wiyika'-dumurra yāku wolipnha, ga balanyan nhakun Ńunhi mārma' lanhdhirra-dhārranhamirr maŃdany yurr bulaymirra. ⁵ Ga Ńunhi dhu Ńula yolnydja djālthirr wutthunarawnydja maŃdaŋ wo dhiŃganhamaranharawnydja, maŃdaŋgalaŋuwurnnydja dhu Ńunhi dhurrwarakurnnydja dhawatthun gurthan ŃaŃarrnha, bala dhu Ńunhiyiny miriŃunhany dhiŃganhamaramany ŃuriŃiyin gurthaynha maŃdaŋgala. ⁶ Ga ganydjarrnydja maŃda ga Ńunhi dhiyaŃiyiny maŃda Ńayatham yindin mirithirra, Ńunhi maŃda dhu waŃa dhuwal garrwarnhany wāŃany dhal'yundja, Ńayiny dhu ga Ńunhi wāŃany dhārra waltjaŃmiriwnha bandanynha balanyamirriynydja waluy Ńunhi maŃda dhu marrtji dhāwuny manymaktja lakaram birrŃ'maramany. Ga Ńuli maŃda dhu Ńunhi djālthirr maŃda dhu gapuny bilmaram gulaŃgum, ga buku-gawaw'yun maŃda dhu Ńula yātjkurruw rerriw mala ga Ńula nhaku mariw mala dhupal wāŃalil munatha'lilnydja, maŃdany dhu Ńunhi djāman yan.

⁷ Ga bāy maŃda dhu Ńunhiyi maŃutji-marŃgi maŃda dhawar'yunna dhāwuŃur lakaranhaŃur manymakŃurnnydja, bala Ńayiny dhu Ńunhi mađakarritjtja warrakan' dhandurruŃmirrnydja dhawatthunna beŃurnnydja Ńunhi ŃarŃgaŃurnnydja buku-munhaŃurnnydja, bala dhu yan winy'tjunna maŃdaŋ. Ga djulkmaram Ńayi dhu maŃdany

ŋunhi mariŋurnydja, bala buman maŋdany
 murrkay'kuman dhiŋganhamaraman yan.
 8 Bala maŋdaŋ dhu ga ŋunhi rumbalnydja
 ŋorran dhiŋganhawuynha ŋunhilin banydj
 yan yindiŋura dhukarrŋurnydja, ŋunhili
 bili yan waŋganyŋur wäŋaŋurnydja ŋunhi
 ŋayi Garray maŋdaŋ ŋäthil dhiŋgaŋal,
 ŋunhi walal ŋanya bumar bala ŋal'maraŋala
 dharpalilyaŋala. Ga dhiyaŋuny bala ŋayi ŋunhi
 ŋunhiyiny wäŋa yätjkurra yan mirithirra
 balanyan dhuwurr nhakun Djudumna,*
 wäŋa yäku ga Yetjipna.* 9 Yo, ga ŋorran
 maŋda dhu ga ŋunhi rakunydydja ŋunhiliyiny
 dhukarrŋurnydja lurrkun'nha munha ga
 waŋgany bulu walu bäythinyawuynha. Ga
 bukmakthun dhu ga ŋunhi bäpurruynydydja
 yolŋuynydydja walal nhämany mel-nyalyunna
 maŋdany rumbalnydja ŋorranhalilnydydja, ga
 yakan walal dhu ga ŋunhi djälthirr maŋdaŋ
 rumbalwuny dholkunharaw. 10 Bala dhu marrtji
 ŋunhi bukmaknha yolŋu walal dhiyalnydydja
 munatha'ŋurnydja wäŋaŋur gitkitthunmirra
 maŋdaŋ, galŋa-djulŋitjirnydydja walal dhu
 ŋunhi mirithirra yan dhika, bili maŋdany
 ŋunhi yolŋuny maŋda dhiŋgaŋala. Bala
 walal dhu marrtji ŋathan luka mundhurrnha
 gurrupanmirr buku-djulkmaramanhamirra bala-
 räli'yunmirra ga waŋany walal dhu ga ŋunhi
 bitjanna gam', "Murr' muka ŋunhiyiny yolŋu
 maŋda djawarrkmirnydydja maŋda bilin
 rakunynha, ŋunhi maŋda ŋuli marrtjinya
 ŋayaŋu-midikumanna limurruny dhärukthu

* 11:8 Sodom; Egypt

mandanġiyingal maᅇda ga dġamay!”

¹¹ Ga ᅇorranany maᅇda gan ᅇunhiliyi dhukarrᅇurnydja lurrkun'nha munhany, ga ᅇuriᅇin bala wiripunuyᅇnha waluy, yurr milmitjpan, bala yan ᅇayiny marrtjinan nhanᅇuwuynydja God-Waᅇarrwuny walᅇa, dġuᅇupᅇnha gārrin mandanġal, walᅇakuᅇala maᅇdany, bala yan maᅇda ᅇunhi rur'yurrnydja, birnha dhārran walᅇan. Ga bukmakthun ᅇunhi yolᅇuynydja walal nhāᅇalnydja gan maᅇdany, barrarinan manapar mirithinan yan dhika. ¹² Bala maᅇda ᅇunhi djawarrkmirriynydja maᅇda ᅇākula rirrakayᅇnha, beᅇura gan ᅇunhi dġiwarr'ᅇura dhawuᅇᅇhurrnydja waᅇanany gan maᅇdanġ, yindiynha rirrakayyuny bitjarrnha, “Go marrtjᅇin maᅇda rālin!” Ga dhunupan yan maᅇda ᅇunhi dhawuᅇᅇhurrnydja marrtjᅇin balany dġiwarr'lilnydja maᅇandhun, bāyᅇnha walal gan ᅇunhi miriᅇuynydja mala nhāᅇala maᅇdany dhawuᅇᅇhunawuynha, ga yan bili ga gulᅇiyin maᅇda ᅇunhawal dġiwarr'lil. ¹³ Ga balanyamirriyyiny ᅇayiny marrtjᅇin ᅇunhi wāᅇany marrmarrᅇurra bala barr'parryurra ga djurrkun' yan ᅇunhi wāᅇany ᅇarakany buku-larryurr bakthurrnydja. Ga 7,000 yolᅇuny walal dᅇiᅇga'-dᅇiᅇgaᅇal ᅇunhiliyi wāᅇaᅇurnydja. Ga ᅇunhiwurrnydja ᅇunhi walal gan baᅇak yan walᅇa nhinan, walalnydja ᅇunhi mirithinan barrarin, ga waᅇanany walal gan ᅇunhi bitjarra, “Dhuwandja God-Waᅇarrwunᅇun nᅇanukiyingunᅇun dġamapuy, ᅇurukuᅇᅇᅇin Waᅇarrwunᅇun ᅇunhi ᅇayi ga

ŋunhayin djiwarr'nha wäŋa ŋayatham.” Ga bitjarryin walal marrtjin ŋunhi waŋanany wokthurra manapar nhanŋu.

¹⁴ Yo, Ga bilin ŋayi ŋunhi waŋganydja barrarimirr rom dhawar'yurra, ga ŋunhiny gan galkurr bulu waŋganygun barrarimirriw romgu, ŋunhi ŋayi dhu ŋunhiyiny maŋŋ'thun dhurrwara-daw'maraman.

Dhuwandja yidaki dophurr namba 7-nha

The seventh trumpet

Revelation 11.15-19

¹⁵ Ga dhäŋur beŋuryiny bala ŋayi ŋuriŋi djiwarr'puyyuny dhäwu-gänhamirriynydja yolŋuy dhä-dhawar'yurrnydja dophurr yidakiynha, bo-o-op bitjarryi. Bala ŋarra ŋäkula ŋunha djiwarr'lilnydja yolŋunhan walalany, walal marrtjin yatjunminan goŋmirriyinan mirithinan, “Bilin dhuwal dhuwandja wäŋa munathany' goŋŋur nhanukala ŋunhi ŋayi Maŋutji-dhunupayanhawuynha yolŋu, ga ŋayipin dhu ŋunhi ŋurruḍawalaŋuyirrydja ga waŋa-gänhamirrydja bukmakkuny yolŋuw walalaŋ bitjanna bili yan wiyinŋumirriwnha.”

¹⁶ Bala walalnydja marrtjin 24-ny worru'-wurruŋuny ŋunhi waŋa-nhirrpanawuynydja yolŋu mala ŋunhi walal ŋuli marrtji ḍäpthun nhinanhawuyŋur mala walalaŋgiyingal walal ŋunha gumurrŋur nhanukal God-Waŋarrwal bun'kumu-djipthurra walal marrtjin buku-ŋal'yurra manapar nhanŋun God-Waŋarrwun, ¹⁷ waŋanan walal marrtjin bitjarra, “Garray God-Waŋarr Ńutu-Ḍäl,

Nheny dhuwal nhepi warray yuwalktja
 walŃa beŃur bili yan Ńunhi
 Ńurruyirr'yunaŃur,
 ga yuwalk nhe dhuwal walŃa-
 wiyinŃumirrnydja, ga dhuwal Ńanapur
 ga buku-wurrpanna nhunany yulŃuny.
 Nheny ganydjarryu nhokiyinŃal nhe
 mǎrraŃal roŃanmaraŃal dhuwal
 munathany' wǎŃany bala nhepiny
 ŃurruŃuyinan.

¹⁸ Ga Ńunhi Ńuli wiripu bǎpurru yolŃu walal
 Ńaramurryirr nheny Ńuli Ńunhi bitjandhi
 bili yan Ńaramurryirr.

Ga dhuwanna waluny bilin bunan
 Ńunhi nhe dhu mala-djarr'yunna
 Ńunhiwurrhunhany yolŃuny walalany
 Ńunhi walal marrtjin Ńǎthil murrmur-
 ryurr.

Yo, dhuwanna Ńunhi waluny nhe
 dhu mundhurruy-wurrupanna buku-
 roŃanmaraman walalaŃ Ńunhi
 djǎmamirriwnydja walalaŃ nhokiyin-
 galaŃaw nhe Ńunhi djawarrkmirriwnydja
 mala ga bawalamirr yolŃuw walalaŃ,
 ŃalapaŃwu, yuŃaw, wakinŃuw, ga
 goŃmirriw, Ńunhi walal Ńuli ga mǎrr-
 Ńal'yun nhuŃuwuy yan yǎkuwnydja.

Ga waluny dhuwal bili bunana
 baɖuwaduyunarawnydja
 ŃurikiwurrŃguny yolŃuw walalaŃ
 Ńunhi walal gan baɖuwaduyurr dhuwal
 munatha' wǎŃa.”

Ga bitjarryin walal gan Ńunhi Ńunhiwurryiny

worru'-wurrũny waŃan, wokthurrnydja nhanũ God-WaŃarrwuny.

¹⁹ Bala yan Ńarra nhãŃala God-WaŃarrwuny buku-Ńal'yunamirrnydja buŃbu Ńunhawal dji-warr'lilnydja, dhurrwarany gan Ńunhi dhãrran lapthunawuynha. Ga Ńunhili djinawany' buŃbuŃurnydja gan dhãrran Ńunhin bathin ŃuŃgaŃha Ńunhi gumurrkunhaminyawuynha God-WaŃarrwuŃun. Ga nhãŃalnydja Ńarra Ńunhi, ga dhunupan Ńayiny marrtjin djalka'-djalkarryurra, yindin mirithirra rirrakaynydja marrtjin dhawatthurr murryu'-murryurnydja bitjarra nhakun wolman, ga Ńunhi Ńarakany wãŃa munathany' marrtjin gurrukurryurra wingil'yurra mirithinan, ga Ńulwitjtja marrtjin Ńunhi dãlnydja gundathinyany larryurra beŃurnydja djiwarr'ũurnydja dhipala wãŃalil munatha'lila.

12

Yolũ miyalk ga rumbal-bãruthinya yãku Motj

The woman and the dragon

Revelation 12.1-18

¹ DhãŃur beŃuryiny Ńarra nhãŃal Ńula nhãn yan, Ńayi maŃŃ'thurr Ńunhal garrwarnydja, ga yindin Ńunhiyi mirithirra yulũny, yurr may-ali'mirra. Ga nhãŃalnydja Ńarra Ńunhi miyalknhan Ńayi gan dhãrran, ga gunganalnydja Ńanya gan Ńunhi waluynha bitjarr nhakun Ńuli ga yolũ gunganhamirr Ńanyapinya Ńayi girriy', ga Ńoyũurnydja nhanukal Ńunha lukũurnydja gan gorrũŃal Ńalindin. Ga mulkurrnydja Ńanya

gan ŋunhi gungaŋal mulkurrpuyyun girriy', yurr ŋunhiliyi girri'ŋurnydja 12-nha ganyuny mala marrtjin gorru'-gurruŋal. ² Ga miyalk-tja ŋunhi yothumirra, yurr ŋäku'-ŋäkula ŋayi marrtjin ŋunhi yulŋuny, ga ŋäthinany ŋayi gan ŋunhi mirithinan yan rerriynydjä dhäkay-ŋänharay.

³ Bađaknha yan ŋarra gan ŋunhi dhupuŋalnydjä balany garrwarlilnydjä, ga wiripuny muka maŋŋ'thurr ŋula nhä yan wuŋuli mayali'mirryi yan. Ga nhäŋalnydjä ŋarra ŋunhi warrakan'nhan, balanyan rumbalnydjä nhakun bärün, yurr miny'tjiny ŋunhi warrakan'tja miku'mirra, balanyan nhakun gulaŋnha. Ga mulkurrnydjä nhanŋu ŋunhi 7, ga dhandurruŋdjä nhanŋu goŋ-märrma', ga mulkurrŋurnydja malaŋuŋur nhanukal gan dhärra'-dharranany girrin' mala mulkurrpuynha. ⁴ Ga yaŋarayny'tja nhanukiyingal ŋayi marrtjin worryurr dharrwan mirithirra ganyuny mala beŋurnydja djiwarr'ŋurnydja, bala yan ŋayi ŋunhi djalkthurnydja ŋunhawala munatha'lila. Ga ŋayiny gan ŋunhiyiny yindiny bäruthinyany warrakan' dhärranan galkin yänan ŋurikalyin miyalkkala, galkurra gan, märr ŋayi dhu ŋunhi yothuny dhawal-guyaŋa, bala ŋayiny dhu ŋunhi dhunupan lukan yan.

⁵ Bala ŋayi ŋunhi miyalkthuny dhawal-guyaŋanan yothunhany, yurr yothuny ŋunhi dirramun, ŋunhi ŋayi dhu ga ŋuriŋiyiny yothuy waŋa-gamany dharrwanhan bapurrunhany

yolŃunhany walalany Ńuriniyiny nhanukiyingal Ńayi dhoŃayny'tja.

Bala yan Ńunhi yothunhany dirramunhany djaw'yurra Ńula yothun yan, ga gāŃalnydja Ńayi Ńanya Ńunhi balan God-WaŃarrwala wāŃalilnydja djiwarr'lila. ⁶ Ga Ńayiny Ńunhiyiny miyaltja dhunupan wandinan winya'yurra balan diltjilila wāŃalil gapu-ranhdhaklila, Ńunhiwilin wāŃalil Ńunhi God-WaŃarryu nhanŃu ŃāthilmirriyaŃal Ńunhiyi wāŃa. Ga Ńunhiliyin Ńayi dhu ga Ńunhi nhinany God-WaŃarrwala djāgaŃurnydja lurrkun' dhunŃarrany Ńupan ga bulu 6 Ńalindi.

⁷ Ga dhāŃur beŃuryiny Ńarra nhāŃala balany djiwarr'lilnydja, walal marrtjin bunhaminan mirithinyaminan, yindin dhikan garratany bulwaŃdhurr. Ga walal gan Ńunhi bunhaminany Māykuł* ga mala nhanŃu Ńunhi djiwarr'puy yolŃu walal, ga bumarnydja walal gan Ńunhiyi Ńunhi rumbal-bāruthinyarany ga malany nhanŃu. ⁸ Bala walalnydja Ńunhi djiwarr'puyyiny yolŃuy walal djulkmarāŃala Ńunhiyinhany Ńunhi rumbal-bāruthinyanhany. Bala walalany gan Ńunhi beŃurnydja djiwarr'Ńurnydja Ńunhiyiny rumbal-bāruthinyanhany motjŃha ga malanhany nhanŃu djalkthurra, bāyŃun walal dhu ga Ńunhi buluny nhina Ńunhalnydja djiwarr'Ńurnydja. ⁹ Yo, ŃurrkaŃalnydja walal Ńanya Ńunhiyi rumbal-bāruthinyaranhany ga malanhany nhanŃu balan yan munatha'lila

* 12:7 Michael

ŋunhiyiny bāpiny yākuny Motjnhany ŋunhi
 ŋāthiliŋunhany buwalkbuwalknhany ŋunhi
 ŋayi ŋuli ganha mayali'-ganha bukmaknha
 yolŋuny walalany bāpurruny ga bāpurruny
 dhiyal munatha'ŋur wāŋaŋur, ga wiripuny ŋayi
 ŋunhi yāku Djaytin. Yo, ŋurrkaŋalnydja walal
 ŋanya ŋunhi balan munatha'lila, ŋanyapinya
 ŋunhiyi buŋgawany Mokuynha ga Djaytinnha
 ga malany nhanŋu ŋunhi djiwarr'puynta
 yolŋuny walalany.

¹⁰ Bala beŋuryiny dhurrwaraŋur ŋarra ŋākul
 yindin mirithirra rirrakaynydja balany dji-
 warr'lilnydja, bitjarra marrtjin ŋunhi waŋanany
 gam', "Bilin dhuwal limurrungalnydja God-
 Waŋarryu milkuŋala nhanŋuwuynydja ŋayi
 ŋunhi walŋakunhamirrnnydja ganydjarr, ga
 romdja nhanŋu bili bunanan. Dhuwanna
 ŋayi God-Waŋarrwalnydja Maŋutji-
 dhunupayanhawuyyuny yolŋuy maŋutji-
 wurrupara nhanŋuwuy ŋayi romdja
 ŋunhi ŋayi dhu ga nhinany ŋurruŋuyirra
 nhanukiyingalaŋawnydja ŋayi yolŋuw
 walalaŋ. Ŋayiny ŋuli ganha ŋunhi
 Djaytindhuny ŋayaŋu-wutthuna yan rom-
 nyamir'yuna limurrunguny yolŋuny walalany
 ŋunhi Garraywalaŋumirrinhany walalany
 dhunukuŋur nhanukal God-Waŋarrwal walu-
 ŋupana ga munha-ŋupana. Ga dhiyaŋuny
 bala ŋanya ŋunhi ŋurrkaŋala beŋurnydja
 djiwarr'ŋurnydja. ¹¹ Yo, walalnydja gan ŋunhi
 Garraywalaŋumirriynydja yolŋuy walal bilin
 djulkmaraŋala ŋanyanhany Djaytinnhany
 ŋuriŋin bili yan waŋganydhun gāmurruny'tja

nhanukala gulaŋ-waŋdinyaraynydja Bimbiwala, ga ŋuriŋin dhäwuyŋha malaŋuy ŋunhi walal ŋuli ganha lakaranha Djesuny yäku, ga bilin walal gan ŋunha ŋayaŋu-gatjpu'yurra walal dhu ga dhayunjanmirra walalaŋguwuynydja walŋa malany.”

¹² “Go biyakun gi märr-yingathin walal yulŋuny, goŋmirriyin manapul, bukmak nhämunha' nhuma yolŋu walal ŋunhi nhuma ga nhina dhuwali djiwarr'ŋur. Yurr nhumany dhu ga ŋunhi wiripuwurrnydja yolŋu walal dhiyaliiyiny munatha'ŋurnydja ŋarakaŋur wäŋaŋur nhina galŋa-yätjirrnydja gurrupurumirriyirrnydja bili ŋayiny ŋunhi Mokuynydja dhuwaliiyin munatha'ŋura wäŋaŋur, ga bilin ŋayi marŋgin ŋunhi waluny nhanŋu marrtji nyumukuniny'thirra, ga nhinany ŋayi ga ŋunhi mirithirra yan ŋaramurryirrnydja.” Ga dhuwaliiyin mala ŋarra gan ŋunhi ŋäkulnydja, bitjarryin ŋayi gan ŋunhi lakaraŋalnydja ŋarrakal beŋurnydja djiwarr'ŋurnydja.

¹³ Yo, ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi rumbal-bäruthinyaray maŋ'maraŋalnydja ŋunhi ŋayiny bilin ŋurrkanhawuyŋha, bala ŋayi yan birrka'yurra marin djäma ŋurikiyiyin miyalkkun ŋunhi ŋayi yothuny dhawal-guyaŋan.

¹⁴ Yurr nhanŋuny gan ŋunhi ŋurikiyiny miyalkkuny djäga ŋayipin yan God-Waŋarrnha, ga gurruparnydja ŋayi nhanukal ŋunhi binbarrnha maŋdany balanyan nhakun ŋunhi yindiwnha damalaw binbarr; märr ŋayi dhu ŋunhi butthundja balan gapu-

ranhdhaklila wāŃalilnydja barrkulila, waŃdirra dhu winya'yunna nhanukal Ńurikalyin Ńunhi rumbal-bāruthinyarawala. Ga Ńunhiliyin nhanŃu dhu ga Ńunhi God-WaŃarrnydja djāga gapu-ranhdhakŃura wāŃaŃurnydja dhuŃgarrany lurrkun' ga 6-nha Ńalindiny Ńupan.

¹⁵ Bala Ńayiny Ńunhi bāpiny, dhur-rwarany lapthurra, ga larrwaw'yurrnydja nhanukalaŃawurr Ńunhi dhurrwarakurrnydja balanyan nhakun Ńunhi gapun mayanŃha waŃdinany bala ŃaŃbaw'yurra, bala gan lurryurra, Ńupara gan Ńunhiyin miyalknhan, Ńayi balaŃ Ńanya lupmaranhan muka gulwulmaranhan. ¹⁶ Yurr Ńayipiny Ńunhi dhiyaŃuny wāŃaynydja munathayny'tja guŃga'yurra Ńanya Ńunhi miyalknhany, Ńulkthurra Ńayi dhawar'maraŃala yan Ńunhi gapunhany baŃdanyguŃala, Ńunhi Ńayi larrwaw'yurr Ńurikalyi Ńunhi rumbal bāruthinyawal dhurrwaraŃur.

¹⁷ Ga ŃuriŃiyiny Ńayi Ńunhi rumbal-bāruthinyany mirithinan dhikan Ńaramurryinany nhanŃuny Ńurikiyiny miyalkkuny, bala yan Ńayi Ńurruyirr'yurra mari-bunanan djamarrkuliw'nha nhanukalaŃaw, Ńayi dhu buman walalany dhawar'maraman yan. Ga Ńunhiwurryiny Ńunhi yolŃu walal Ńunhi dhārük-mārranhamirra mala nhanŃun God-WaŃarrwun, Ńunhi walal Ńuli ga buthuru-bitjunna nhanŃu, ga Ńunhiyiny yolŃu walal Ńunhi ŃayaŃu-gulyunamiriwnha mala, bāyŃun

walal ŋuli daḁawyurr dhäwuŋur lakaranhanur
 ŋunhi nhä ŋayi gan Djesuy djäma ga
 marŋgikuŋal. ¹⁸ Ga ŋayiny gan ŋunhiyiny ŋunhi
 rumbal-bäruthinyany dhärranany ŋunhiliyin
 banydjın yan ranŋura, galki moŋukŋura
 gapuŋur.

13

*Dhuwandja ga lakaram märrmany' war-
 rakan'nha maŋḁany, rumbal ŋula nhän yan,
 mirithirra maḁakarritjnan*

*The two beasts
 Revelation 13.1-18*

¹ Ga dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal ŋula
 nhän, ŋayi marrtjin dhawatthurnydja räli
 beŋura moŋukŋur gapuŋurnydja, balanya ŋayi
 ŋunhi rumbalnydja nhakun warrakan'nha,
 yurr yindin mirithirra, ga maḁakarritjnya.
 Yurr dhandurrundja nhanŋu ŋunhi goŋ-
 märrma', ga mulkurrnydja mala ŋayi ŋunhi
 7-nha. Ga ŋunhiliyi waŋga'-waŋganyŋur
 dhandurrunŋurnydja mala nhanukal marrtjin
 dhärra'-dharran mulkurrpuynha girri' mala.
 Ga ŋunhiliyi mulkurrŋurnydja malaŋuŋur
 nhanukal marrtjin dhärra'-dharran dhärukna
 wukirriwuynha yätjkurra yan mirithirra,
 nyamir'yurra gan God-Waŋarrnhan. ² Ga
 rumbalnydja ŋarra ŋanya ŋunhi nhäŋal
 balanya nhakun warrakan' yäku lipit,* yurr
 yindin mirithirra ganydjarr-dumurra, ga
 lukuny mala ŋayi ŋunhi ŋonuŋna, balanya
 nhakun warrakan' yäku beya,* ga dhurrwarany

ŋayi ŋunhi yindin, balanya nhakun ŋunhi maḍakarritj warrakan' yäku läyin.*

Ga ŋayiny ŋuriniyiny ŋunhi rumbal-bäruthinyaraynydja gurruparnydja nhanŋuwuynydja ŋayi ganydjarr ŋurikiyin ŋunhi wiripuŋuwnha rumbal-warrakan'thinyarawnha, bili bukmaknha ŋunhi wäŋany mala dhu ga nhanukala goŋŋurnydja dhärria, bili ŋayin dhu ŋunhi ŋurruŋuyirrynydja ŋunhiyiny ŋunhi rumbal-warrakan'thinyan bukmakkun yan ŋula nhakuny malaŋuw dhiyalnydja munatha'ŋurnydja. ³ Yurr ŋayi ŋunhiyi waŋganydja mułkurr bunhapuynha be nāthiliŋuwuynha dhiŋganhawuynha, ga buluyi ŋayi walŋathindhi, ga mimbuny nhanukal ŋunhi baḍarranḍhinan. Ga yolŋuynydja walal ŋanya gan ŋunhi nhāgalnydja ŋirr'yurra, buku-łiw'maraŋala wāŋakurrnydja malaŋuwurr bukmakkurra yan, bala walal gan nhanŋu malthurra ŋurikiyiny rumbal-nhāŋiniŋ'kuny, buŋgawathinan ŋayi walalaŋ, ŋurruḍawalaŋuyinan. ⁴ Ga bukmaknha gan ŋunhi yolŋuny walal buku-nyilŋ'thurrynydja nhanŋuwuynha yan ŋurikiyin rumbal-bäruthinyarawnha, ŋurikiyin ŋunhi ŋayi ganydjarr-gurrupar rumbal-warrakan'thinyarawal. Ga bitjarryi bili walal gan ŋunhi buku-ŋal'yurriy nhanŋuny rumbal-warrakan'thinyarawnydja, ga waŋan walal gan wokthurr nhanŋu, ŋunhi ŋayiny gan ganydjarr ŋayathanayi balanyayi bili yan

* 13:2 leopard; bear; lion

yindi. Ga waŃanany walal gan Ńunhi bitjarra, “Yolnha Ńayi dhika ganydjarr-dumurrnydja balanya nhakun Ńunhany Ńunhi rumbal-warrakan'thinyany? BãŃun walal dhu Ńunhi Ńula yolthuny djulkmaramany ga bumany Ńanya buwayakkumany!”

⁵ Yo, ga Ńayiny gan Ńunhiyiny Ńunhi rumbal-warrakan'thinyany waŃan dhã-yalkthurra nhanŃuny God-WaŃarrwuny. Yurr Ńayipiny marrtjin Ńunhi God-WaŃarrnydja nhirpanmin, Ńãkul marrtjin djulkmaraŃal. Ga nhinanany Ńayi gan Ńunhiyi buŃgawathinan Ńunhiyiny rumbal-nhãŃiniŃ'tja, lurrkun'nha dhuŃgarrany Ńupar ga bulu 6 Ńalindiny.

⁶ Ga bitjarra bili Ńayiny gan Ńunhi rumbal-warrakan'thinyany dhã-wiripuŃuyinan waŃan nhanŃuny God-WaŃarrwuny nyamir'yurra manapar, yãku Ńanya, ga wãŃany nhanŃu, ga bukmaknha yan nhã malany ga nhina Ńunha nhanukal djiwarr'Ńur.

⁷ Ga ganydjarrnydja Ńayi gan Ńunhi Ńayathanal ŃuriŃiyi rumbal-warrakan'thinyaraynydja bunharawnydja dhawar'maranharawnha yan Godkalanumirriwnydydja yolŃuw walalaŃ, bala yan Ńayi walalany Ńunhi djulkmaraŃala mariŃurnydydja. Ga bilin Ńayi gan Ńunhi yoranhawuynydja ganydjarr Ńayathanala ŃurruŃuyinyarawnha bukmakkuny yolŃuw walalaŃ bãpurruw' ga malaw ga mathaw ga miny'tjiw. ⁸ Bala walal gan Ńunhi buku-Ńal'yurrnydja nhanŃun Ńurikiyin Ńunhi rumbal-warrakan'thinyarawnha bukmaknha yan Ńunhiwurrnydja Ńunhi walal gi

bäyŃun yan yäkuny dhärri wukirriwuynyndja ñäthilmirriyanhawuynyndja nhanukalnyndja ñunhi Bimbiwalnyndja walŃamirriŃurnyndja djorra'Ńur ñunhi Ńayi burakin, beŃur bili yan ŃurruŃaŃgalŃur yorrnha gan ñunhi nhäny mala malŃ'thurr.

⁹ Ńuli nhe buthurumirryndja gatjuy ñäkuny Ńamathanun yan. ¹⁰ "Ga Ńuli nhe ga ñunhi nhinany yan galkundja Ńayathanharawnyndja, nhunanhany dhu Ńayathaman yan bala djaw'yunna. Ga Ńuli nhumalany walal dhu buma, ñunhiny walal nhumalany dhu buman barrtjunna marrtji mandjawakthun murrkay'kuman yan. Gatjuy nhumany ñunhi God-WaŃarrwuny yolŃu walal marŃgithin, märr nhuma dhu ga ñunhi dhärrany wuŃdaŃarrnha yan Ńayanuny-dadawyunamiriwnha."

¹¹ Ga dhäŃur beŃuryiny Ńarra nhäŃal wiripuŃunhany muka rumbal-warrakan'thinyarany, Ńayi marrtjin dhawatthurr beŃura yanan munatha'Ńura. Ga mulkurrnyndja Ńayi ñunhiyi dhandurruŃmirra, märrma' nhanŃu ñunhi dhandurruŃdja, balanya nhakun bimbiwnha, ga waŃanany Ńayi gan ñunhi nhakun warrakan' rumbal-bäruthinyan. ¹² Ga djämany Ńayi gan ñunhi nhanun Ńurikiyin ñunhi rumbal-bäruthinyarawnha Ńurikiyin ñunhi nhanŃu waŃganyndja mulkurr burakinyawuynha gatpurr'nha gan marrtji'-marrtjin, yurr Ńayi ñunhi bađarranđhinan. Bala Ńayi gan Ńuriniyi ganydjarryuny nhanukiyingal Ńayi birrka'yurra ganydjarr-gurrupara dhuwal munatha'nhany

wąńany ga yolŃunhany walalany bukmakhany buku-Ńal'yunarawnydja nhanŃun Ńurikiyin Ńunhi rumbal-warrakan'thinyarawnha.

¹³ Ga dhiyaŃiyiny Ńunhi dhudiŃuynyndja rumbal-warrakan'thinyaray gan djąmany ganydjarrnydja yindin mirithirra, Ńoy-ganyim'thunamirra romdja. Ga wiripuny Ńayi gan wąthurr gurthanhan buku-yarrupmaraŃal ga yuwalknha gan Ńunhi gurthany buku-larryurr beŃurnydja garrwarnurnydja rąliny munatha'lilnydja, ga dharrwaynha gan Ńunhi yolŃuynyndja walala nhąŃalnydja bukmakthun yan. Yurr djąmany Ńayi gan Ńunhi bitjarryiny ganydjarryuny nhanukala Ńurikala Ńunhi ŃurruŃuwala rumbal-warrakan'thinyarawal. ¹⁴ Yurr Ńayi gan Ńunhi dhudiŃuynyndja rumbal-warrakan'thinyaray mayali'-gąŃalnydja dharrwanhan yolŃunhany walalany dhiyalnydja munatha'Ńurnydja wąŃaŃur, bili djąmany Ńayi gan Ńunhi rom ganydjarrmirnydja Ńanya warray yąkuny gan yindikunąl Ńunhi ŃurruŃuny rumbal-warrakan'thinyarany Ńunhi Ńayi dhawatthurr beŃur gapuŃur. Bala Ńayiny gan Ńunhi dhudiŃuynyndja rumbal-warrakan'thinyaray waŃanan walalany ganydjarr-gurrupara, walal dhu ga djąman gonđhun walalaŃgiyingal walal wuŃilin' waŃarrkuman nhakun Ńunhiyi Ńunhi djatthunawuy rumbal-warrakan'thinya, Ńunhi Ńayi dhu bąyŃun dhiŃgam Ńula mandjawakpuynyndja dharpuhawuy.

¹⁵ Ga Ńuli Ńayi Ńula yol yolŃu Ńuyulkthinany nhanŃu buku-Ńal'yunarawnydja, walalanhany

gan ŋunhi bumara yan dhiŋganhamaraŋala. Bala yan ŋunhi ŋula yolthuny ganydjarrnydja gurrupara nħanŋuny ŋurikiyiny ŋunhi dħudĩjuwnydja rumbal-warrakan'thinyaraw, boy'yurra gan nħanukal ŋir'nħa ŋurikiyiny ŋunhi wuŋiliw goŋbuywuny djãmapuywu waŋarrwu, mãrr ŋayi waŋanan dħarukmirriyan.

¹⁶ Ga bukmakhany gan ŋunhi yolŋuny walalany ŋayi gur'kur-gurrupara, walalaŋgal dhu marrtji namban ŋal'maram dhunupa'ŋulila goŋlilnydja ga mulkurrlila walalaŋgal. Yo bukmakhun dhu ga ŋunhi nambany mãrram bawalamirriynħa, dhiŋgiy yolŋuy ga yaŋgiy, lukunydjay' ga ŋurruwuykthu, balanydjarratjarray yolŋuy ga ðapmaranhawuyyu yolŋuy. ¹⁷ Yo bukmakhun yolŋuy walal dhu ga ŋunhi nambany mãrram, ga ŋuli bãyŋuny, walalnydja dhu ŋunhi bãyŋun yan ga ŋathany mãrram ŋula wuŋili'yundja ga djalimdja walal dhu ga ŋula nhã malany bãyŋun yan. Bili dhiyaŋiyiny ga ŋunhi nambay maŋutji-lakaram yãkun ŋanyanhan ŋunhi rumbal-warrakan'thinyaranhan, ga namban ŋunhi yãkuwnħa nħanukalaŋaw, ga dhunupamirriyamany ŋayi ga ŋunhi yolŋunhan.

¹⁸ Ga ŋuli nħe ŋula yol yolŋu gaðamandja, gatjuy miŋtji-yarr'yurra marrtji maŋ'maraŋun. Bili nambany ŋayi ŋunhi 666 ga balanya.

14

Ŋunhiwurrnydja yolŋu walal ŋunhi walal

gan marikurr dhalakarrkurr walḡathin, ṅunhan walal dhiyaṅuny bala dar'taryunna ga dji-warr'ḡura

The song of the redeemed

Revelation 14.1-5

¹ Ga buluny ṅarra nhāṅal Bimbinhan, ṅayi gan dhārranany ṅunhala bukuṅura wāṅaṅur yākuṅur Djāyannha,* ga dhārra'-dharranany gan ṅunhiliyiny mala-manaparnydja nhanukal Bimbiwalnydja, 144,000-nha malany yolṅuny walal, ṅunhiwurrnha ṅunhi walal bilin gan mārraṅala bukulilnydja walalaṅgiyingal walal yākuny ṅanyanhan Bimbinhan, ga bitjarryi bili Bāpa'mirriṅuwnydja nhanukalaṅaw gan yāku dhārrandhi walalaṅgal. ² Ga buluny ṅarra ṅākul rirrakaynha, ṅayi gan waṅan beṅura djiwarr'ḡura yindin dhika mirithirra, balanyan nhakun ṅunhi yindin gapu ṅuli ga ḡurryun dhaṅarrnha beṅura bukuṅura balan ṅoylila, ga wiripuny balanya nhakun ṅuli ga ṅunhi wolma murryun, yindin mirithirra dhikan, ga wiripuny ṅunhi rirrakay gan ṅoy-waṅan balanya nhakun ṅunhi dhaṅaṅnha geta ṅuli rirrakay waṅanydhirra, bala marrtjin ṅunhi guywuyyurnydja, latjun' dhika mirithirra. ³ Ga manikaynydja walal gan ṅunhi dar'taryurnydja yuṅan ṅunhili bili gumurrṅurnydja nhanukala God-Waṅarrwala nhinanhawuyṅurnydja, ga gumurr walalaṅgal ṅurikiwurrṅalyin ṅunhi ḡāmbumiriwala walḡamirriwal ga 24-wala worru'-wurrṅuwal yolṅuwal walalaṅgal.

* 14:1 Zion

Ga bäyŃun Ńunhi wiripuny yolŃu walal marŃgithinya Ńurikiyiny manikaywu, Ńany Ńunhiwurryin bili yan Ńunhi 144,000-nha, Ńunhi walalany gan dhawatmarañal dhipuŃur munatha'Ńur wäŃañur.

⁴ Yo, dhuwalawurryiny Ńunhi yolŃu walal galŃa-wakalmiriwnha mala, ga malthunany walal Ńuli ganha Ńunhi nhanŃuwuynha yan Bimbiwnha Ńunhi nhälil Ńayi Ńuli walalany mel-warryuna. Bili Ńayi gan Ńunhi dhuwaliwurrunhany yolŃuny walalany roŃanmarañala bala gan gumurryu-wurruparnydja nhanukala God-WaŃarrwala ga Bimbiwalnha, beŃurnydja Ńunhi dharrwawalnydja malamirriwalnydja yolŃuwal walalaŃgal. Ga balanyan Ńunhi walalnydja nhakun mel-widi'mirra mala.

⁵ Walalnydja Ńunhi dhiyaŃurruyyiny yolŃuy walal Ńuli gi bäyŃun Ńula waŃganymirr nyäl'yurr lakaraŃ; nhinany walal Ńuli ga Ńunhi manymakkuman yan, rom-dhunupan ga Ńula nhämiriwnha.

Dhuwandja *dhäwu-lakaranhawuy*
lurrkun'kuŃ *djiwarr'puywuŃ* *yolŃuwuŃ*
walalaŃguŃ

The message of the 3 angels

Revelation 14.6-13

⁶ Ga dhäŃur beŃuryiny bala Ńarra nhäŃal wiripuŃunhan muka dhäwu-gänhamirrinny djiwarr'puynha yolŃuny, yurr Ńayi gan Ńunhi buŃthurrnydja garrwarkurra, ga gäŃalnydja Ńayi gan Ńunhi räliny dhäwun'

manymaknha dhipalnydja munatha'lilnydja wānalil, bukmakkun yan bāpurruwny'tja ga malawnydja ga dhārukkuṅy. ⁷ Ga bitjarra ṅayi marrtjin ṅunhi waṅanany yatjurrnydja gam', "Mārr-barrari muka walal God-Waṅarrwuny, mārr-ṅal'yurr manapul nhanṅu! Ga waṅiny manymak-lakaraṅuny ṅanyapinyan yan yākuny, bili waluny dhuwal bilin bunanan nhanṅu, dhiyaṅuny bala ṅayi dhu mala-djarr'yunna bukmakhany yolṅuny walalany, yol ṅamakurr ga yol yātjkurr. Buku-ṅal'yurrnydja gi nhanṅuwuyṅha yānan waṅanygun, ṅunhi ṅayi djāma ṅamaṅamayurr ṅunha djiwarr' ga dhuwal munatha' wāṅa ga gapu moṅuk ga mayan mala raypiny gapu."

⁸ Ga beṅuryiny ṅarra nhāṅal wiripuṅunhan djiwarr'puynha dhāwu-gānhamirriny yolṅuny, ṅayi gan buṅthurr garrwarkurr, ṅapa-munguyurr gan ṅunhi ṅurruṅuny. Ga waṅanany ṅayi marrtjin ṅunhi bitjarra, "Bilin ṅunha ṅunhiyiny yindiny wāṅa Bapilundja* buwayakthinan! ṅunhiyiny ṅunhi wāṅa yātjkurrnydja mirithirrnydja, balanyany nhakun ṅunhi marramba'-ḍumurr miyalk; bitjana bili ṅuli ganha ṅunhiṅuwuyyiny wāṅapuy yolṅu'-yulṅu buku-ṅal'yuna wiripuṅunha yan waṅarrwuny, ga ṅuriniyi romdhuny walal ṅuli ganha ṅunhi mel-warryunany galkirrinyamaranhany wiripuwurrunhan bāpurruṅy ga malany. Bala

* 14:8 Babylon

Ňayipiny God-WaŇarryuny Ňanya Ňunhiyiny wäŇany bilin bakmaraŇala.”

9-10 Ga beŇuryiny Ňarra nhäŇal wiripuŇunhan muka djiwarr'puynha dhäwu-gänhamirrinny yolŇuny, Ňayi gan butthurr räli Ňurikiyi märrmaw' Ňapaw-malthurr, ga waŇanany Ňayi marrtjin Ňunhi yatjurrnydja bitjarra gam', “Ňuli dhu ga Ňunhi Ňula yol yolŇu buku-Ňal'yun Ňurikiny Ňunhi rumbal-warrakan'thinyarawnydja ga bulu Ňurikiyi wuŇuliw' nhanukalaŇaw, ga Ňuli walal dhu ga Ňula yolthu nhanukuŇ nambany märram walalaŇgiyingal walal goŇlilnydja ga mulkurliilnydja, bala Ňayiny dhu Ňunhi God-WaŇarrnydja mirithirra yan Ňaramurryirr Ňurikiyiny yolŇuw, bala Ňayi dhu yan walalany dhä-gir'yunna, ŇuriŇiyin ŇäŇitjiy'nha yäkuy borumdhu wiyikay'nha, Ňunhi ga ŇuriŇiyiny maŇutji-lakaram Ňaramurrnha nhanŇun God-WaŇarrwun. Ňayiny dhu ga Ňunhiyiny yolŇu nhina mirithirra yan galŇa-yätjirrnydja, bili wiyinŇumirra Ňayi dhu ga Ňunhi nhinany murr'maranhawuynydja; bitjanna bili Ňayi dhu ga rirrikthundja ŇuriŇiyin gurthaynha ga ganuyny'tja buŇgan-yätjkurruynha, milman Ňurikiwurrungala Ňunhi dharrpalwala yolŇuwalnydja walalaŇgal djiwarr'puywalnha ga Bimbiwalnha. ¹¹ Yo, bitjanna bili dhu ga Ňunhiyi Ňawululny'tja buŇbulyunna yan, Ňoy-midikumanna dhu ga Ňunhiny yolŇuny Ňunhi Ňayi Ňuli ga buku-Ňal'yun Ňurikiyi Ňunhi rumbal-warrakan'thinyaraw, ga wuŇuliw' nhanukalaŇaw. Bili Ňunhiny yolŇu Ňunhi

ŋayi ga gäma namba, ŋurukuŋdhiny ŋunhi rumbal-warrakan'thinyawuŋuny nhinany ŋayi dhu ga ŋunhiyiny yolŋu rirrikthunna yan, ŋoy-midikumanawuynha gurthawuŋun ga ŋawulul'kuŋ buŋgan-yätjkurruwuŋun, bitjanna bili munhawu ga walupuy, gupaḍalŋha yan wiyinŋumirra.”

¹² Yo, nhumany ŋunhi God-Waŋarrwuny yolŋu walal, ŋunhi nhuma ŋuli ga dhäruk märram God-Waŋarrnhany yan, ga märr-yuwalkthirr nhuma ŋuli ga Djesunhany yan, dhärriny walal gi ḍälthin yan birr biyakun, ŋuliwiyakkuny ŋunhi marikurrnydja.

¹³ Yo. Ga dhäŋur beŋuryiny ŋunhi, bala ŋarra yan ŋäkul wiripuŋunhan rirrakay, ŋayi gan waŋan beŋur banydji yan djiwarr'ŋur bitjarra gam', “Ma' wukirrin dhuwalyiny dhäruk dhipaliyin djorra'lila. Ga ŋunhiwurrnydja yolŋu walal ŋunhi walal marrtjin märr-nhirrpanminany nhanukiyingala yan ga yan bili-i-i ga murrmurryurr walal, ŋunhiwurrnhany ŋayi dhu Garrayyuny märr-ŋamathanun yan.”

Ga ŋayiny Dhuyu-Birrimbirrnydja buku-bakmaraŋal bitjarra, “Yo bilin, ŋir'yunmirra walal dhu djämapuy yindiypuynha, bala walal dhu ŋunhi märraŋun yan buku-roŋanmaranhawuynha ŋunhiŋuwuyyin ŋunhi nhä walal marrtjin djäma.”

Djesuynha dhu ŋunhi luŋ'maraŋuny walalany ŋunhiwurrnhany ŋunhi dhuwurr-

*yätjmirrinhany yolŋuny walalany mala-
djarr'yunarawnha*

*Jesus will come as judge of those who do evil
Revelation 14.14-20*

¹⁴ Ga buluny ŋarra dhupuŋal bala garrwarlil, bala ŋarra nhäŋal darrtjalknha maŋan, yurr nhinanany marrtjin ŋunhiliyi maŋanŋurnydja balanya nhakun ŋayin ŋunhi “Yolŋun Gäthu'mirriŋu,” ga liyalilnydja nhanukal ŋarra nhäŋal latjun' dhika mirithirra mulkurpuynydja girri', bulaymirra, ga goŋdhuny ŋayi marrtjin ŋayathanal galiwaŋnha yurr djinbulkna.

¹⁵ Ga ŋayiny bäy djiwarr'puy yolŋu dhäwu-gänhamirr dhawatthurr beŋura ŋunhi God-Waŋarrwala buku-ŋal'yunamirriŋura buŋbuŋurnydja, bala ŋayi gan waŋanany yatjorra ŋurikalyiny yolŋuwal ŋunhi ŋayi gan nhinan ŋunhiliyi maŋanŋur, ga waŋanany ŋayi gan ŋunhi bitjarra, “Gatjuy marrtjin bala ŋathany borumdja gulkthurra, bili ga ŋunhi borumdja mala galkunna.”

¹⁶ Bala yan ŋayi ŋunhiyiny yolŋu ŋunhi ŋayi marrtjin maŋanŋur gorruŋal, mar'yurra ŋuriŋiyi galiwaŋdhuny gap bitjarriyi ŋula yan liw'maraŋal, bala yan luŋ'maraŋala ŋunhi borumdja malany.

¹⁷ Ga buluny ŋarra nhäŋal wiripuŋunhany muka djiwarr'puynha dhäwu-gänhamirriŋy yolŋuny, beŋuryi bili yan ŋayi ŋunhi dhawatthurrnydja God-Waŋarrwala buku-ŋal'yunamirriŋura buŋbuŋurnydja, beŋura

ṅunhi djiwarr'ṅura, yurr gāṅalnydja ṅayi marrtjin ṅunhi galiwanṅha djinbulknha dhika. 18 Ga beṅuryiny wiripuny muka djiwarr'puy yolṅu dhawatṅhurr beṅura ṅunhi djimuku'ṅur bulaymirriṅura, ga dhiyaṅiyiny gan ṅunhi yolṅuy ganydjarr ṅayathanal gurthawnha buku-larrmaranharaw. Marrtjinany ṅayi gan ṅunhi, bala wāṅhurrnydja ṅayi ṅunhi ṅurikin djiwarr'puywuny yolṅuw goṅ-galiwanmirriwnha bitjarra, “Gatjuy nheny marrtjin bala yan gulkṅhurr marrtji ṅunhi borumdja mala wuṅuymuṅ'tja dhiyaṅiyin galiwanṅhun, bili ṅunhi borumdja ga galkunna yan gulkṅhunarawnha.”

19-20 Bala yan ṅayi dhunupan ṅuriṅiyiny djiwarr'puyyuny yolṅuy, gap bitjarryi, bala gulkṅhurra marrtjin ṅunhi borumdja wuṅuymuṅ'thinyany mala bukmakkuṅala yan, bala marrtjin wapmaranala. Ga ṅarṅany gan ṅunhi yindiny dhārran ṅunhala warraṅulnha beṅuryiny ṅunhi buṅbu dharrwamirriṅurnydja wāṅaṅur, ga ṅunhiliyin ṅunhi warraṅulnha walal gan borumdja mala binydjitkuṅal, bala gan ṅunhi wiyikany waṅṅinany balanya nhakun maṅgun', maṅgun' yan. Ga waṅṅinany gan ṅunhi maṅguny' dhuwanna bili yan nhakun mayanṅha gapun, dhulupurrnha mirithirra ga yaṅara'-wiyinnha, ṅunhi dhu ṅula yindinnhany warrakan' nhakun yarraman'nhany lupmaraman yan gulwulmaraman, ga ṅuriṅiyiny gan ṅunhi maṅutji-lakaraṅal God-Wanarrwun ṅaramurr.

15

Nunhi 7-dja yolŃu walal djiwarr'puyny dja girri'-Ńamathinan gan rerriwnha malaŃuw rarryu'-rarryunaraw

The angels prepare to pour out the last plagues on the earth

Revelation 15.1-8

¹ Ga dhäŃur beŃuryiny Ńarra nhäŃal Ńunhawalny dja Ńunhi djiwarr'lilny dja, wiripun dhikan Ńula nhän yan ŃayaŃu-ganyim'thunamirra mirithirra, yurr mayali'mirra. Yo nhäŃalny dja Ńarra Ńunhi 7-nha djiwarr'puynha yolŃuny walalany dhäwu-gänhamirryny, walal marrtjin dhärra'-dharran, ga Ńaya'-Ńayathanalny dja walal marrtjin Ńunhi 7-nha Ńula nhän mala rerri Ńoy-midikinyamirra. Ga ŃuriŃiyin mala Ńayi dhu Ńunhi God-WaŃarryuny dhä-gir'yundja, rarryundja Ńayi dhu Ńunhi dhuwurr-yätjmirriwala yolŃuwalny dja walalaŃgal; dhuwaliyin Ńayi dhu Ńunhi dhurrwara-daw'yundja gurrupan Ńaramurrny dja nhanukiyinguŃ Ńayi, ga Ńunhi Ńayi dhu dhawar'yurrny dja, ga yakan Ńayi dhu gi Ńunhi buluny Ńaramurri yolŃuwny dja walalaŃ.

² Ga wiripuny Ńarra nhäŃal balanya nhakun Ńuli ga Ńunhi gapu moŃuk Ńorra beŃaŃnha, mel-manapara gan Ńorran gurthan miku'mirra. Ga bitjarryi bili Ńarra yolŃunhany walalany nhäŃalyi, Ńunhiwurrunhan yolŃuny walalany Ńunhi walal djulkmaranala Ńunhiyi rumbal-warrakan'thinyanhany, bili yaka walal Ńuli

ganha nhanŋu buku-ŋal'yuna, ga bāyŋu walal ŋuli ganha buku-nyilŋ'thuna ŋuriki wuŋuŋiwny'tja nhanukalaŋaw, ga bāyŋu walal mārranha ŋula nhanukuŋ namba, bili nhanŋuwuy walalnydja ŋunhi God-Waŋarrwun yan yolŋu mala. Ga nhāŋalnydja ŋarra walalany, walal marrtjin dhārra'-dharranany ŋunhilin galkin yanan ŋunhi belāŋŋura gapuŋurnydja, yurr ŋaya'-ŋayathāŋalnydja walal marrtjin ŋunhi bul'yunamirra girriŋy' malany balanya nhakun getan mala, rirrakay manymakmirra dhika, yurr nhanukiyinguŋun ŋunhiyi goŋ-gurrupanawuynydja God-Waŋarrwun. ³ Ga dar'taryurnydja walal marrtjin ŋunhi manikaynydja ŋunhin ŋunhi ŋayi gan God-Waŋarrwal djāmamirriy Mawtjitjthu* ga Bimbiy gan dar'taryurr ŋunhiyiny manikay. Ga bitjarr walal marrtjin ŋunhi dar'taryurnydja gam',

“Garray God-Waŋarr Ńutu-Dāl,
djāmapuynydja nhokuŋ ŋunhi yindi warray
mirithirr ga latju' dhika!

Nhepi yan dhuwal Ńurruḍawalaŋuny buk-
makkuny yan bāpurruw malaŋuw,
ga nhuŋuny ŋunhi dhukarr yuwalk warray
dhunupa ga mārr-yuwalk yan.

⁴ Garray, yolnha ŋula nhuŋu dhu yakany
makmakthun ga barrarirr?

Yolnha dhika yolŋu ŋayi dhu ŋuyulkthirnydja
nhuŋu yākuwnydja yindikunharaw?

Bili nhepin dhuwal waŃganyinha yan dhar-
rpalnydja.

Bukmaknha dhu ga ŋunhi yolŋuny mala
bäpurruny ga bäpurruny buku-
ŋal'yundja nhuŋuwuynha yan
waŃganygun

bili walal gan ŋunhi bilin nhakun nhäŋala
nhokuŋ djämapuynydja mala, ŋunhi
ŋamakurrnydja ga dhunupany.”

⁵ Ga buluny ŋarra dhupuŋal nhäŋal God-
WaŃarrwuny buku-ŋal'yunamirrnydja buŋbu
gan dhärran lapthunawuynha, ga ŋunhiliyiny
gan ŋunhi djinawany' dhärran wiŋiŋnha
ŋärran'. ⁶ Ga nhäŋalyi ŋarra ŋunhi 7-nhany
djiwarr'puynha dhäwu-gänhamirriny yolŋuny
walalany, walal marrtjin dhawatthurrnydja
beŋuryin ŋunhi nhanukiyingala God-
WaŃarrwala buku-ŋal'yunamirriŋura
buŋbuŋurnydja, ga dhaŋthunminany walal gan
ŋunhi girriyny'tja watharryun darrtjalkthun
dhikan, ga gumurrnydja walal garrpinmin
biralyuny bulaymirriynha. ⁷ Ga ŋuriniyi
waŃganydhuny djiwarr'puyyu walŋamirriy
gan gäŋal bulaymirra banikin' mala 7-nha,
bala ŋayi gurru'-gurruparnydja walalaŋgala
ŋurikala ŋunhi 7-gala djiwarr'puywala dhäwu-
gänhamirriwalnydja yolŋuwal walalaŋgal,
yurr ŋunhiyi banikin'tja malany dhaŋaŋnha
warrpam', nhanukala God-WaŃarrwala
ŋaramurryuny, ŋurukuŋdhi WaŃarrwun ŋunha
ŋayi ga nhina ŋunhayi walŋa-wiyinŋumirra
yan.

⁸ Ga dhunupan ŋunhi God-WaŃarrwuny

buku-Ńal'yunamirrnydja buŃbu gunganala ŃuriŃin garrkułukthun Ńawulul'yuny, bili ŃuriŃin Ńunhi nhanukiyingala God-WaŃarrwala djeŃarrayny'tja ga ganydjarryuny Ńunhi monygunal Ńunhiyiny wāŃa, ga bāyŃun Ńula yol yolŃu gulŃiyinya Ńunhiwiliyiny wāŃalil, yan bili ga dhawar'yurr Ńunhiyi 7 Ńoy-midikinyamirr rerri mala, Ńunhi walal gan ŃuriŃiwurruyi djiwarr'puyyu dhāwu-gānhamirriy yolŃuy walal 7-dhu rarryu'-rarryurr beŃuryi Ńunhi banikin'Ńur malaŃuŃur Ńunhiyi rerri malany.

16

Djiwarr'puyyu yolŃuy walal Ńaramurr rarryurr God-WaŃarrwun ŃurikiwurruŃ yolŃuw walalaŃ dhuwurr-yātjmirriwnha

The angels pour our God's anger on sinful people

Revelation 16.1-21

¹ Ga dhāŃur beŃuryiny Ńarra Ńākul rirrakaynha wāthunawuynha yindin mirithirra beŃura Ńunhi God-WaŃarrwala buku-Ńal'yunamirriŃura buŃbuŃurnydja, ga waŃanany Ńayi gan Ńunhi Ńunhiwurrunhan 7-nhan God-WaŃarrwun dhāwu-gānhamirriwnydja yolŃuw walalaŃ Ńunhi djiwarr'puywun mala bitjarra, "Gatjuy rarryu'-rarryurra walal marrtji, dhuwaliny Ńunhi God-WaŃarrwun Ńaramurr dhipuŃuryiny Ńunhi 7-Ńurnydja banikin'Ńur malaŃuŃur balan munatha'lila wāŃalil."

² Ga yuwalknha yan, ŋayi ŋathil ŋurruŋuny waŋganydhu djiwarr'puyyu yolŋuy marrtjin rarryu'-rarryurr beŋur ŋunhi nhanukiyingal ŋayi banikin'ŋur. Bala yan dhunupan marrtjin ŋunhi yolŋuwnydja walalaŋ galŋany dulmu'-dulmuŋgurruyurra, djetjimirryinan marrtjin warrpam'thurra, yätjkurruynha walalany ŋunhi djetjiynha ŋayathaŋal rumbalnydja galŋa-midikinyamirriynha balanyaraynha nhakun mäpaŋdhun, bukmaknha yan ŋunhiwurruny ŋunhi walal gan namba märraŋal rumbalwarrakan'thinyawuŋ, ga wiripuwurr ŋunhiwurr yolŋu mala ŋunhi walal gan buku-ŋal'yurr ŋuriki wuŋuŋiw' nhanukalaŋaw rumbalwarrakan'thinyaraw.

³ Ga buluny ŋarra nhäŋal wiripuŋunhan muka djiwarr'puynha dhäwu-gänhamirrinny yolŋuny, ŋayiny ŋunhi bitjarryi bili yan rarryurr ŋunhawalnydja ŋunhi moŋuklilnydja gapulil. Ga dhunupan ŋunhi gapuny moŋuktja gulaŋmirriyinan, ga bitjarra ŋayi ŋunhi maŋguny' laŋjuwarr'yurr nhakun dhiŋganhawuywun yolŋuw. Ga bukmak nhä malany ŋunhi gapuŋur moŋukŋur marrtjin ŋorran, ŋunhiyiny marrtjin dhiŋgaŋala warrpam'thurra yan.

⁴ Ga bulu wiripuŋuynydja muka djiwarr'puyyu yolŋuy rarryurr nhanukiyingalnydja ŋayi banikin'ŋur, balan bitjarra mayanlila malaŋulil gapulil raypinylila ga milminydjarrklila malaŋulil. Ga dhunupan gan ŋunhi raypinydja gapu malany gulaŋmirriyinan.

⁵ Bala yan ŋarra ŋäkula ŋunhi wiripuŋunhan

dhäwu-gänhamirrinny yolŋuny djiwarr'puynta
 ŋunhi ŋayi ga ganydjarr ŋayatham gapuwnha
 malaŋuw, waŋanan ŋayi gan bitjarra,
 “Garray nheny dhuwal rom-dhunupa.

Ga dhunupa yan nhuŋu ŋunhi dhä-
 gir'yunarawnydja yätjkurruwnydja
 yolŋuw walalaŋ,
 bili nhepiny dhuwal garrkułuknta yan
 mirithirra,
 gänaŋ'thunna ga beŋurnydja ŋunhi
 yätjkurruŋurnydja;
 beŋur bili yan ŋurruyirr'yunaŋur nhe gan
 ŋunhi nhinanany darrtjalknta yan dhika.

6 Yo, ŋuriŋiwurruynydja ŋunhi dhuwurr-
 yätjmirriynydja yolŋuy walal gan bumar,
 gulaŋ-burr'purrramaŋal nhuŋuny yolŋuny
 walalany,
 ga ŋunhiwurruntany ŋunhi djawarrkmir-
 riny walalany,
 bala nheny gan ŋunhiyi bili gulaŋdja gur-
 rupaŋ lukanharawnydja walalany balany
 ŋunhi moŋu'-muŋuŋuntany.”

7 Ga buluny ŋarra ŋäkul rirrakay ŋayi
 dhawaŋthurr beŋura ŋunhi djimuku'ŋur bu-
 laymirriŋura, balanyan rirrakay dhawaŋthurr
 gam', “Yo yuwalk yan dhuwaliyiny! Garray
 God-Waŋarr Ńutu-Däl, bitjanna bili nheny dhu
 ga ŋunhi mala-djarr'yundja yuwalknta yan ga
 dhunupa.”

8 Ga ŋayiny muka ŋunhi wiripuŋuynydja
 dhäwu-gänhamirriy yolŋuy djiwarr'puyyu
 rarryurr nhanukiyiŋalnydja ŋayi banikin'ŋur
 balan bitjarra ŋunhawala ŋunhi walulila. Bala

yan dhunupan ŋunhi waluny gormur'yinan, bala batharnha ŋunhi yolŋunhany walalany bitjarra nhakun ŋuli ga ŋunhi gurthaynha nhāra. ⁹ Ga yolŋuny walal marrtjin ŋunhi galŋany nhāranan mirithinan yan dhika ŋuriniyiny waluynyndja, bala walal gan ŋunhi waŋanany yätjkurruyaŋala nyamir'yurra ŋanya gan God-Waŋarrnhany yākuny, ŋunhi ŋayi ga ganydjarrnha ŋayatham ŋurikiyin malaŋuw ŋunhi ŋoy-yätjinyamirriwnha romgu. Yurr bāyŋun yan walalnyndja ŋunhi ŋula bilyunany beŋuryiny ŋunhi yätjkurrunurnydja romŋur walalaŋgiyingal ga buku-ŋal'yunany nhanŋuny ŋunhi God-Waŋarrwuny, bāyŋun yan.

¹⁰ Ga wiripuŋuynyndja muka djiwarr'puyyu yolŋuy rarryurr banikin'mirryi yan, balan bitjarra wāŋalil ŋunhi rumbal-warrakan'thinyarawala, ŋunhi ŋayi gan nhinan buŋgawayin, bala yan wāŋany nhanŋu warrpam'thurra buku-munha'yinan. Ga ŋunhiwurnnyndja ŋunhi dhuwurr-djarrpi'mirnyndja yolŋu walal rirrikthurra gan mirithinan dhika, ga lirraynyndja walal marrtjin ŋunhi darrktarrkthunminan ŋāŋarnha mala, ŋuriniyiny ŋunhi dhaŋga-dirryunaraynyndja walalaŋgiyingal walal.

¹¹ Bala yan walal gan nyamir'yurra God-Waŋarrnhany balany djiwarr'lilnyndja, bili ŋuriniyin galŋa-midikinyamirriynha djetjiy māpaŋdhinyaraynha. Yurr yakan walal ŋunhi ŋula bilyunany beŋurnydja ŋunhi yätjkurrunurnydja mala walalaŋgiyingal walal.

¹² Ga dhāŋur beŋuryiny wiripuŋuynha muka

djiwarr'puyyu yolŃuy rarryurr banikin'mirr, yurr Ńayi Ńunhi rarryurrnydja Ńunhiwiliyin Ńunhi yindilila mayanlilnydja yäkulil Yipu-raytitjlila,* Ga dhunupan Ńayiny Ńunhi gapuny mayanđja nyimdhurra, dhukarrnha marrtjin bawkturr, buŃgawawnha mala marrtjinyaraw beŃura gali' dhimurrunura.

¹³ Ga bitjarryi bili Ńarra nhäŃalyi lurrkun'nha butjiriny yätjkurruny birrimbirnha mala, yurr rumbalnydja walal Ńunhi balanya nhakun garkmannha. Ga dhawatthurrnydja walal marrtjin Ńunhi dhurrwarakurrnydja waŃganydja Ńurikal yi rumbal-bäruthinyarawala, ga waŃgany Ńurikal Ńunhi rumbal-warrakan'thinyarawal, ga wiripuny marrtjin dhawatthurr Ńurikala Ńunhi nyäl'-lakanhamirriwala djawarrkmirriwal yolŃuwal. ¹⁴ Ga dhiyanurruyyiny gan Ńunhi yätjkurrnydja birrimbirryu mala ganydjarrnydja Ńayathanal Ńayanu-ganyim'thunamirra. Ga marrtjinany walal gan Ńunhi bukmakurra yan wäŃakurrnydja buku-liw'maraŃala, waŃanan marrtjin dhuđi-wutthurra marilila Ńunhiwurrunhan Ńunhi buŃgawanhan yolŃunhany walalany bukmaknhan yan bäpurrunhany, bala luŃ'maraŃalnydja walalany walal gan Ńunhi waŃganylila wäŃalilnydja mariwnyđja, garraŃan walal dhu Ńurru-nhirrpan nhanŃun God-WaŃarrwun Ńunhi ganydjarr-dumurrwnha. Yurr Ńunhiny dhu boŃguŃ walu maŃŃ'thurr nhanŃuwuyinha

* **16:12** Euphrates

warray God-WaŃarrwun, ŋunhi ŋayipin yan walalany dhu djulkmaranuny.

¹⁵ Bala ŋayiny Djesuny waŋanan bitjarra, “Ńäkuny walal ŋamathanun yan! Ńarrany dhu ŋunhi buni bawalamirriynha yan waluynyndja, biyakun nhakun ŋuli ŋunhi yolŋu marrtji gayul mananinyaraw. Nhininy walal gi bira'yurra yan, ga girri'-ŋamathin ŋarrany dhu dhuwal galki marrtjin, märr nhuma dhu yaka muka goramirriyiny, biyakuny nhakun ŋuli ŋunhi yolŋu djolarra', girri'miriw gora bukmakku yolŋuw walalaŋ.” Ga bitjarr ŋayi gan ŋunhi Djesuny waŋan.

¹⁶ Bala gänalnyndja walal gan ŋunhi buku-lun'maranalnyndja ŋuriŋiwurruyiny mokuuyuny malaŋuy bukmaknhan yan ŋunhi buŋgawanhany malaŋuny. Ga ŋuriŋiwurruy ŋunhi buŋgawawaynyndja mala ŋurru-warrnyndja gan ŋunhi miriŋunhany mala walalaŋuwuy waŋganylil yan wänalilnyndja ŋunhi ŋayi Yeburukurrnyndja* yäku Amagidinnha.*

¹⁷ Ga wiripuŋuynyndja muka djiwarr'puyyu yolŋuy rarryurr banikin'ŋur nhanukiyingalnyndja ŋayi dhurrwara-daw'yurrnyndja, ga rarryurrnyndja ŋayi gan ŋunhi God-WaŃarrwun ŋaramurrnyndja ŋunhawala banydjiwal garrwarlila wänalil. Bala ŋunhi rirrakaynyndja dhawaŋthurra beŋurnyndja ŋunhi God-WaŃarrwalnyndja buku-ŋal'yunamirriŋurnyndja buŋbuŋur, yurr nhinanhawuyŋura nhanukal, ga

* **16:16** Hebrew * **16:16** Armageddon

waŃanany ŋayi gan ŋunhi yatjurnnydja bitjarra gam', "Bilin dhuwal dhawar'yurra!" bitjarr.

¹⁸ Ga dhunupan ŋayiny ŋunhi dhuwandja munathany' wäŋa rirrakaymirriyinan mirithinan yan dhikan, murryu'-murryurra marrtjin, ga djalka'-djalkarryurra mirithinan, ga wäŋany marrtjin ŋunhi gurrkurryurra mirithinan yan, bäyŋu muka ŋuli ganha ŋunhi ŋäthilnydja balanya maŋ'thuna ŋuruŋuny bala ŋunhi ŋurruyirr'yunamirriynydja waluy. ¹⁹ Ga ŋuriŋiyi ŋunhi wäŋay wingil'yunaraynydja ŋayiny ŋunhi yindiny wäŋa yäku Bapilundja bakturra, buku-larryurnnydja ŋayi ŋunhi maŋutjililnydja lurrkun'lila. Ga bitjarryi bili ŋunhi wiripuny yindi wäŋa malany dhuwal buku-liw'maraŋal wäŋakurr malaŋuwurr. Ga ŋuriŋiyiny ga maŋutji-lakaram ŋunhi Bapilunnhany bilin dhä-gir'yurra, nhakun ŋayi gurrupara nhanŋu ŋänitjin yäku borum-wiyika ŋunhiny ŋaramurnha nhanŋu. ²⁰ Bala burumun'tja wäŋa mala ŋunhi warrpam'thurra winya'yurra buwayakthinan, ga bukuny mala wäŋa bitjarryi bili yan winya'yurrii warrpam'thurrii. ²¹ Ga beŋurnnydja ŋunhi djiwarr'ŋurnnydja marrtjin larryurnnydja ŋulwitjnha yurr gundathinyan ŋonunha mirithirra yan dhikan bala dhä-monygunjala gan ŋunhi yolŋunhany walalany warrpam'thurra yan. Ga balanyamirriyyiny walalnydja gan ŋunhi yolŋuynydja walal badak yan dhuwurr-nyamir'yurr ŋanyanhany God-Waŋarrnhany, dhäruk walal gan wiripunyuŋal waŋan nhanŋu yätjkurruyuŋal, bili ŋayi muka gan

ŋunhi dju'yurr guᅇdany mala rarralany yurr mirithirra ŋunhi yätjkurra yulᅇuny balayiny walalaᅇgalnydja.

17

Dhiyaᅇuny ga wuᅇuliy' lakaram miyalknha galja-marramba'mirrinhan

*The adulterous woman
Revelation 17.1-18*

¹⁻² Ga dhäᅇur beᅇuryiny bala ᅇayi ᅇunhi waᅇganydhuny djiwarr'puyyu yolᅇuy dhäwu-gänhamirriy gaᅇaymara ᅇarrany, yurr ᅇayi ᅇunhiyi yolᅇuny beᅇuryi malaᅇurnydja ᅇurikiwurrᅇgalyi, ᅇunhi walal marrtjin rarryu'-rarryurr ᅇaramurr mala banikin'ᅇur malaᅇuᅇur. Marrtjinany ᅇayi ᅇunhi, bala yan ᅇayi waᅇanany ᅇarrakal bitjarra, "Go marrtjin, ᅇarra nhokal dhu milkuman ᅇunhiyinhany ᅇunhi marramba'-ᅇumurrunhany miyalknha, ᅇunhi ᅇayi ga nhina ᅇunha dharrwaᅇura dhä-yindiᅇurnydja gaᅇuᅇur. Yo, nhäman dhe dhu ᅇanya ᅇunhiyi miyalknhany, nhalayak ᅇanya dhu ᅇunhi God-Waᅇarryu bonguᅇ dhä-gir'yurr, bili bukmak nhämunha' buᅇgawa mala marrtji nhina dhuwal buku-liw'maram dhuwal wäᅇaᅇur malaᅇumi, bukmakkala ᅇayi gan ᅇunhi romdja walalaᅇgal djäma yätjkurra yan mirithirra, ga romdja nhanᅇu ᅇunhi milnyaᅇ'mirra balanyan nhakun ᅇunhi ᅇänitjin borumnha wiyikan' ᅇunhi gan leᅇu-gurruᅇara bukmakhany yolᅇuny walalany dhiyalnydja munatha'ᅇurnydja wäᅇaᅇur." Ga

bitjarra ŋayi gan ŋunhi djiwarr'puyyuny yolŋuy lakaraŋalnydja ŋarrakal.

³ Yo. Ga dhāŋur beŋuryiny ŋayiny ŋarrany ŋunhi waŋganydhuny djiwarr'puyyu yolŋuy garr'yurra balan bitjarra gapu-ranhdhakilila wāŋalilnydja, ga ŋunhiliyiny ŋarra nhāŋal ŋunhiyin miyalknhan, ŋayi marrtjin gorrūŋalnydja diltjinura warrakan'kala, yurr miny'tjiny ŋunhi warrakan'tja miku'mirr, ga mulkurrnydja nhanŋu 7, ga dhandurrundja nhanŋu goŋ-mārrma'. Ga rumbalnydja ŋayi ŋunhiyi warrakan'tja warppam'nha yākumirra bilinuwuyŋha wukirriwuyŋha, yurr yākuny mala marrtjin ŋunhiliyi dhārra'-dharranany yātjkurra mirithirra, nyamir'yurrnydja gan God-Waŋarrnhan. ⁴ Ga ŋayiny ŋurinjiny miyalkthuny girriny' nhirpar; dhatthunminany ŋanyapinya ŋayi dhika latjuy'nha girriyny'tja, balanyarayŋha nhakun ŋunhi wuluymuŋ wiyika' ga miku'mirra. Ga buluny ŋayi dhatthunmin mel-widi'mirriyŋha guŋday bulayyun mala, ga gulawuyŋha. Ga goŋdhuny ŋayi gan ŋunhi ŋayathanal bulaymirr banikin', yurr dhulmuŋurnydja ŋunhili banikin'ŋurnydja gan dhaŋaŋdhin yātjkurra ŋula nhān mala, bukmak yan ŋunhi ŋuli ga God-Waŋarryu nyamir'yunna nhāma, yurr nhanŋuwuy ŋunhiyi yātjcurrnydja malany ŋuriki bili yan miyalkku. ⁵ Ga bukuŋurnydja nhanukal gan ŋunhi ŋurikaliny miyalkkalnydja dhārran yākuny bilinuwuyŋha wukirriwuyŋha, yurr dhārukŋurnydja gan ŋunhiliyi mayaliny' ŋorran ŋulan bāyŋha monitjŋha. Ga bitjarr gan ŋunhi

monitjtja mayali' barranġa'yurr gam',
 "ŃARRANY DHUWAL ŃUNHIYIN YINDIN
 MIRITHIRRA
 WĀŃA YĀKU BAPILUNNHA,
 ŃUNHI ŃARRA DHUWAL
 ŃĀŃDI'MIRRIŃUNY BUKMAKKUN YAN
 NHĀMUNHARAW MARRAMBAW' ROMGU
 MALA.
 GA WIRIPUNY BUKMAKKU YAN
 MILNYAŃ'MIRRIW ROMGU MALA
 ŃUNHI ŃULI GA DHIYAL MUNATHA'ŃUR
 WĀŃAŃUR MALŃ'THUN."

⁶ Bala Ńarra Ńunhi nhāġala Ńunhiyiny miyalknhany leŃulila, leŃun Ńayi gan mirithinan dhika maŃġuy'nha Ńunhi Godkalanġumirriwala yolŃuwalnydja walalaŃġal, ga Ńurikiwurrunġala Ńunhi walal gan walġa-gurrupanmin Garraywu Djesuw.

Ga Ńunhi Ńarra nhāġalnydja Ńanya Ńunhiyiny miyalknhany, bala Ńarra yan Ńoynydja ganyim'thurra mirithinan dhika. ⁷ Bala Ńayiny ŃuriŃiny djiwarr'puyyuny dhāwu-ġānhamirriynydja yolŃuy waŃanan Ńarrany bitjarra, "Way, nhaku nhe gan dhuwal nhāġal mirithinany, Ńoy-ganyim'thurrdya manapar? Ńarrany nhuŃu dhu dhuwal lakaraman mayalin' ŃunhiŃuwuyyin Ńunhi miyalkkalanġuwuyynha, ga bulu ŃunhiŃuwuy Ńunhi rumbal-warrakan'thinyawalanġuwuyynha Ńunhi Ńayi Ńuli ga ġāma Ńanya diltjiy, Ńurikalanġuwuyyin Ńunhi Ńayi mulkurrnydja ⁷, ga dhandurrundja nhanŃu Ńunhi ¹⁰. ⁸ Ga balanya Ńunhi mayaliny' nhanŃu Ńurikiyiny

gam'. Nunha nhe ga warrakan'nha nhäma, nãthilnydja ñayi gan nunha warrakan'tja nhinan walña muka yan. Ga dhiyañuny bala ñayi nunha yakan gi walña nhini, yurr galki ñayi dhu nunha rur'yunna ga buluyi nhakun walñathirr, bala ñayi dhu dhawatthunna beñurnydja ñunhi ñarñgañurnydja buku-munhañurnydja, djinawa'ñurnydja beñurnydja ñunhi dandjañurnydja, ga bulu ñayi dhu nhina dhiyal munatha'ñurnydja wãñañur mãrr-gurririn, bala ñanya dhu ñunhi God-Wañarryuny buman dhiñganhamaraman, rumbal-winya'maraman yan. Yo, ñayiny dhu ñunhiyi warrakan'tja mañ'thunna, bala dhu yolñuynydja walal ñanya nhämany ñirr'yunna, ñuriñiwurruynydja ñunhi walal gi bãynun yäku dhãrri nunha God-Wañarrwalnydja djorra'ñur wukirriwuynydja. Bili nunha ga djiwarr'ñurnydja djorrany' ñorra yäkumirra yan, lakaramany ga ñunhiwurrunhan bili yan yolñunhany walalany ñunhi walal dhu gi nhini walña-wiyinñumirra, bili God-Wañarryu ñayipi muka walalany ñunhi yäku nhirrparynydja be muka nãthil yan, yurrnha ñayi gan djäma dhuwandja munatha'nhany wãñany. Yurr wiripuwurruynydja yolñu'yulñuy, ñunhi yäku walal gi bãynun dhãrri wukirriwuy dhiyal djorra'ñur, walalnydja bonğun ñunhi nhãñuny ñirr'yurra ñunhiyi rumbal-warrakan'thinyaranhany, bala walal dhu mãrr-yiñgathiny wokthurrnydja nhanñun, bili nãthilnydja ñayi gan nhinan ganydjarr-dumurr muka yan, bala ñayi ñunhi dhä-

gandarrkurrnydja wiḍi'yurra dhikan.”

⁹ “Mirithirr dhuwal ḍäl marŋgithinyarawnydja; ṅuriṅiwurruynha bili dhu dhuwal mayaliny' maḷḷ'maram, ṅunhi walal ṅuli ga guyaṅa God-Waṅarrwal yan ganydjarryuny. Balanya dhuwal mayaliny' gam'. Muḷkurryu 7-dhuny ga mayaliy' lakaram nhanukal, ṅunhi bukunhan malany wāṅanhan ṅunhi wanhami ṅayi ṅuli ga ṅunhiyi miyalk nhina bukuṅur mala wāṅaṅur. Ga wiripuṅuynydja muḷkurryu 7-dhuyi yan ga mayaliy' lakaram ṅunhiwurrunhan 7-nhan buṅawanhan mala. ¹⁰ Ga goṅ-waṅanydja ṅunhi buṅgawa mala bilin bāyṅun, murrmurryurra, yurr waṅganynha yan dhika baḍaktja ga nhina buṅgawa, ga wiripuny dhu buni yalalan, yurr ṅunhiyi dhudi-yapalawuynydja buṅgawa ṅunhiny ṅayi dhu gurrurin yan nhini, yakan wiyindja. ¹¹ Ga ṅunhiyiny rumbal-warrakan'thinyany ṅunhi ṅayi gan ṅāthil dhiyal nhinan, yurr ṅayi ṅunhi bilin dhiṅgaṅala, ṅayiny dhu ṅunhiyiny buluyi walṅathiyi, yurr ṅayi ṅunhi rumbal-warrakan'thinyany buṅgawayi yan balanyayi bili yan nhakun ṅunhi wiripuwurr 7-nha buṅgawa mala. Yurr God-Waṅarryuny ṅanya dhu ṅunhi rumbalnydja walṅa-manapula buwayakkun.”

¹² “Ga ṅunhiyiny goṅ-mārrmany' dhandurruṅ mala nhe gan nhāṅal, ṅuriṅiyiny ga mayaliy' lakaram ṅunhiwurrunhan ṅunhi goṅ-mārrma'nhan buṅgawany mala ṅunhi bāyṅu yan muka walal dhiyaṅuny bala ṅurruṅuyinya yolṅuw walalaṅ ga wāṅaw

ɲarakaw, yurr yalalan walalany boŋgun
 ɲunhi buŋgawakuɲuny yurr mǎrr gurriɲuw
 yan waluwnydja walalanhan rrambaɲin
 ɲunhi rumbal-warrakan'thinyaranhan.

¹³ Yo, ga guyaɲany walal dhu ga ɲunhi
 waŋganygurra yǎnan, yurr bǎyɲun walal
 dhu ga ɲunhi djǎmany walalaŋgiyingalnydja
 walal djǎlyu, ɲany djǎmany walal dhu
 ga ɲunhi guyaɲanharaynydja ɲurikala
 yǎnan rumbal-warrakan'thinyarawalnha, bili
 nhanɲuwuynha walal dhu ga ɲunhi mǎrr-
 ɲal'yundja, nhakun ɲayipin dhu walalaɲ
 ɲunhi buŋgawany. ¹⁴ Bala waŋganynha mala
 walal dhu ɲunhi yepthundja, bala walal dhu
 ɲunhi marrtjiny marimirrnydja bunharawnydja
 ɲurikin Bimbiwnha. Yurr ɲayipi yan dhu
 ɲunhi walalany Bimbiy yan djulkmaramany,
 bili ɲayipi muka ɲunhi Garraynydja
 ɲurikiwurrundhiny ɲunhi walal ɲuli ga
 ɲurruɟawalaɲu-lakaranhamirr, ga buŋgawa-
 lakaranhamirr, ɲurikiwurrun ɲunhi ɲayi
 walalany gan djarr'yurr nhanɲuwuylylɲaɲal
 ɲayi, ga ɲurikiwurrun ɲunhi ɲayi walalaɲ gan
 wǎthurr djǎmalil nhanukiyingal ɲayi, ga ɲunhi
 malthunayɲuwnha yolɲuw walal.”

¹⁵ Ga bulu ɲayi ɲuriniyi djiwarr'puyyuny
 yolɲuy lakaraɲal ɲarrakal bitjarra, “Nunhiyiny
 miyalknha nhe nhǎɲal ɲunhi ɲayi gan nhinan
 ɲapaɲur gapuɲur, yurr gapuynyndja ga ɲuriniyi
 mayaliy' lakaram yolɲunhan malany, dhar-
 rwanhan dhikan bǎpurru'nhan ga miny'tjinh
 ga dhǎruknya, barrkuwatjnhan mathanhany
 mala.”

16 “Yo, ńăthilnydja ńunhiyi miyalk marramba'-dumurrnydja ga ńunhi rumbal-warrakan'thinyany, marrtjinany mańda gan rrambańi yan. Ga yalalany ńunhi dhă-gandarrkurrnydja ńayiny dhu ńunhiyiny ńunhi rumbal-warrakan'thinyany bilyurra, ńuyulkthin ńayi dhu nhanńu ńurikiyiny miyalkkuny, ńayipi ńunhiyi rumbal-warrakan'thinya ga bulu ńunhi dhandurruń mala goń-mărrma', ńunhi nhe gan nhăńal. Bala walalnydja dhu djaw'-djawyundja nhanukal bukmaknha yan nhăny mala ńunhi ńayi ga ńayatham ńurĩńiyi marramba'-dumurrnydja miyalkthu, ga nhinany ńayi dhu ga ńunhi wańaran, ńula nhămiriwnha ganydjarrmiriwnha yan, bitjana nhakun ńunhi yolńu ńuli ga nhina warranul girri'miriw. Bala walal dhu marrtji lukan ńanya ńanakťja dhawar'maraman yan, bala ńanya dhu rumbalnydja bathanna buwayakkuman gurthaynha.”

17 “Yurr yuwalkťja ńunhiyi gyańanhawuynydja nhanukiyinguń yan God-Wańarrwuń, mărr dhu ga ńunhi buńgawaynydja mala gyańany ga mala-djarr'yundja wańganygurra yan, ga dhayuań walal dhu ga ganydjarr walalańguwuy walal nhanukal ńunhi rumbal-warrakan'thinyawal, mărr ńayi dhu ńurruńuyirra walalań yan bili-i-i ga dhăruk nhanńu dhu God-Wańarrwu warralťhi.”

18 “Yo, ga ńunhi nhe miyalknhany nhăńal, ńurĩńiyiny ga mayaliy' lakaram ńunhi dharrpalnhan wańany bala'-dharrwamirrinhan,

ŋunhi ŋayi dhu ga ŋurru-warryun ŋunhi bukmaknhan buŋgawanhan yolŋuny walalany, ŋunhi walal marrtji dhuwal nhina buku-liw'maram wāŋakurr malaŋuwurr.” Ga bitjarra ŋayi gan ŋuriŋiyi djiwarr'puyyuny yolŋuy lakaraŋal ŋarrakal.

18

*God-Waŋarryu wutthurra buwayakkuŋala
ŋunhi Bapilundja wāŋa warrpam'thurra*

God completely destroyed Babylon

Revelation 18.1—19.4

¹ Ga dhāŋur beŋuryiny ŋarra nhāŋal wiripuŋunhan dhāwu-gānhamirryny djiwarr'puynha yolŋuny, ŋayi marrtjin yarrupthurr rāli beŋur ŋunhi djiwarr'ŋur. Yurr goŋŋurnydja nhanukal gan ŋunhi ŋorran ganydjarrnydja yindin mirithirra, ga liw'maraŋalnydja ŋanya gan ŋunhi baḍayalay'nha latjuy'nha dhikan, ga wāŋany mala ŋunhany ŋunhi munathany' warrpam'thurra djeŋarra'yaŋala ŋuriŋiyiny baḍayalayny'tja nhanukal. ² Ga waŋanany ŋayi marrtjin ŋunhi, mirithinan yatjurrnydja bitjarra gam', “Bilin dhuwal ŋunhiyiny ŋunhi yāku-ḍumurrnydja wāŋa Bapilundja buwayakthinan, ga dhiyaŋuny bala ŋayi dhuwal ŋarakan wāŋan ŋayathanharawnha yātjkurruwnha birrimbirrwu malaŋuw ga murnyaŋ'mirriwnha birrimbirrwu malaŋuw ga bukmakku yan warrakan'ku ŋunhi lukanhamiriwwun malaŋuw. ³ Bili ŋunhiyiny wāŋa yātjkurra

yan mirithirra, bitjana bili ŋayi ŋuli ganha
 ŋunhi ŋoy-ŋapu'yunan yan ŋula nhakuny
 malaŋuw, ga bukmaktja gan ŋunhi bāpurru
 mala leŋun nhanukal ŋānitjiynyndja, ŋunhi
 ŋayi ŋuli ganha walalany waŋa-gānhany
 yātjkurrulilnyndja romlil. Ga bukmak ŋunhi
 nhāmunha' buŋgawany yolŋu walal gan
 marramba'yinan nhanŋu. Ga bukmak ŋunhi
 wiripuwurrnyndja yolŋu walal ŋunhi walal
 ŋuli ganha buku-djulkmaraanhaminya girri'
 malany, walalnyndja gan ŋunhi lukunyndja'yinan
 nhanukal dhuwurr-yātjkurruynha romdhuny.”

⁴ Bala ŋarra ŋākulnha wiripuŋunhany muka
 rirrakay, waŋan ŋayi gan beŋur djiwarr'ŋur
 bitjarr,

“Way nhumany ŋunhi ŋarrakuny yolŋu walal,
 dhawatthurra walal ma' dhipuŋuryiny
 ŋunhi wāŋaŋur!

Ganarrthula dhuwaliyiny wāŋa!

Yakan gi djāma dhiyaliyiny yātjkurr
 nhanukalnyndja ŋurikalyiny,
 mār dhu God-Waŋarryuny yaka muka
 dhā-gir'yun rrambaŋiyamany nhumalany
 dhuwaliyiny ŋunhi wāŋany.

⁵ Bili God-Waŋarryndja ŋunha ŋayipiny bilin
 marŋgin;

nhāman ŋayi ga yātjkurrnyndja nhanŋu rom.
 Romdja malany nhanŋu ŋunhi bilin buku-
 ŋal'maranhawuynha;
 dharrwan mirithirra ga ŋal'yunmirrnyndja
 garrwarnha ŋapa-ŋal'maranhawuynha.

Yakan dhu ŋunhi God-Waŋarryu buku-dhumukthirr nhanŋu ŋunhiŋuwuyyiny yätjkurruwuyndja djämapuy.

⁶ Yo. Mirithin ŋanya gi yan dhä-gir'yurrnydja. Gurrupulnydja ŋanya gi nhanŋuny balany buku-roŋanmaraŋuny, ŋunhiyi bili yan nhanŋuwuyyi gi romguny malthurr.

Ŋayiny gan djäma yätjkurruyaŋal wiripuwur-runhany yolŋu'-yulŋuny, bala nheny dhu ŋanyanhany gurrupan buku-roŋanmaramany bulu warray dhika yätjkurra, mirithirra gumurr-dälŋha.

Ma', nheny gurrupula ŋanyanhany, ŋayi dhu ŋul̄kthunna ŋunhiyiny ŋunhi mala yätjkurrnydja mirithirra, ŋunhi ga djūlk̄maraman nhanukununy yätjkurr mala gurrupanawuy.

⁷ Ŋayiny ŋuli ganha ŋunhi mirithinyan dhika lanydjatmaranhaminyany ga lukunydja'kunhaminyany ŋuriniyi malaŋuy girriyny'tja rrupiya-dharrwamirriynydja, dhaŋaŋŋha mirithirra yan ŋunhi ŋayi gan buku-maŋuŋal.

Gatjuy gurrupula nhanŋuny muka galŋa-midikinyamirr rom, yurr gurrupulnydja ŋanya dharrwan yan mirithirra, märr ŋayiny muka dhu ga nhina galŋa-yätjirr.

Yo. Bitjan bili ŋayi ŋuli ga ŋunhi lakaranhamirrnɔdja ŋanyapinyany ŋayi bitjanmirra gam',

'Dhuwandja ŋarrany ga nhina buŋgawa warray bukmakku.

Yaka dhuwal ŋarrany dhuwaymiriw, ga ŋula buku-gurthapuɔnyɔdja;

bäyŋu ŋarra dhu ga ŋäthi warwuyun ŋula nhakuny malaŋuw.'

Ga bitjanmirra ŋayi ŋuli ga ŋunhi lakaranhamirrnɔdja,

nhakun ŋayi ŋuli ga wokthunna manapan nhanŋuwuy ŋayi.

⁸ Ga dhunupa yan nhanŋu dhu ŋunhi galŋamidikinyamirrnɔdja rom maŋ'thurɔ,

yindin yan mirithirra dhika; bukmaknha dhu ŋunhi gurruṭumirrnɔdja

mala nhanŋu dhiŋguŋun, bala ŋayi dhu gi ŋunhi ŋäthiny mirithin yan, ga nhininy ŋayi dhu gi ŋunhi dhäparŋ'nha yänan, ŋula nhämiriwnha goŋ-waŋaran.

Bala ŋayi dhu ŋunhiyiny dhuwurr-yätjkurrɔdja wäŋa dhunupan nhäriŋ gurthaynha, buwayakthin dhu,

bili Garrayyuny God-Waŋarryuny dhu ŋanya ŋunhi dhä-gir'yurra,

ŋayipi ŋuriŋiyi warray ganydjarr-dumurruy God-Waŋarryu."

Bitjarra gan ŋunhi rirrakayɔdja dhawatthurr beŋurnɔdja djiwarr'ŋurnɔdja.

⁹⁻¹⁰ Ga bukmak ŋunhi buŋgawany yolŋu walal, ŋunhi walal ŋuli ganha malthuna nhanŋu romgu ŋurikiyi wäŋaw, ŋunhi walal ŋuli ganha

ŋunhi marramba'yinya nhanŋu ga wanaŋa-
 dumurruyinya ŋula nhaku malaŋuw, rrupiyaw
 ga ŋula nhaku ganydjarrwu, walalnydja
 dhu marrtji ŋunhi boŋguŋ ŋäthinyamirra
 ŋurikiyiny wäŋaw, ŋunhi walal dhu nhäŋuny
 ŋawululny'tja buŋbul'yunawuynyndja yindin
 mirithirra ŋunhi ŋayi dhu marrtji nhäriny
 boŋguŋ gurthaynydja. Ga dhärriny walal
 dhu gi ŋunhi nhäŋuny märr-barrkuŋura,
 bili walal dhu ŋunhi barrarin manapul
 mirithin, yakan walalnydja dhu ŋunhi djälthi
 buwayakthinyaraw biyakuny nhakun ŋunhiyiny
 wäŋa. Ga waŋiny walal dhu ŋunhi biyakun,
 "Ye-e-e gumurr-djararrk wäŋa. Dhuwanna nhe
 Bapilundja wäŋa ŋunhi yäku-dumurrnydja
 bilin buwayakthinan? Ŋunhi nhe ŋuli ganha
 dhärranha yindi mirithirr dhika ganydjarr-
 dumurr, yurr ŋuriŋi bili yan nhuna ŋayi God-
 Waŋarryuny buwayakkuŋal bondin yan, bili
 nheny ŋunhi yätjkurra yan mirithirra."

¹¹ Ga bitjandhi bili dhu walalnydja
 ŋunhiwurrnydja yolŋu walal ŋunhi walal
 ŋuli ga buku-djułkmaranhamirr girri' malany,
 walalnydja dhu ŋäthinyamirryi ŋurikiyiny
 wäŋaw, bili bäyŋun dhu ga buluny ŋula
 yolthuny yolŋuy wuŋuŋi'yun ŋula nhäny malany
 girri' beŋuryiny wäŋaŋur. ¹² Yo, bäyŋun
 dhu ga ŋunhi yolŋuy walal buluny buku-
 djułkmaranhamirr djalim girri' malany, ga mel-
 wiđi'mirr bulay, ga dhika nhä malany guŋda
 malany, ga gulawu, ga girri' miny'tji-mäypa
 manydjarrka' mala, latju'mirr mirithirr dhika
 buyu-yalŋgi, ŋanya dhika maŋmaŋ malany, ga

wiripuny dharpa malany latju'yi yan buyuwuy. Ga bitjanan walal ŋuli ganha ŋunhi dharpany mala djäma balanya nhakun banikin'nha mala, ga ŋamakurrnha malany gunda, djämany walal ŋuli ganha latju'kunhan dhikan nhäny mala ŋunhi girriny', bala wuŋuli'yunany walal ŋuli ganha ŋunhiliyin bili yan wäŋaŋurnydja.

13 Yo, ŋunhiliyiny wäŋaŋur yolŋuy walal ŋuli ganha wuŋuli'yuna buŋgan bäw' mala, ga wiripuny wiyika' bidi'yunminyawuy yäku merr* ga biraygintjan* ga ŋathapuy dhäkay-ŋamathanhawuy, ga wiyika borum, ga ŋatha dämba bulŋu'kunhawuy, ga berratha. Ga bitjanna bili walal ŋuli ganha ŋunhi wuŋuli'yunayi warrakan'tja malany bulikiny ga bimbiny ga yarraman'tja mala, ga wiripuny wilparra mala warryu'-warryunaraw, ga yolŋuny walalany dapmaranhawuyinha walal ŋuli ganha märranhayi yan, bala walal ŋuli djalimnha walalany ŋunhiliyin wäŋaŋurnydja. Yurr wäŋany ŋayi ŋunhi bilin bul'waŋdhurra buwayakthinan.

14 Bala ŋunhiwurrnydja yolŋu walal ŋunhi walal ŋuli ganha buku-djulkmaranhaminya girri' malany lukuny dja'kunhaminya, waŋanany walal gan ŋunhi ŋurikiyiny wäŋaw bitjarrnha,

“Bitjana bili nheny ŋuli ganha dhuwal djälthinya ŋula nhakun malaŋuw yan ŋamakurruwnha girriwny'tja malaŋuw,

* 18:13 myrrh * 18:13 frankincense

yurr bilin winya'yurra nhuŋu ŋunhi ŋula
nhäny mala bukmaknha yan,
warrpam'nha dhikan bala winya'yurra gu-
paḍalŋha.

Ga dhuwanna nhe ga nhinany raywur-
rurru'yuna dhä-yupthuna
bäyŋun nhe dhu ga buluny nhina
ŋamakurrnydja ga girri' manymakmir-
rnydja."

¹⁵ Yo, ŋunhiwurrnydja yolŋu walal ŋunhi
walal ŋuli ganha buku-djuḷkmaranhaminya
girri' malany ḷukunyḍja'kunhaminya walalan-
hawuynha walal ŋunhiliyi wäŋaŋur, walalny-
dja gan ŋunhi dhärranany ŋunhala bala märr-
barrkun ŋäthinyaminan walal gan ŋurikiyin
wäŋawnha. ¹⁶ Bala walal dhu ga ŋunhi waŋany
bitjana,

"Yä-ä-ä, nhän dhuwandja maḷŋ'thurr, yätjkurra
mirithirra muka?

Ŋunhayin ŋayi ŋunhi yindiny wäŋa, ŋunhi
ŋayi ŋuli ganha dhatthunminya many-
makthu girriy' ŋanya ŋunhi maŋmaŋdhu
mala

ga bulu ŋayi ŋuli ganha dhatthunminya
mel-widi'mirriy bulayyu ga miny'tji-
maypamirriynha guḇḇay ga gulawuynha.

¹⁷ Ga dhiyaŋuny bala, bilin bäyŋun
winya'yunawuynha,

buwayakthinan warrpam'thurra ŋunhiyiny
girri' malany ŋamakurrnydja.

Bäyŋun ŋayi dhu ga buluny nhina ḷukunyḍja."

Ga walalnydja ŋunhi ginydjir-
raŋ-ŋayathanhamirrnydja mala,

marthanaypuynyndja mala, bukmak yan, ñunhi walal ñuli ganha gänha marthanay malany, ga malthunamirr mala walalañ, ñunhi walal ñuli ganha wuñuli'yuna ñunhiyi dhulmu marthanay walalañguwuy walal marrtjinyaraw, ga bukmak ñunhi marthanaypuy djämamirr yolñu walal, ga ñunhiwurr ñunhi guya-djämamirr mala, ga muthiyarra-djämamirr mala, bukmaknha yan walal dhu ga ñunhi dhärrany ñunhala bala barrkun, ¹⁸ nhämany walal dhu ga ñunhi ñunhiyin ñawulul'nhan buñbul'yunawuynha, ñayi dhu marrtji nhäran ñunhiyi wäñany gurthaynha. Bala walal dhu marrtji nyä'yunmirra ñurikiyin wäñawnha, ga wañany walal dhu ga ñunhi bitjana gam', "Ye-e-e, ñunhany be muka yäku-dumurr wäña. Bänñun gi wiripuny ñula wäña dhärrri balanyayi yäku-dumurrnydja nhakun ñunhayiny wäña." ¹⁹ Walalnydja dhu ga ñunhi nyä'yunmirrnydja mirithirra yan dhika, bukuny munathan' yan nyä'yunaraynydja, ga bitjana dhu marrtji wañany, "Ye-e-e, nhä dhuwal rom-yätjkurr malñ'thurr way. Nanapurrrnydja ñuli ganha ñunhi girriny' malany gänha ñamakurr dhika balayiny wäñalil, ga ñanapurrrnydja ñunhi marthanay-gänhamirrnydja yolñu mala ñuli ganha lukunyndja'yinyany mirithinyan yan ñuriniyiny wäñay lukunyndjayny'tja. Nhänñu ñathil walal, ya ñunha, bilin buwayakthinan. Bukmak dhika nhä mala nhänñu manymakmirr girri' bilin winya'yurra warrpam'thurra." Ga bitjana walal dhu marrtji ñunhi nyä'yunmirrnydja ñurikiyiny

wäŃaw.

²⁰ Way, nhumany yolŃu walal Ńunhi nhuma ga dhuwali nhina djiwarr'Ńur, märr-yiŃgathin walal, bili Ńunhany wäŃa winya'yunawuynha, bilin buwayakthinan. Ga nhumany Ńunhiwurrnydja God-WaŃarrwuny yolŃu walal, dju'yunawuynydja yolŃu mala ga djawarrkmirrnydja mala, goŃmirriyin walal gi galŃa-djulŃithin. Bili God-WaŃarryuny bilin dhä-gir'yurra Ńanyanhany Ńunhiyiny rumbal winya'maraŃala, buku-roŃiyinan nhanŃuny ŃunhiŃuwuynydja Ńunhi nhumalany Ńayi gan bumar galŃa-midikumar Ńäthil.

²¹ DhäŃur beŃuryiny Ńarra nhäŃal djiwarr'puynhan yolŃuny ganydjarr-dumurrnhan, ga law'maraŃalnydja Ńayi Ńunhi gundän Ńonunha mirithirra, yurr bilkpilknha Ńunhi yulŃuny, bala Ńayi yan ŃurrkaŃalnydja Ńunhiyi balan moŃuklila gapulilnydja, djalwurr bitjarryi, bala yan Ńunhi gundany winya'yurra gulwulyurra. Bala Ńayi Ńunhiyi dhäwu-gänhamirrnydja yolŃu djiwarr'puynydja waŃanan bitjarra, "Bitjandhin Ńayi dhu nhuna Ńunhi God-WaŃarryuny Ńurrkam yindhany wäŃany Bapilunnhany, ganydjarryuny yindiynha dhu winya'maram, ga bäyŃun dhu Ńunhi buluny yolŃuy walal nhuna nhäma. ²² Ga bäyŃun dhu ga buluny yolŃuny walal bul'yun yidakiynydja ga bilmaynydja, dar'taryundja dhu ga manikaynydja guywuymaram dhika Ńunhiliyiny wäŃaŃur, ga bäyŃun dhu ga Ńula gadaman-djämirriynydja walal djäma goŃdhuny Ńula

nhäny malany ŋunhiliyiny nhokalnydja, ga yakan dhu ga buluny ŋula yolthuny yolŋuy ŋathany bulŋu'kum ŋunhiliyiny wäŋaŋur. ²³ Ga bäyŋun dhu ga bulu lanhdhorrany nhära, garkambarryamany dhu ga wäŋanhany. Ga bäyŋun dhu ga ŋunhi dirramuwurruyndja märram miyalkkuwurrunhany, ga nhina maŋda dhu ga rrambaŋi ŋunhiliyiny wäŋaŋur, bäyŋun. Nunhiyiny dhu ga wäŋa dhärra wiranŋha, rirrakaymiriwnha ŋula nhämiriwnha. Bili dharrwany ŋuli ganha ŋunhi yolŋu walal marrtjinya beŋura ŋunhi barrkuŋura wäŋaŋur räli ŋunhiwiliyiny wäŋalil buku-djułkmaranhaminyarawnydja djalimguny ga märranharaw ŋula nhakuny malaŋuw, bili ŋayiny gan ŋunhi ŋuriŋiyiny wäŋay yolŋunhany walalany bukmaknhan yan mayali'-gäŋalnydja nhakun gan nyirawunuŋala walalany, bumara gan bitjarra dhawar'maraŋala.”

²⁴ Yo. Bitjarryin ŋayi ŋunhi God-Waŋarryuny dhä-gir'yurr ŋunhiyiny ŋunhi wäŋa Bapilunnhany, buwayakkuŋala yan winya'maraŋala, bili ŋayi bumar gulaŋ-burr'purrraraŋal rumbal winya'maraŋal ŋunhi God-Waŋarrwu djawarrkmirriny mala, ga wiripuwurruny Godkalanumirriny yolŋuny mala, bala marrtjin ŋunhi gulaŋdja walal ŋorran ŋunhiliyiny wäŋaŋurnydja dhukarrŋura.

19

¹ Dhäŋur beŋuryiny ŋunhi, bala ŋarra yan ŋäkula djiwarr'liynydja dharrwanhan mirithirra yolŋunhany walalany, walal gan goŋmirriyan,

wokthurra gan God-WaŃarrwun, bitjarra walal
gan ņunhi waŃanany gam',

“Yuy-yo-o-o-y marrkapmirr Garray! Go limurr
wokthunna mǎrr-Ńal'yunna Garraywuny!

Bili Ńayipin Ńunha limurruŃ
WalŃakunhamirrydja Garray,
ga Ńayipi yan waŃgany ņunhi latjuny' ga
baɗayala'mirrydja.

BǎyŃu gi wiripuny ņula waŃarr nhini balanyayi
ganydjarr-ɗumurr,
nhakun ņayi ņunhayi.

² Limurrydja dhu ga dhuwal nhanŃuwuyinha
yan buku-Ńal'yundja,
bili Ńayipin ņuli ga ņunhi waŃganydhun
mala-djarr'yundja yolŃunhany walalany
yuwalkkumany ga dhunupany.

Ga bilin ņayi ņunhi buwayakkunjala ņunhiyiny
wǎŃa yǎtjkurrydja,
bili balanyan ņayi ņunhi wǎŃany nhakun
ņunhi marramba'-ɗumurra miyalk, ya
ņunhi;

gǎŃalnydja ņayi gan ņunhi yǎtjkurrulilnydja
romlil bukmaknhan yan yolŃunhany
walalany wǎŃakurra malaŃuwurr buku-
liw'maraŃala yan,
Ńuriniyiny nhanukiyingalnydja ņayi
yǎtjkurruynydja romdhu.

Bala yan ņayi ņanya ņunhi God-
WaŃarryuny buwayakkunjala dhǎ-
gir'yurra buku-waŃganyinha yan,
bili ņayi gan bumar rumbal-winya'maraŃal
djǎmamirryny mala nhanŃu God-
WaŃarrwu.”

³ Ga bulu walal goŃmirriyin yatjunmin waŃan bitjarr,

“Yuyyo-o-o-oy! Go limurr wokthundja nhanŃuwuynha yan Garraywun God-WaŃarrwun marrkapmirriwnha!
Bili Ńunha Ńawululny'tja dhu ga bitjana bili yan gadumgadamdhunna, beŃurnydja Ńunhi rumbalŃurnydja nhanukal.”

⁴ Ga beŃuryiny dhurrwaraŃur bala walal-nydja Ńunhiwurnydja Ńunhi 24-ny worru'-wurruru mala, ga Ńunhi walŃamirrnidja mala Ńunhi dambumiridnydja mala, djalkthunminan walal marrtjin lukulila nhanukal God-WaŃarrwala, goŃmirriyanan gan wokthurra, buku-Ńal'yurra gan nhanŃuwuynha yan God-WaŃarrwun, Ńurikin Ńunhi Ńayi ga nhina Ńunhayi ŃapuŃga', ga waŃanany walal gan Ńunhi bitjarra, “Yuyyo-o-oy, yuwalknha yan dhuwaliyiny! Ńanapurrnidja ga dhuwal wokthundja nhanŃuwuynha yan waŃanygun Garraywun God-WaŃarrwun!”

Bimbiynydja marreraŃala nhanŃuwuynydja Ńayi dhawu'mirrinhany miyalknha

*The wedding feast of the Lamb
Revelation 19.5-10*

⁵ Ga dhãŃur beŃuryiny buluny Ńarra Ńãkul rir-rakay, Ńayi gan waŃan beŃura God-WaŃarrwala nhinanhawuŃurnydja, ga waŃanany Ńayi gan Ńunhi bitjarra,

“Ńuli nhe ga Ńula yol yolŃu mǎrr-barrarirrnŃy dja
ga buku-Ńal'yundja nhanŃu, gatjuŃy buku-
gurrupula Ńanya yulŃuny wokthurra
manapul nhanŃu, nhuma bawalamirriŃy
yan yolŃuŃy dja walal.”

⁶ Ga dhǎŃur beŃuryiny Ńarra Ńǎkul wiripuny
muka rirrakay, balanya nhakun dharrwanhan
yolŃuny walalany ga rirrakayŃy dja gan Ńunhi
dhawaŃthurr balanyan nhakun Ńunhi gapun
Ńuli ga Ńunhi Ńoy-waŃa dhǎ-rirrakaymirra
ga wiripuny balanya nhakun wolman Ńuli
marrtji murrŃy'-murrŃyŃun yindiynha rirrakayŃy,
waŃgany-manapanminan gan bitjarra gan
waŃan gam',

“Yuyyo-o-o-oy! Go limurr wokthunna Garray-
wuny God-WaŃarrwuny.

Bili Ńayi Ńunha GarrayŃy dja, limurrŃy God-
WaŃarrŃy dja ŃurruđawalaŃuyinan ga
buŃgawayinan!

⁷ Go limurrŃy dja mǎrr-yiŃgathirra ga buku-
wurrpanna Ńanya!

Bili dhuwanna Ńunhi nhanŃu waluny bilin
bunanen,
gǎthurnŃy dja dhiyaŃuny bala Ńayi dhu Bim-
biŃy dja mǎrraman nhanŃuwuy Ńayi
dhawu'mirrinhany miyalknha.

Ga Ńayiny Ńunhi miyalktja nhanŃu bilin ga
nhina Ńǎthilmirriyanhawuynha.

⁸ Ga girriŃyŃy'tja Ńayi Ńunha
dhaŃthunminany latjuŃy'nha yan dhika,
đarrtjalkthun ga mel-wiđi'mirriynha.

Ga dhärrany ŋayi dhu ga ŋunhiyi miyalktja girri'-ŋamathirra yan nhanŋu märranharawnha.”

Yo. Ga ŋuriŋiyiny ga ŋunhi manymakthuny mala girriy' maŋutji-lakaramany ŋunhiyin ŋunhi djämapuynha mala manymakkunhawuynha Godkalanumirriwunun yolŋuwunun walalaŋgun.

⁹ Bala ŋayi ŋunhi God-Waŋarrwuny dhäwu-gänhamirrnydja yolŋu djiwarr'puynydja waŋanan ŋarrakal bitjarra, “Ma', wukirrin dhuwandja dhäruk malany dhipaliyin djorra'lila biyakun nhirrpulnydja gam'. Godthuny dhu ŋunhi ŋayaŋu-ŋamathaman bukmaknhan yan ŋunhiwurrunhany ŋunhi ŋayi walalaŋ wäthurr waŋgany-manapanaraw ŋathaw lukanharaw, bili ŋayi dhu ŋunhi Bimbiynydja märraman nhanŋuwuy wäwun'mirrinhany miyalknha.”

Ga bulu ŋayi ŋuriŋiyi djiwarr'puyyu yolŋuy lakaraŋal ŋarrakal bitjarr, “Dhuwaliyiny ŋunhi dhäruk mala ŋunhi nhaltjarr ŋayi gan God-Waŋarryu lakaraŋal ŋunhiyiny märr-yuwalknha yan,” bitjarr. ¹⁰ Bala ŋarrany ŋunhi ŋurrkanhamin nhanukal djalkirilila, ŋarra balan nhanŋu buku-ŋal'yunan. Bala ŋayiny waŋanan ŋarrakal bitjarra, “Way, yaka ŋarraku buku-ŋal'yurr! Narrany dhuwal yan djämamirr, balanya bili nhakun nhe. Naliny ŋuli ga dhuwal djäma nhanŋu muka God-Waŋarrwu, rrambaŋi limurr bukmakthu ŋuruŋuwurruy ŋunhi wiripuwurruy, ŋunhi walal ŋuli marrtji yäku-lakaram ŋanya Djesuny.

Buku-ŋal'yurnnydja gi nhanŋuwuynha yan waŋganygun God-Waŋarrwun yan."

Bili bukmak nhä mala ŋunhi dhäwu nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy ŋunhiny walal ŋuli ga yolŋuynydja walal lakaramany ganydjarryuny Dhuyu-Birrimbirrwalaŋuwurra yan.

Djesuny ŋunhi yarrupthurr räliny wathar-ryun yarraman'thuny, bala yan ŋayi bumarnydja buwayakkunjalnha ŋunhi yätjkurrunhany

Jesus comes riding on a white horse and destroys evil

Revelation 19.11-21

¹¹ Dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal, ŋayi marrtjin ŋunhany ŋunhi djiwar-ny'tja wäŋa lapthurra, dharrnha ŋarra nhäŋal yarraman'nhan watharrnhan ŋayi dhawaŋthurra, ga yolŋu marrtjin ŋunhiliyi gorruŋalnydja, yäkuny ŋayi ŋunhiyi yolŋuny "Dhärük-märr-ŋal'yunamirr ga Yuwalk yan," ga dhunupan yan nhanŋu ŋunhi mala-djarr'yunarawnydja ga dhä-gir'yunarawnydja ŋula yolkuny. ¹² Ga maŋutjiny ŋayi ŋunhiyi yolŋuny balanya nhakun gurthan ŋäŋarrnha, ŋatŋatthurra marrtjin, ga liyaŋurnydja nhanukal mulkurruynydja girri' mala marrtjin gorruŋal dharrwan mirithirra. Ga bukuŋurnydja nhanukal yäkuny marrtjin dhärran wukirripuynha yurr ŋayipin yan waŋganyynha marŋginy ŋurikiyiny yäkuwnydja nhanukiyingalaŋaw ŋayi. ¹³ Nhäŋun ŋanya, girriny' nhanŋu ŋunha gulaŋ-gulaŋmirra

warrpam'nha, yurr yolŃuynyndja walal gan Ńunhi yäku-lakaraŃalnyndja Ńanya bitjarra, "God-WaŃarrwu Dhäruk," bitjarra.

¹⁴ Ga malthurrnydja gan nhanŃu Ńunhi beŃurnydja djiwarr'Ńurnydja, yolŃun walal miriŃun djiwarr'puynha, gorru'-gurruŃalnyndja walal marrtjin Ńunhi watharrŃura yarraman'Ńurnydja malaŃuŃur, ga girriny' walal gan Ńunhi gurrukaŃal balanyayi bili yan watharryi yan warrpam', darrtjalknha mirithirra dhika djeŃarran'. ¹⁵ Ga marrtjinany Ńayi gan Ńunhi räli, ga dhäŃurnydja nhanukal marrtjin dhärran mandjawaknha djinbulknha, ga ŃuriŃiyin Ńayi dhu Ńunhi bäpurru'nhany ga bäpurru'nhany yolŃunhany walalany bumany marrtji gulckhundja, bala yan djulkmaraman. Ga Ńurru-warryurnydja Ńayi dhu gi Ńunhi walalany dhoŃayny'tja djimukuy'nha, bala yan Ńayi dhu milkuŃun nhanŃu God-WaŃarrwuny Ńunhi Ganydjarr-dumurruwnydja Ńaramurr dälŃha yan mirithirra, bala yan Ńayi dhu marrtji dhurrrpa'-dhurrrparaŃun Ńunhi borumdja mala Ńunhi wuluymuŃ'thinyany Ńunhiliyin ŃoyŃura wäŃaŃurnydja Ńunhi wanhal walal Ńuli ga ŃäŃitji borum-wiyika mala djäma.

¹⁶ Ga waŃanyŃurnydja gali'Ńur girri'Ńur nhanukal marrtjin dhäruktja barranġa'yurr bitjarra gam', "ŃurruḁawalaŃu Ńayiny ŃurruḁawalaŃuwnha malaŃuw ga Garray Ńayiny garraywun malaŃuw."

¹⁷ Ga dhäŃur beŃuryiny Ńarra nhäŃal dhäwu-gänhamirrinhan yolŃuny djiwarr'puynhan, Ńayi gan dhärran waluŃura, ga waŃanany

ŋayi gan ŋunhi wāthurrnydja yatjurra warrakan'kun malaŋuw bukmakkun yan, ŋunhi walal gan buṯthurr garrwarkurr bitjarra, “Way, warrakan' mala, go rālin walal luŋ'thurr dhiyakun ŋathawnha lukanharaw ŋunhi ŋayi God-Wanjarryu nhumalaŋ ŋāthilmirriyaŋal rulwaŋdhurr dharrwa mirithirr ŋatha. ¹⁸ Go wāngunun walal rālin, bala lūkin dhuwandja ŋunhi ŋanaktja buŋgawanhany mala yolŋuny walalany, ga ŋurruḍawalaŋunhany yolŋuny walalany, ga ŋurru-warryunayŋunhany mala. Lūkin walal dhuwandja ŋanaktja ŋunhi yarraman'nhany mala ga yolŋunhany walalany ŋunhi yarraman'-gānhamirrinhany mala. Go lūkin dhuwandja ŋunhi ŋanak dhuwalawurrinhany ŋunhi ḍapmaranhawuynhany yolŋuny ga ŋurruwuŋmirrinhany yolŋuny ga bukmaknhan bawalamirrinhan yolŋuny walalany,” bitjarra.

¹⁹ Ga buluny ŋarra nhāŋal ŋunhin rumbal-warrakan'thinyaranhan, ga bukmaknha yan ŋunhi buŋgawany mala mala-manapanminan, ga be muka gan malany dhārran, yanbi balan walal bunha ŋunhiyi yolŋuny ŋunhi ŋayi martjin gorruŋal rāli watharrŋur yarraman'ŋur, ga malany nhanŋu. ²⁰ Ga dhunupan ŋunhi Garraywalnydja yolŋuy walal māraŋala ŋanya ŋunhiyiny rumbal-warrakan'thinyaranhany bala yan ḍapmaraŋala. Ga bitjarryi bili walal ŋanyanhany ḍapmaraŋalyi ŋunhi nyāl'yunayŋunhany djawarrkmirrinny yolŋuny, ŋunhi ŋayi ŋuli marrtjinya djāma ganydjarryu ŋurikalyi ŋunhi rumbal-

warrakan'thinyawal, bili ŋuriniyi ganydjarryuny yindiynha ŋayaŋu-ganyim'thunamirriynha ŋayi gan ŋunhi mayali'-gäŋalnydja yolŋu'-yulŋunhany, märr walal gan ŋunhi märraŋala nhanŋu nambany ŋurikiyiny ŋunhi rumbal-warrakan'thinyanhany bala walal gan yan ŋunhi buku-ŋal'yurra nhanukalaŋaw wuŋiliw'nha. Bala maŋdanhany ŋunhi rumbal-warrakan'thinyanhany ga nyäl'yunayŋunhany djawarrkmirriyiny ŋurrkaŋala yan bala ŋunhi yindilila gurthalil, ŋunhi gan bitjarra bili yan nhäranan ŋatŋatthurra gan, ga ŋawululny'tja gan ŋunhi dhawatthurr ŋula nhän buŋgan butjirin. ²¹ Bala gan ŋunhi wiripuwurrinhany miriŋuny mala ŋurikiyi maŋdan barrtjurra rakunygung yan, ŋunhi ŋayi marrtjin dhärran dhurrwaraŋur nhanukal ŋurikalayi yolŋuwal ŋunhi ŋayi gan watharr yarraman' gäŋal. Bala marrtjin ŋunhi warrakan'thuny mala lukanan ŋunhi ŋanaktja walalany dulŋurr'yurra ŋunhi rakunymirrinhany mala ga yän bili ga maranhuyin walal.

20

Dhuwandja ga dhiyaŋuny lakaram ŋunhi 1,000-nhan dhuŋgarrany

The 1,000 years

Revelation 20.1-6

¹ Ga dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal God-Waŋarrwun dhäwu-gänhamirrinhan yolŋuny djiwarr'puynhan ŋayi marrtjin yarrupthurr räli beŋur djiwarr'ŋura, yurr gäŋalnydja ŋayi

marrtjin ŋunhi goŋdhuny rakin' rranhdhiŋnha yindin mirithirra, ga wiripuny gonydjiŋnha ŋurikin ŋunhi wāŋaw buku-munhaw'nha, yindiwnha ŋarŋgaw. ² Marrtjinany ŋayi gan ŋunhi batnha ŋayathanal ŋanyanhany ŋunhiyiny rumbal-bāruthinyaranhany, ŋunhiyiny ŋunhi buŋgawanhany Mokuynha ŋunhi ŋayi wiripuny yāku Djaytin, yurr ŋayi ŋunhi ŋāthiliŋun balanyan bāpi yāku Motjŋnha, ŋunhiyiny ŋayi ŋunhi mayali'-gānhamirnydja. Bala ŋayi gan ŋunhi garrwi'-garrwiyyurra ŋuriŋiyi rranhdhiŋdhun ŋunhi rumbal-bāruthinyaraynha, ga ŋayathanalnydja ŋayi gan ŋanya ŋunhi mār-wiyinnha waluny 1,000-nha dhuŋgarrany. Ga dhuwalyiny ŋayi ŋunhi ŋāthiliŋuny bāpi Motjtja, ga wiripuny ŋayi yāku Mokuyn ga Djaytin. ³ Bala yan ŋayi ŋanya ŋuriŋiyi djiwarr'puyyuny yolŋuy ŋurrkaŋala ŋunhi rumbal-bāruthinyanhany ŋunhawala ŋarŋgalilnydja ŋunhi buku-munha'lila wāŋalilnydja, bala yan dhurrwarany dhal'yurra dālkuŋala yan ŋunhiyiny ŋarŋgany gonydjiŋdhun, mār dhu bāyŋun bulu ŋula yolthu lapmaram; ŋunhiliyiny bilin yan ŋayi dhu ga ŋunhi nhinany, mār ŋayi dhu yakan bulu mayali'-gāma bāpurruny mala yolŋuny walalany. ŋunhilin bili ŋayi dhu ga nhinany, yan bili ga 1,000 dhuŋgarra dhu djułkthun, ga beŋuryiny dhurrwaraŋur ŋayiny dhu ŋanya ŋunhi God-Waŋarryuny dhawaŋmaramdhi yurr mār gurriwnha yan waluwnydja.

⁴ Ga buluny ŋarra nhāŋal nhinanhawuyynha mala, ga ŋunhiliyiny nhinanhawuyŋurnydja

mala Ńarra nhäŃal yolŃunhan walalany walal marrtjin nhinan, Ńunhiwurnha yolŃu'-yulŃu Ńunhi walalany God-WaŃarryu gan waŃa-nhirrpar yolŃuwnha walalaŃ mala-djarr'yunarawnha. Ga wiripuny Ńarra nhäŃal birrimbirrnha mala Ńunhiwurrunhan Ńunhi walalany gan mulkurr gulkthurr, bili walal Ńuli ganha lakaranha birrŃ'maranha dhäwu DjesuwalaŃuwuy ga dhäruk nhanŃu God-WaŃarrwu. Ga yaka walal Ńuli ganha Ńunhi buku-Ńal'yuna Ńurikiny Ńunhi rumbal-warrakan'thinyarawnydja, ga yakayi yan walal Ńuli ganha buku-nyilŃ'thuna wuŃuliwny'tja nhanukalaŃaw, ga yaka walal Ńula märranha nhanukunŃ namba ŃurukunŃdhi Ńunhi rumbal-warrakan'thinyawunŃ bukulilnydja walalaŃgiyingal walal ga goŃlilnydja. Bala walal gan Ńunhi burakinan walalaŃgununy rom-djarrpi'mirriwununy yolŃuwunŃ walalaŃgunŃ. Yurr walal Ńunhi bulu walŃathindhi beŃurnydja Ńunhi dhiŃganhaŃurnydja, ga Ńunhayin walal ga nhinany ŃurruḁawalaŃun mala, rrambaŃin yan walalna Djesu-Christnha, ga dhuwandja Ńunhi munathany' wäŃa walalna dhu ga Ńunhi Ńayatham goŃdhuny Ńuriniwurruyyin, ga yan bili ga 1,000 dhuŃgarra dhu djulkthurr.

⁵⁻⁶ Bala walal dhu gi Ńunhi goŃmirriyiny mirithin dhikan Ńunhiwurnnydja Ńunhi walal dhu ŃurruŃu walŃathi dhiŃganhaŃur; yakan dhu dhuwalawurryiny yolŃu walal buluny murrmurryurr. Biyakun bili walal dhu gi Ńunhi nhininy djirrikaymirra mala yan God-WaŃarrwun ga Djesu-Christkun, djämany walal

dhu gi ŋunhi God-Waŋarrwun yan, wäŋany dhuwandja ŋarakany ŋayathulnydja dhu gi rrambaŋin walalna Garrayyun, dhuŋgarrany walal dhu ŋunhi ŋupul 1,000-nha. Yurr wiripuwurrnydja ŋunhi dhuŋganhawuy yolŋu mala dhu gi ŋorrin yan ŋunhilin banydjın yan moluŋura, yan bili ga 1,000-nha dhuŋgarra dhu ŋayathul, bala yurrnha walal dhu gi ŋunhi dhawatthurrnydja walŋathiny beŋuryiny moluŋurnydja, yurr guwarr ŋunhi yulŋuny. Yurr ŋurruŋuny dhu ŋunhi walŋathi ŋunhiwurr ŋunhi burakinyawuy yolŋu mala.

Djaytinnhany dhu ŋunhi ŋurrkuŋun balan ŋunhi galŋa-midikinyamirrilila wäŋalil gurthamirrilila gupađal nha yan

Satan is thrown into the lake of fire

Revelation 20.7-10

⁷ Ga bäy ŋayi dhu 1,000 dhuŋgarra djułkthurr bala ŋanya dhu Djaytinnhany dhawatmaranun. ⁸ Ga ŋunhi ŋayi dhu dhawatthurrnydja, bala ŋayi dhu gi walalany mayali'-gäŋun dhiyalnydja wäŋaŋur Guktja* ga Magkuktja,* ŋunhi ŋayi ga dhuwandja wäŋa dhärra ŋunha gali'ŋura ŋunhi dhä-dhawar'yunna ga dhuwandja munathany' wäŋa. Ga yolŋu'-yulŋuny dhu ŋunhiŋuwuyyiny wäŋapuy malthurrnydja nhanŋun Djayingun balayin marilila. Ga malthunamirrnnydja mala walalaŋ ŋunhi miriŋuny mala balanya nhakun munathan' raŋipuy nha dharrwan yan mirithirra dhika. ⁹ Bala walal dhu marrtjin nyän'thurra wäŋan ŋupul dhuwal ŋarakan munathan', ga

* 20:8 Gog; Magog

dhärriny walal dhu ŋunhi liw'maraŋun yan ŋunhiyiny wäŋa ŋunhi Godkalanumirriwnydja yolŋuw walalan wäŋa, ga ŋunhiyiny wäŋa buŋbu-dharrwamirryndja ŋunhi ŋayin ŋuli ga God-Waŋarrnha märr-ŋamathirr ŋurikiyi wäŋaw.

¹⁰ Bala yan dhu ŋunhi buŋgawanhany Mokuynha ŋunhi dharrwununhamirrinhany ŋurrukuŋun balan ŋunhi gurthalila, ŋawulul'mirrilila, buŋgan-butjirilila, ŋoy-wulkthunamirrilila, ŋunhiwili bili yan wäŋalilnydja ŋunhi ŋayi ŋäthil ŋurrukaŋal rumbal-warrakan'thinyarany ga ŋunhi nyäl'-lakanhamirrinny djawarrkmirrinny yolŋuny. Yo, ŋunhiwili bili yan nininyŋulil gurthalilnydja walal ŋanya dhu ŋunhi Mokuynhany ŋurrukuŋ, ga ŋunhaliyin walal dhu gi ŋunhi ŋayaŋu-midikiny mirithin yan dhikan rumbal-manapula walal dhu gi ŋunhi dhaŋga-dirryurryndja biyakun bili yan walu-ŋupula ga munha-ŋupula, wiyinŋumirra.

Dhuwandja dhurrwara-daw'yunamirra mala-djarr'yunamirr walu

The Last Judgement

Revelation 20.11-15

¹¹ Ga dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal yindin mirithirra dhikan nhinanhawuynyndja, yurr watharrnha ŋunhi yulŋuny mirithirra, ga nhäŋalyi ŋarra ŋanyanhany ŋunhiyiny wäŋa-waŋaŋunhany, ŋayi gan nhinanany ŋunhiliyin. Ga ŋunhany djiwarrny'tja wäŋa ga dhuwal munathany' bilin wiđi'yurra gupadalnha

warrpam'thurra dhunukuŋurnydja nhanukal, bukmaknha marrtjin ŋunhi buwayakthinany. 12-13 Bala ŋarra yan nhāŋalnha ŋunhi dhiŋganhawuynhany yolŋuny walalany, walal marrtjin dhārra'-dharranany gumurrŋura ŋurikalyin wāŋa-wataŋuwala; rrambaŋin yan walal gan ŋunhi dhārranany ŋunhiliyiny, ŋunhiwurrnha ŋunhi buŋgawan yolŋu walal, ga ŋunhiwurr ŋunhi walal yaka ŋurruḍawalaŋu mala. Bala ŋunhi djorrany' mala lapmaraŋala ŋula yolthun yan, ŋunhi ga ŋuriniyiny djorray' mala lakaraman yolŋuwuŋun walalaŋuŋ ŋunhi djāmapuynha mala, ŋunhi nhaltjarr walal gan djāma dhiyal. Ga wiripuny ŋunhi djorra' ŋayi lapmaraŋalyi yākumirra, ŋunhiwurrnha ŋunhi yolŋuny walal gan yākuny dhārran ŋunhi walal bilin gan māraŋala Garraywuŋuny walŋa-wiyinŋuwnha nhinanharawnydja.

Ga bukmak ŋunhi dhiŋganhawuynydja yolŋu walal ŋunhi walal ŋāthil marrtjin murrmurryurr, walalnydja marrtjin ḍurryurra dhawayawatthurra beŋurnydja ŋunhi moluŋurnydja, ga djinawa'ŋurnydja ga-puŋurnydja, ga beŋur ŋunhi dhiŋganhawuywal yolŋuwal walalaŋgal wāŋaŋur, ga ŋunhiliyiny walal marrtjin ŋunhi dhārra'-dharranany gumurrŋurnydja God-Waŋarrwala mala-djarr'yunarawnha. Bala ŋayi God-Waŋarryuny marrtjin nhāŋala ŋunhiyiny djorran' malany, maŋ'maraŋala ŋayi marrtjin yolŋuwuŋun walalaŋuŋ djāmapuynha, ga ŋunhi bili yan ŋayi gan buku-roŋanmaraŋalnydja walalaŋ ŋunhi nhaltjarr walal gan dhiyal djāma.

14-15 Bala yan ŋayi God-Waŋarryuny ŋurrkaŋala ŋunhi dhiŋganhamirrinhany romnha ga ŋunhi wäŋany dhiŋganhawuynhany balan gurthalila, ŋunhiwilin ŋunhi gurthalil ŋunhi ŋuli ga bitjana bili yan nhäran. Yo, ga bukmaknha ŋunhi yolŋuny walal marrtjin dhärra'-dharranany ŋunhiliyin gumurrŋurnydja nhanukala, waŋga'-waŋganynha yan ŋayi maŋ'maraŋalnydja gan, nhäŋalnydja ŋayi marrtjin ŋunhi larruŋalnydja djorra'ŋurnydja yäkuwnha walalaŋ ŋunhi yolŋuwnha walalaŋ waŋga'-waŋganygu yan. Ga ŋunhi ŋayi dhu ga yakany ŋunhiyi yolŋu yäku dhärra ŋunhiliyi djorra'ŋur walŋamirriŋurnydja, bala ŋanyanhany dhu dhunupan yänan ŋurrkuŋun ŋunhiwiliyin wäŋalilnydja gurthamirrilila muŋbunuman yan. Ga dhuwandja nhakun ŋayi dhu buluyi dhiŋgam dhä-daw'yunna.

21

Yuŋan djiwarr' wäŋa ga yuŋan munatha' wäŋa

The new heaven and the new earth

Revelation 21.1-8

¹ Ga dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal yuŋan djiwarrny'tja wäŋa ga yuŋan dhuwal ŋunhi munathany' wäŋa. Ga ŋunha ŋunhi ŋäthiliŋuny djiwarr' wäŋa ga dhuwandja ŋunhi munathany' wäŋa bilin buwayakthinan winya'yurra, ga moŋuktja ŋunhi gapu bitjarri bili yan winya'yurri. ² Ga dhäŋur beŋuryiny ŋunhi, bala ŋarra yan nhäŋala

dharrpalnhany wāŃany ŋunhi yuṭanhan Djurutjalamnhany ŋayi marrtjin yarrupthurr rāli beŋur djiwarr'ŋura nhanukala God-WaŃarrwala goŋŋurnydja. Yurr latjun' ŋunhi mirithirra dhikan wāŃany, balanyan nhakun ŋuli ŋunhi miyalk dhatthunmirr manymakthun girriy', gumurr'yunarawnha dhuway'mirriŋuwnha nhanukiyingalaŋaw ŋayi, ŋunhi ŋayi ŋuli marrtji mārranharawnha nhanŋu ŋurikiyi miyalkkun. ³ Ga wiripuny ŋarra ŋākul yindin rirrakay, ŋayi marrtjin waŋan beŋura ŋunhi ŋapuŋga'ŋura God-WaŃarrwala nhinanhawuyŋurnydja, ga waŋanany ŋayi marrtjin ŋunhi bitjarra, "Nhāŋun walal! God-WaŃarrwuny dhuwal wāŋa ŋunha yolŋuwala walalaŋgal, ga yolŋuny walal ŋunhi nhanŋuwuynha yan God-WaŃarrwun, ga ŋayiny dhu ŋunhi walalaŋgun God-WaŃarr, ga nhinany walal dhu ga ŋunhi rrambaŋin yan. ⁴ ŋayin walalaŋgal dhu marrtji ŋunhi milkarriny djalkthun maŋutjiŋurnydja; bāyŋun walal dhu ga ŋunhi buluny ŋāthi. Ga yakan dhu ŋunhi buluny yolŋuny walal dhiŋgam, bili dhiŋganhamirrnzydja rom ŋunhi bilin dhawar'yurra. Ga bāyŋun walal dhu ga buluny galŋa-yātjirr warwuyunaraynydja, ga yakan walal dhu marrtji buluny ŋāthinyamirr. Ga yolŋuny dhu ga bāyŋun buluny dhaŋga-dirryun rerriynydja. Bili ŋāthiliŋuny ŋunhi rom bilin dhawar'yunawuynha."

⁵ Ga ŋayipiny ŋunhiyiny ŋunhi ŋayi ga nhina ŋapuŋgany', ga waŋanany ŋayi gan ŋunhi bitjarra, "Nhāŋun walal! ŋarrany ga dhuwal

djäman ŋunhi ŋula nhäny mala yuṭakuman warrpam' nha." Ga bulu ŋayi waŋan ŋarrakal bitjarr, "Ma' wukirrin dhuwandja malany dhäruk dhipaliyin djorra'lila, bili dhuwaliyin ŋunhi dhäruk malany yuwalknha ga märr-ŋal'yunamirra." ⁶ Ga bulu ŋayi waŋan bitjarr, "Bilin dhuwal dhawar'yurra yulŋuny. Bili ŋarrapi dhuwal Ńurruyirr'yunayŋuny ga Dhä-dhawar'yunayŋuny, ga ŋunha ŋarra Ńurruŋaŋgal, ga ŋunha bala ŋarra dhä-dhawar'yunamirriy, ŋarrapiyi yan. Ga ŋuli nhe ga ŋula yol yolŋu yuwalktja nharandhirr, ga yuwalkkumany nhe ga ŋarrakuny djälthirr, ŋarrany nhuŋu dhu gurrupan ŋunhiyin walŋamirra gapu ŋunhi ŋayi ga buwalbuwalyunna bitjana bili yan, ga lukany nhe dhu ŋunhi gapuny wuŋili'yunamiriwnha. ⁷ Ga ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu djulkthunayŋuny bukmakkuny romgu malaŋuw, ŋanyanhany dhu ŋunhiyinhany yolŋuny God-Waŋarryuny gurrupanna ŋunhi ŋula nhäny mala ŋamakurrnydja ŋunhany ŋunhi djiwarr'ŋurnydja. Bala ŋayiny dhu ŋunhi walalaŋgun God-Waŋarr ga walalnydja dhu nhanŋun gäthu'mirriŋu walal."

⁸ "Ga ŋunhiwurrnydja ŋunhi dhuwurr-djarrpi'mirrnnydja yolŋu walal dhu gi yakan galki ŋarrakalnydja nhini, balanyany ŋunhi yolŋu walal gam', barrari-dumurrnydja mala, ga rum'rumdhun walal ŋuli ga malthunaraw ŋarraku, ga mayali-gänhamirrnnydja yolŋu, ga rom-djarrpiny' yolŋu, ga moŋu'-muŋuŋuny, ga marramba'-dilkurrnydja, ga marrŋgitjtja yolŋu

mala ŋunhi walal ŋuli ga djäma matjinydjiy girriy', ga dhä-guyktja yolŋu, ga waŋarr-maḁayin'mirrnydja yolŋu walal, ga nyäl'-ḁumurrnydja yolŋu; dhuwaliwurrunhany dhu ŋunhi yolŋuny walalany djalkthurra balan ŋunhi gurthalila, ŋunhi ŋuli ga nhäran bitjana bili yan yaŋara'-ḁaw'yunamiriwnha, ga butjirin ŋunhi ya buŋgan ŋoy-wulkthunamirra. Ga ŋunhiny walal dhu buluyi dhiŋguŋ yurr muŋbunuŋun yan."

Dhiyaŋuny ga lakaram yuṯanhan Djurut-jalamnha

The new Jerusalem

Revelation 21.9—22.5

⁹ Ga dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal waŋganynha djiwarr'puynha yolŋuny ŋayi gan marrtjin ŋarrakal, yurr beŋuryi ŋayi ŋunhi malaŋurnydja ŋurikiwurrungalyi ŋunhi 7-gal, ŋunhi walal gan rarryu'-rarryurr God-Waŋarrwu ŋaramurr malany räli dhipal munatha'lil. Ga waŋanany ŋayi ŋunhi gaḁaymarnydja ŋarrany bitjarra, "Way, malthurra ŋarrakun go! Ŋarra nhokal dhu milkuman ŋunhiyin ŋunhi miyalknhan nhanŋu Bimbiwnha ŋunhi ŋayi dhu märraman ŋanya." Ga bitjarra ŋayi gan ŋunhi lakaraŋalnydja ŋarrakal ŋuriniyiny yolŋuy. ¹⁰⁻¹¹ Bala ŋarra yan birrimbirnydja malthurra nhanŋu, yurr ŋayi ŋarrany ŋunhi garr'yurnydja balan bitjarra bukulila wäŋalilnydja mirithirra dhiŋgilila, bala ŋayi maŋutji-gurrapara ŋarrakal ŋunhiyiny ŋunhi dharrpalnhany wäŋany

Djurutjalamnhany.^{*} Ga yarrupthurrnydja Ńayi marrtjin Ńunhi räliny beŃura God-WaŃarrwala djiwarr'Ńura, yurr wäŃany Ńunhiyi mirithirra dhika djeŃarran', miłŃ'miłŃdhurra gan, liw'maraŃala gan Ńunhi dhurrthurryurrnydja ŃuriŃiyin nhanukiyingala yan God-WaŃarrwala darrtjalkthun bađayalayny'tja, balanyaraynha nhakun Ńunhi guŃđa bulaymirr, mel-wiđi'mirra, yurr lanyiŃnha dhika mirithirra, gänan yan nhanŃuwuynha Ńayi.

¹²⁻¹³ Ga liw'maraŃalnydja gan Ńunhiyi wäŃanhany gungaŃal lołuynha yindinha dhikan dambu-wiyin'thun dhiŃgiynha. Ga ŃunhiŃuwuyyi lołupunydja 12-nha gan dhurrwarany mala dhärran gärrinyarawnydja, lurrkun' dhurrwara gan dhärran Ńunha bala gali'-dhimurruŃur, ga lurrkun'thi yan dhurrwara gan dhärran Ńunhal bala djalathanŃur gali'Ńur, ga lurrkun' gan dhärran dhiyal bala gali'-luŃgurrmaŃur, ga lurrkun'thi yan dhurrwara gan dhärran Ńunhal bala gali'-bärra'Ńur. Ga Ńunhiliyi 12-Ńur dhurrwaraŃur waŃga'-waŃganyŃur yan marrtjin dhärra'-dharran dhäwu-gänhamirr mala djiwarr'puy yolŃu'-yulŃu. Ga yäkuny mala gan Ńunhi dhärran bilin wukirriwuynha waŃga'-waŃganyŃur yan dhurrwaraŃurnydja mala, ga yäkuny mala Ńunhi 12-nha Yitjuralpuynha^{*} yolŃuny walal bapurrun.

¹⁴ Ga Ńunhiyi gan lołuny dhärran lukuny nhanu 12-Ńur yindi'-yindiŃura gunđanurnydja

^{*} **21:10-11** Jerusalem ^{*} **21:12-13** Israel

mala, ga ŋunhiliyi guᅇᅇaᅇurnydja malaᅇuᅇur marrtjin yākun dhārra'-dharran wukirriwuyᅇha, ᅇunhiwurryin ᅇunhi 12-nha Djuy'yunawuyᅇha yolᅇu walal, ᅇunhi galkipuᅇᅇha luᅇdu'mirriᅇun mala nᅇanᅇun Bimbiwᅇha.

¹⁵ Ga ᅇunhiny dhāwu-gāᅇhamirryᅇdja yolᅇu djiwarr'puᅇnyᅇdja ᅇunhi ᅇayi ga waᅇanany ᅇarrakal, ᅇayathāᅇalnyᅇdja ᅇayi ga ᅇunhi dharpan nambamirriyanhawuyᅇha, yurr dharpany ᅇunhi bulaymirra, ᅇayi dhu nambamirriyaman ᅇunhiyin wāᅇanhan, loᅇunhan ga dhurrwaranhan mala, ᅇunhi ga dhārran liw'maraᅇal. ¹⁶ Ga ᅇunhi ᅇayi marrtjin nambamirriyaᅇalnyᅇdja bākumirriyaᅇalnyᅇdja ᅇunhiyi wāᅇanhany, maᅇᅇ'maraᅇalnyᅇdja ᅇayi marrtjin mirithirr warray manyᅇak, gali' malany ga ᅇunhi buku rrambaᅇi, waᅇganyᅇur yan. Yurr galiny' ᅇayi ᅇunhi mirithirra wiyin'nha ben bala barrkun, ga djakany ᅇayi balanyayi bili dᅇiᅇᅇiyi yan mirithirr, balanya bili yan ᅇunhi dharāᅇana djakany' 2,500 kilamita, waᅇganyᅇurr yan.

¹⁷ Ga bitjarryi bili ᅇayi marrtjin nambamirriyaᅇalyi ᅇunhi loᅇuny, ga nhāᅇalnyᅇdja ᅇayi ᅇunhi djakany' mirithirra wiyin'nha, wol'yurra ga gorruᅇalnyᅇdja, barrkun mirithirra birrᅇha. ¹⁸ Ga loᅇuny ᅇunhiyi latjun' mirithirra dhika, miny'tji-miny'tjimirra guᅇᅇany, yurr lanyiᅇᅇha banyᅇjin, ga wāᅇany ᅇunhi buᅇbuny mala ga dhukarrnyᅇdja dhika nhāny mala djeᅇarra'yinan ga, mel-widi'mirriyᅇha bulayyu dhatᅇhurr, miny'tji-wapthurra ga

dhärranany, djeŋarran' ŋula nhämiriwnha, lanyinŋha banydjın, miŋ'miŋdhurra gan dhärranany. ¹⁹⁻²⁰ Ga lukuny nhanju ŋurikiny lołuwnydja dhärranharaw gan dhärranany dhatthunawuynha wiripunjuynha wiripunjuynha gundaynydja, miny'tji-dharrwamirra mirithirra dhika. Yo, ga ŋoyŋurnydja ŋunhi dhudiŋurnydja gan gunda dhärran wiripun miny'tji, mulkuminyynha, ga yäkuny ŋayi ŋunhiyi djatpa,* ga ŋurikalıy gan gorruŋal wiripu gunda yäku, mulkuminy'thi yan miny'tji, yurr gānan ŋunhiyiny, latjun' dhikan mirithirra. Yurr ŋapa-ŋal'-ŋalmaranhawuynha bala wiripu wiripun ŋunhiyi gundany malany, ga nambany malany ŋunhiyi gundany 12-nha. Ga barrkuwatjinha ŋunhi yäkuny mala gundany, yurr bukmak ŋunhiyi yulŋuny latjun' mirithirra dhika, miny'tji-dharrwamirra.

²¹ Ga ŋunhiliyiny ŋunhi 12-ŋurnydja dhalakarrŋur dhurrwaraŋur mala marrtjin gorru'-gurrūŋal gulawun malany, yurr dilkurra dhika mirithirra. Ga dhukarrnydja malany ŋunhiŋuwuyyi wāŋapuynydja marrtjin ŋorran mel-widi'mirriynha bulayyu, dhukunmiriwnha ŋula nhämiriwnha, darrtjalknha.

²² Ga larruŋala ŋarra gan ŋunhi buku-ŋal'yunnamirriwnydja buŋbuw, bāyŋun ŋarra maŋ'maraŋal ŋunhiliyiny yindiŋurnydja wāŋaŋur. Bili maŋdapin gan nhakun ŋunhi buŋbuny dhärran yolŋuwnydja walalaŋ buku-ŋal'yunaraw, maŋdapin Garray God-Waŋarrnha Ganydjarr-Dumurra, ga Bimbin, ga bilin.

* 21:19-20 jasper

²³ Ga bäyŃun dhu ga Ńunha wäŃany dhärra waluynyndja bađayalay' ga Ńalindiynyndja, bili Ńayipin yan Ńunhi God-WaŃarrnha bađayalany' Ńurikiyiny wäŃaw. ²⁴ Ga bukmaknha dhu ga Ńunhi yolŃuny walal bäpurruny ga bäpurruny, marrtjiny Ńurinyin bili yan waŃganydhun djarratawun'thuny. Ga walalynyndja dhu ga Ńunhi buŃgawany yolŃu walal, märr-Ńal'yundja nhanŃuwuynha yan God-WaŃarrwun, ga mundhurrnyndja mala walal dhu ga Ńunhi gäma'-gamany balayin wäŃalil.

²⁵ Ga dhurrwarany malany dhu ga Ńunhi dhärrany lapthunawuynha yan bitjana bili walu-Ńupanna. BäyŃun dhu Ńunha dhurrwarany dhal'yun, bili yakan dhu Ńunhi Ńunhiliyiny wäŃaŃur munhawuyirr. ²⁶ Ga nhä mala Ńunhi rriŃgi mala dhuwalaŃuwuy munatha'wuy Ńunhi Ńuli ganha yolŃuy walal Ńayathanha, Ńunhiny walal dhu yolŃuynyndja walal bäpurruynyndja mala gäŃu'-gaŃuny marrtji ŃayaŃuny walalaŃuwuy märrnyndja balayin Ńunhi Ńunhiwiliyin wäŃalilynyndja, bala walal dhu gi mundhurr-wurruwupula nhanŃun God-WaŃarrwun, märr-Ńal'yurra manapul nhanŃu. ²⁷ BäyŃun dhu Ńunhi Ńula yolnyndja yolŃu moy'mirrnyndja gärrri Ńunhiwiliyiny wäŃalil, ga Ńunhiny yolŃu rom-djarrpiny', Ńunhi Ńayi Ńuli ga goramirr rom djäma, ga nyäl'-đumurrnyndja yolŃu walal, yakan dhu Ńunhi dhuwalawurryiny gärrri; Ńany Ńunhiwurrnha bili dhu Ńunhi gärriny Ńunhi walal yäkuyny bilinuwuynha wukirriwuyynha ga dhärra djorra'Ńura Bimbiwala WalŃamirriwala.

22

¹ Ga bulu ŋayi ŋuriŋiyi dhäwu-gänhamirriynydjä djiwarr'puyyuny yolŋuy ŋarrakal maŋutji-gurrupar ŋunhi gapun mayanŋha walŋa-gurrupanmirra, darrtjalknha mirithirra dhikan, maŋutji-goranhamirra, yurr lurryurnnydjä gan ŋunhi räliny beŋura yan ŋunhi ŋapunŋa'ŋura nhinanhawuyŋurnnydjä nhanukiyingala God-Waŋarrwala ga Bimbiwala.

² Ga mayanŋja marrtjin ŋunhi ŋorran ŋuliwitjarra bili yan ŋapunŋa'wurra wänakurnnydjä, ŋunhi marrtjin ŋorran dhukarr. Ga gali'ŋurnnydjä gali'ŋurnnydjä ŋunhiliyi mayanŋurnnydjä marrtjin dhärra'-dharran dharpan yäku walŋa-gurrupanamirra, yurr borum dharrwamirra ŋunhiyi dharpany malany; bitjanna bili dhu ga ŋunhi ŋalindi-ŋurrkaman borummirriyrnydjä yan. Ga man'tjarryuny dhu ga ŋuriŋiny badarranŋuman ga walŋakuman yolŋunhan walalany bäpurrunhan ga bäpurrunhan. ³ Bäuŋun gi ŋunhaliyiny ŋorri ŋula nhäny mala ŋunhi God-Waŋarryu ŋuli nyamir'yuna ganha, ŋunhayiny ga ŋorra manymaknha yan warrpam'nha.

Ga maŋdapin dhu ga ŋunhi ŋunhiliyiny wänanur yutanurnnydjä ga ŋapunŋany' nhina God-Waŋarrnha yan Bäpan ga Bimbin yan; ŋurruŋuny dhu ŋunhi maŋdapin ŋurikiyiny wänaw ŋayathanharaw, ga nhanŋuwuyŋha dhu ga djämamirr mala buku-ŋal'yundjä nhanŋu. ⁴ Ga walalnha ŋanya dhu ga ŋunhi bukuny nhäma, ga yäku-nhirrpanmirrnydjä ŋayi dhu ga ŋanyapinya ŋayi God-Waŋarrnydjä

bukulila walalaŃgal. ⁵ BăyŃun dhu gi buluny munhawuyyi Ńunhiliyiny wăŃaŃur, ga băyŃuyi yan dhu gi Ńula yolthuny yolŃuy bađayalany' găŃu; ga yakan yan dhu gi Ńunhi yolŃuny walal waluwnydja djal̃thi, bili Ńayipin waŃganyŃha walalaŃ Ńunhi bađayalany' GarrayŃha God-WaŃarrŃha.

Djesuny dhu dhuwal galki bunan

Jesus is coming soon

Revelation 22.6-17

⁶ Bala Ńayi Ńunhi dhăwu-găŃhamirrñydja yolŃu djiwarr'puynydja waŃanan Ńarrakal bitjarra, "Dhuwaliyiny Ńunhi dhăruk yuwalkŃha yan ga măr-r-Ńal'yunamirra. Garrayyu God-WaŃarryu Ńunhi Ńayi gurrupar Dhuyu-BirrimbirrŃha djawarrkmirriwal yolŃuwal walalaŃgal, ŃuriŃiyi bili yan waŃganydhu God-WaŃarryu djuy'yurr răli nhanŃuwuy Ńayi djiwarr'puynhany yolŃuny dhăwu-găŃhamirriñy marŃgikunharaw nhu-malaŃguny, ga djuy'yurrnydja Ńayi Ńanya răliñy lakaranharaw milkunharawŃha nhumalaŃ ŃurikiwurrŃ Ńunhi nhanukalaŃumirriwŃha yolŃuwnydja walalaŃ, măr nhumany dhu ga Ńunhi nhinany marŃgin Ńurikiñy Ńunhi Ńayi dhu galkin dhikan mal̃Ń'thunna."

⁷ Ga Ńayipiny gan Ńunhi Djesuny waŃan bitjarra, "Ńăkuñy walal ŃamathaŃun. Ńarrany dhu dhuwal galki marrtjin, galkin Ńarra dhu bunan nhumalaŃ. God-WaŃarryuny dhu Ńunhi ŃayaŃu-Ńamatham̃an nhumalany ŃunhiwurrŃhany Ńunhi nhuma dhu ga

ŋula yolthu yolŋuy dhäruktja mala ga märr-yuwalkthirr ga märram dhipuŋurnydja djorra'ŋur." Bitjarra ŋayi gan ŋunhi lakaraŋalnydja ŋarrakal Djesuynydja.

⁸ Yo. Ga ŋarrapiny dhuwal Djondhuny* bilin nhäŋala marrtjin ga ŋäkula bukmak nhä malany dhuwaliyi ŋunhi ga lakaram dhiyaŋ djorray'. Mel-djurthinany ŋarra gan ŋunhi, ga yan bili bala winya'yurra. Ga beŋuryiny dhurrwaraŋur ŋarra nhäŋal ŋayi gan ŋayipin yan ŋunhi dhäwu-gänhamirra yolŋu djiwarr'puynha dhärran ŋunhiliyiny, ŋunhiyin ŋunhi ŋayi marrtjin ŋarrakal maŋutji-gurrupar, bala yan ŋarra dämbu-nyilŋ'thurra nhanukal lukulila, yanbi balaŋ ŋarra nhanŋu buku-ŋal'yuna muka. ⁹ Yurr ŋayipiny waŋan ŋarrany, dadawmaraŋal bitjar, "Way, yaka nhe biyakiyi! Yaka ŋarraku buku-ŋal'yurr! Ńaliny dhuwal djämamirr yan maŋda nhanŋu, rrambaŋin limurr ŋunhawurrnha ŋunhi wäwaŋaliwurra djawarrkmirra mala, ga bukmaknha yolŋu walal ŋunhi walal ga märr-yuwalkmirriyirr märram dhäruk dhipuŋur djorra'ŋur. Gatjuy buku-ŋal'yurrnydja gi nhanŋuwuynha yan waŋganygun God-Waŋarrwun Bäpawna." ¹⁰ Bala ŋayi buluny waŋan ŋarrany bitjarra, "Yaka nhe dhu ga ŋayatham dhuwal dhäruktja malany, ga yakan gi djuŋul'maraŋuny ŋunhi nhä mala dhäruk marrtji ŋorra dhuwal dhiyal djorra'ŋur, bili waluny dhuwal galkithirra marrtji, galki dhu dhuwaliyiny mala maŋ'thunna, rumbalthirra

* 22:8 John

dhu. ¹¹ Ga ŋuli ŋayi ŋula yol yolŋu dhuwurr-yätjtja, gatjuy djäman gi dhuwaliyin bili yan romdja dhuwurr-yätjnha yan, ga ŋuli ŋayi ŋula yol dhukunmirrnydja, gatjuy nhinin gi dhukunmirriŋura yan romŋurnydja. Ga ŋuli ŋayi ŋula yol yolŋu dhuwurr-dhunupany ga manymaktja, gatjuy nhininy gi dhiyaŋiyin bili yan romdhuny, ga ŋuli ŋayi yolŋu garrkułuktja, gatjuy nhininy gi garrkułuknha yan.”

¹² Ga buluny ŋunhi ŋayipin Djesun waŋan bitjarra, “Näkuny walal ŋamathanun yan! Galkin ŋarra dhu marrtjin dhuwal, galkin ŋarra dhu bunan nhumalaŋ, bala nhumalany ŋarra dhu waŋga'-waŋganynhany yolŋuny walalany gurrupanna yaŋara'-bakmaraman ŋunhiŋuwuynyndja djämapuynyndja mala ŋunhi nhuma gan djäma ŋarraku. ¹³ Ńarrapi dhuwal Ńurruyirr'yunayŋuny ga Dhä-dhawar'yunayŋuny, ga ŋurruŋaŋgal ŋarra, ga ŋunha bala dhä-dhawar'yunamirriy ŋarrapi yan.”

¹⁴ Yo. God-Waŋarryuny walalany dhu ŋunhi ŋayaŋu-ŋamathanun ŋunhiwurrnhany yolŋuny walalany ŋunhi walal bilin darrtjalkkunhawuynha, ŋuriŋin Bimbiwala gulaŋ-waŋdinyaraynyndja, ga ŋuriŋiyin nhakun ga ŋunhi maŋutji-lakaramany ŋunhi walalaŋ dhuwurr-yätjtja rom bilin bāy-lakaranhawuynha ga bilin walal ŋunhi yāraŋun ŋurukuny borumguny łukanharaw beŋurnydja ŋunhi walŋa-gurrupanamirriŋurnydja dharpaŋur, bala walal dhu yan gulŋiyin marrtji ŋuliwiyakun dhurrwarakurra łolukurr balan

Ńunhi walŃamirrilila wäŃalilnydja djiwarr'lila.
 15 Ga Ńunhiwurrnydja Ńunhi dhuwurr-
 djarrpi'mirrnnydja yolŃu walal, yakan walalnydja
 dhu Ńunhi gärrri Ńunhiwiliyiny wäŃalil; Ńunhala
 banydjın walal dhu gi yan nhininy warranŃulnha,
 dhuwalawurrnydja yolŃu walal gam', rom-
 djarrpi'mirrnnydja, ga marrŃgitjtja mala Ńunhi
 walal Ńuli ga bandakthu djäma, ga marramba'-
 dilkurrnydja, ga moŃu'-muŃuŃuny, ga waŃarr-
 mađayin'mirrnnydja mala, ga nyäl'-dilkurrnydja
 ga mayali'-wilkthunamirrnnydja yolŃu walal;
 dhuwalawurryiny dhu Ńunhi yolŃu walal yakan
 gärrri God-WaŃarrwalnydja wäŃalil.

16 Ga balanya dhuwal Djesuny ga dhäruk
 dhärra waŃanhawuy gam', "Ńarrapin
 dhuwandja Djesun, ga bili muka Ńarra Ńunhi
 djuy'yurrnydja Ńarrakuwuy Ńarra yolŃunhany
 dhäwu-gänhamirrinhany djiwarr'puynhany
 lakaranharawnydja dhawatmaranharawnha
 yänan dhiyakiyiny malaŃuw dhärukkuny,
 nhumalaŃguny Ńurikiwurrunguny yolŃuw
 walalaŃ ŃarrakalaŃumirriwnydydja, malalil
 ga malalil ga malalil. Ńarrany Ńunhi
 maŃ'thurr dhawal-guyaŃanany Daybitkal*
 warray yarraŃurnydydja, yurr yuwalktja
 Ńarra dhuwal baŃumbirr warray djarraŃawun'
 djađaw'maranharaw." Ga bitjarryin Ńayipiny
 gan Djesuny lakaranhamin Ńanyapinya Ńayi.

17 Yo. God-WaŃarrwu Birrimbirr ga yolŃu
 walal nhanŃu God-WaŃarrwu, waŃany walal
 Ńuli ga Ńunhi rrambaŃin wiripuwurrunguny
 yolŃuw walalaŃ bukmakkuny yan bitjana, "Go

* 22:16 David

marrtjin walal rälin Djesuwala.” Bitjanna walal ŋuli ga ŋunhi waŋany. Ga ŋuli dhu ŋula yolthu yolŋuy ŋamany dhuwaliyiny dhäruk, ŋayiny dhu ŋunhiyiny yolŋu waŋa wiripuwurrungun yolŋuw walalaŋ bitjanna, “Go law'yurra walal, rälin marrtji.”

Yo. Go marrtjin walal rälin, nhumany ŋunhiwurrnydja yolŋu walal nharanmirrnydja, märranun dhuwanna ŋunhi gapuny walŋamirra; yänan ŋayi dhu ŋunhi ŋayaŋuynydja dhapinyaynha gurrupan ŋurikiny yolŋuw ŋunhi ŋayi ga yuwalkkum yan djälthirr.

Dhiyala ga dhäruktja dhawar'yun

Conclusion

Revelation 22.18-21

¹⁸ Dhuwandja ga waŋa ŋarran Djonha, nhumalaŋ ŋurikiwurrun yolŋuw walalaŋ ŋunhi nhuma ga ŋäma dhäruk malany ŋunhi ga dhärra dhuwaliyi wukirriwuy djorra'ŋur; dhuwal ŋarra nhumalany ga raypirri'yunna dhärukthuny dälyun. Bili dhuwaliyiny mala ŋunhi nhanukiyingunun God-Waŋarrwun maŋ'maranhawuynydja dhawatmaranhawuynydja, ŋayipin God-Waŋarryun ŋarrakal gan ŋunhi milkuŋalnydja. Ŋuli dhe dhu nhepiny gänany ŋapa-manapan ŋula wiripuny dhäruk nhokiyingununy dhe gyaŋanhawuy, dhipaliyiny malaŋulil bukulilnydja ŋal'maram, ga ŋayiny dhu God-Waŋarryuny bitjandhi bili nhokalnydja bukulilyi ŋal'maram ŋunhin barrarimirrinhan

mala ya ŋunhi, ŋunhi ga lakaram dhiyaŋ djorray'. ¹⁹ Ga ŋuli ŋayi dhu ŋula yolthu yolŋuy ŋurrkamany ŋula waŋganydja dhäruk ŋunhi ga dhärra wukirriwuy dhiyal djorra'ŋur, ŋayiny dhu God-Waŋarryuny ŋunhiyiny yolŋuny ŋurrkamdhi, yakan ŋayi dhu ŋunhi balanyayiny yolŋu gulŋiyirr ŋunhawalnydja ŋunhi dharrpallilnydja wäŋalil, ga yakan ŋayi dhu ŋuriniyiny yolŋuy luka borumdja beŋurnydja ŋunhi walŋa-gurrupanmirriŋurnydja dharpaŋur ŋunhi ga dhiyaŋ djorray' lakaram.

²⁰ Yo, ga Djesuny ga ŋayipiny waŋa dhuwal dhäruk mala bitjana gam', "Märr-yuwalknha yänan dhuwandja. Ńarrany dhu dhuwal galki bunan." Ga bitjana ga ŋayipiny Djesuny lakaranhamirr.

Yo, yuwalknha. Go Garray Djesu, marrtjin rälin.

²¹ Dhuwal ŋarrany ga bukumirriyaman ŋäŋ'thunna God-Waŋarrnhany, märr dhu ŋayipin Garrayyun Djesuynha gungamany liw'maraman yan nhumalanhany nhanukiyin-gala ŋayi mel-wuyunaraynydja, bukmaknha yan nhumalany dhuwali ŋunhi God-Waŋarrwuny yolŋuny walalany.

Ga dhiyalnha ga dhäruktja dhawar'yun.

God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daeecab